
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 佛教(buddhism) 000001

2. 佛教(buddhism) 000002

3. 佛教(buddhism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛教(Buddhism)
第1/3页

['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] [feiθ] .
STUDIES IN THE FAITHS .
研究 在 这 信仰 .

信仰研究。

[ai]
I
我

我

['bʊdɪzəm]
BUDDHISM
佛教

佛教

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni] [eɪtʃ] . [smɔːl]
ANNIE H . SMALL
安妮 H . 小的

安妮·H·斯莫尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

- - , -
' YESHUDAS , '
- - , -

'耶稣啊，'

- - , -
' SUWARTA , '
- - , -

'SUWARTA, '

- ['stʌdiz] [ɪn] ['bʊdɪzəm] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
' STUDIES IN BUDDHISM , ' ETC . 1905
- 研究 在 佛教 , - ETC . -

《佛教研究》等，1905年

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[dʒeɪ] . [em] . [dent] & [ˌsiː 'əʊ] .
J . M . DENT & CO .
J . M . 凹痕 & 一氧化碳 .

JM DENT & CO.

[njuː] [jɔːk] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] .
New York : E . P . DUTTON & CO .
新的 约克 : E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

纽约：EP DUTTON & CO.

['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skeəd] [tuːθ] , ['kændi] . [faɪv]
TEMPLE OF THE SCARED TOOTH , KANDY . 5
寺庙 的 这 害怕的 齿 , 康提 . 5

康提圣牙寺.5

[tuː; tə]
TO
到

到

[dʒiː] . [es] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [em] . [em] .
G . S . and W . M . M .
G . S . 和 W . M . M .

GS 和 WMM

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪz]
THIS LITTLE SERIES OF STUDIES IS
这 小的 系列 的 研究 是

这一系列小研究是

[ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd] . [sɪks] - ['sɛvən]
AFFECTIONATELY INSCRIBED . 6 - 7
亲切地 铭文 . 6 - 7

深情题词。6-7

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][nɒt] [ʌn'prɒfɪtəbl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
It is in the belief that it may be not unprofitable for us of the Christian Faith ,
它 是 在 这 信仰 那 它 可能 是 不是 无利可图 为了 我们 的 这 基督教 信仰 ,

正是出于这样一种信念，那就是这对于我们基督徒信仰者来说或许并非毫无益处。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [seɪdʒ] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
that we should sit for a little space at the feet of the great Indian Sage and Teacher ,
那 我们 应该 坐 为了 一个 小的 空间 在 这 脚 的 这 伟大的 印度 圣人 和 老师 ,

我们应该在伟大的印度圣人和导师的脚下坐一会儿，

[tuː; tə] ['stʌdi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪs'tiːmd] [məʊst] ['haɪli] ,
to study some of the truths which he esteemed most highly ,
到 学习 一些 的 这 真相 哪个 他 尊敬的 最多 高度 ,

为了研究他最为珍视的一些真理，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][bʌt; bət] [tuː] ['lɪt(ə)l] [dwelt] [ə'pɒn][baɪ][ˌjuː 'es] ,
and to compare them with those already familiar to us but too little dwelt upon by us ,
和 到 比较 他们 和 那些 已经 熟悉的 到 我们 但 也 小的 居住 之上 经过 我们 ,

并将它们与我们已经熟悉但却很少深入研究的事物进行比较，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl][tuː; tə]['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðəʊz]
and in the light of them once again to make real to our thinking those
和 在 这 光 的 他们 一次 再次 到 制作 真实的 到 我们的 思维 那些
[truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['aʊəz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
truths which are peculiarly ours in Christ Jesus our Lord ,
真相 哪个 是 奇特地 我们的 在 基督 耶稣 我们的 主 ,

并再次借着这些真理，使我们的思想真正认识到那些在我们主基督耶稣里独属于我们的真理。

[ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
that this little book has been written .
那 这 小的 书 有 到过 书面 .

这本小册子已经写好了。

[bʌt; bət][nəʊ]['riːdə(r)] [wɪl] [mis'teik] [səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
But no reader will mistake so slight a sketch for an attempt to tell the
但 不 读者 将要 错误 所以 轻微 一个 草图 为了 一个 试图 到 告诉 这
[həʊl] . [eit] - [naɪn]
whole . 8 - 9
所有的 . 8 - 9

但任何读者都不会把如此简略的概述误认为是试图讲述全貌。8-9

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ɪndiə][ænd; ənd] ['gaʊtəmə] -
India and Gautama 11
印度 和 乔达摩 -

印度和乔达摩11

['ɪzreɪl] [ænd; ənd]['dʒiːzəs] -
Israel and Jesus 27
以色列 和 耶稣 -

以色列与耶稣 27

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .
The Universal Law .
这 普遍的 法律 .

宇宙法则。

['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] -
Buddhism and Christianity 39
佛教 和 基督教 -

佛教与基督教 39

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɪn]['hjuːmən] [laɪf] : ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] -
The Universal Law in Human Life : Buddhism and Christianity 45
这 普遍的 法律 在 人类 生活 : 佛教 和 基督教 -

人类生活中的普遍法则：佛教与基督教 45

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] : ['bʊdɪzəm] -
The WAY of Emancipation : Buddhism 61
这 方式 的 解放 : 佛教 -

解脱之道：佛教 61

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] -
The Formula of Confession 69
这 公式 的 忏悔 -

忏悔公式 69

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] : [ˌkrɪsti'ænəti] -
The WAY of Salvation : Christianity 75
这 方式 的 救恩 : 基督教 -

救赎之道：基督教75

[ðə; ði] [tuː] [aɪ'diəl] -
The Two Ideals 91
这 二 理想 -

两种理想 91

[ðə; ði] ['bʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪst] - - -
The Buddha and the Christ 10310 - 11
这 佛 和 这 基督 - - -

佛陀与基督 10310-11

['ɪndiə] [ænd; ənd] GAUTAMA1213
INDIA AND GAUTAMA1213
印度 和 GAUTAMA1213

印度和乔达摩1213

“ [bʌt; bət][ləʊ] !
“ But lo !
“ 但 洛 !

“但是，瞧!

[ˌsɪd'hɑːrtə] [tɜːnd]
Siddharta turned
悉达多 转向

悉达多转身

[aɪz] ['gliːmɪŋ] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [tɪəz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Eyes gleaming with divine tears to the sky ,
眼睛 闪闪发光 和 神圣的 眼泪 到 这 天空 ,

眼中闪烁着神圣的泪光，仰望着天空。

[aɪz] [lɪt] [wɪð] ['hev(ə)nli] ['pɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ;
Eyes lit with heavenly pity to the earth ;
眼睛 点燃 和 天上 遗憾 到 这 地球 ;

眼中闪烁着对大地的怜悯之光；

[frɒm; frəm][skaɪ][tuː; tə] [ɜːθ] [hiː; hi] [lʊkt] , [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə][skaɪ] ,
From sky to earth he looked , from earth to sky ,
从 天空 到 地球 他 看起来 , 从 地球 到 天空 ,

他从天上望向大地，又从大地望向天空。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [sɔːt] [ɪn] ['ləʊnli] [flaɪt]
As if his spirit sought in lonely flight
作为 如果 他的 精神 寻求 在 孤独 航班

仿佛他的灵魂在孤独中寻求飞翔

[sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] ['vɪʒn] , [lɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
Some far - off vision , linking this and that ,
一些 远的 - 离开 想象 , 链接 这 和 那 ,

某种远见卓识，将这两者联系起来，

[lɒst] — [pɑːst] — [bʌt; bət] ['sɜːtʃəbl] , [bʌt; bət] [siːn] , [bʌt; bət] [nəʊn] .
Lost — past — but searchable , but seen , but known .
丢失的 — 过去的 — 但 可搜索 , 但 已见 , 但 已知 .

遗失——过去——但可寻觅，可见，且为人所知。

[ðen] [kraɪd] [hiː; hi] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] ['kaʊntənəns]
Then cried he , while his lifted countenance
然后 哭 他 , 尽管 他的 抬起 面容

然后他高声喊道，同时抬起头来

[gləu] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv]
Glowed with the burning passion of a love
发光 和 这 燃烧 热情 的 一个 爱

闪耀着爱情燃烧的激情

[ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊp]
Unspeakable , the ardour of a hope
无法形容 , 这 热情 的 一个 希望

难以言喻，那份希望的热忱

['baʊndləs] , [ɪn'seɪʃɪət] : - [əʊ] ! ['sʌfərɪŋ] [wɜːld] ;
Boundless , insatiate : ' Oh ! suffering world ;
无边无际 , 馋 : - 哦 ! 痛苦 世界 ;

无边无际，永不满足：“哦！受苦的世界；

[əʊ] ! [nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɒmən] [fleʃ] ,
Oh ! known and unknown of my common flesh ,
哦 ! 已知 和 未知 的 我的 常见的 肉 ,

哦！我凡躯中那些为人所知和不为人知的部分，

[kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmən] [net] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [wəʊ] ,
Caught in this common net of death and woe ,
捕捉 在 这 常见的 网 的 死亡 和 悲哀 ,

陷入这张死亡和苦难的共同罗网之中，

[ænd; ənd] [laɪf] [wɪtʃ] [baɪndz] [tuː; tə] [bəuθ] !
And life which binds to both !
和 生活 哪个 结合 到 两个都 !

以及将两者紧密联系在一起的生命！

[ai] [siː] , [ai] [fiːl]
I see , I feel
我 看 , 我 感觉

我明白了，我感觉到了

[ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
The vastness of the agony of earth ,
这 广袤无垠 的 这 痛苦 的 地球 ,

地球苦难的浩瀚无垠，

[ðə; ði] ['veɪnnes] [ɒv; əv] [ɪts] [dʒɔɪz] , [ðə; ði] ['mɒkəri]
The vainness of its joys , the mockery
这 虚荣心 的 它是 喜悦 , 这 嘲讽

它快乐的虚妄，它的嘲讽

[ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [best] , [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [wɜːst] ; -
Of all its best , the anguish of its worst ; 14
的 全部 它是 最好的 , 这 痛苦 的 它是 最差 ; -

它最美好的一面，也最令人痛苦的一面；14

[sɪns] ['pleʒəz] [end] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] [juːθ] [ɪn] [eɪdʒ] ,
Since pleasures end in pain , and youth in age ,
自从 快乐 结尾 在 疼痛 , 和 青年 在 年龄 ,

快乐终将消逝于痛苦，青春终将逝于衰老。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [lɒs] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] ['heɪtfl] [deθ] ,
And love in loss , and life in hateful death ,
和 爱 在 损失 , 和 生活 在 可恶 死亡 ,

在失去中感受爱，在憎恨的死亡中感受生命。

[ænd; ənd] [deθ] [ɪn] [ˌʌn'nəʊn] [laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] [wɪl] [bʌt; bət] [jəʊk]
And death in unknown lives , which will but yoke
和 死亡 在 未知 生活 ， 哪个 将要 但 轭

而死亡则发生在未知的生命中，只会带来枷锁。

[men][tuː; tə][ðeə(r)] [wiːl] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːl] [ðə; ði] [raʊnd]
Men to their wheel again to whirl the round
男人 到 他们的 车轮 再次 到 旋转 这 圆形的

男人们再次回到轮子前，转动轮子。

[ɒv; əv] [fɔːls] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [wəu] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːls] .
Of false delights and woes that are not false .
的 错误的 美味 和 烦恼 那 是 不是 错误的 .

虚假的快乐和并非虚假的悲伤。

[sɪns] ['pleʒəz] [end] [ɪn] [peɪn] , [ænd; ənd] [juːθ] [ɪn] [eɪdʒ] ,
Since pleasures end in pain , and youth in age ,
自从 快乐 结尾 在 疼痛 ， 和 青年 在 年龄 ，

快乐终将消逝于痛苦，青春终将逝于衰老。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [lɒs] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] ['heɪtfl] [deθ] ,
And love in loss , and life in hateful death ,
和 爱 在 损失 ， 和 生活 在 可恶 死亡 ，

在失去中感受爱，在憎恨的死亡中感受生命。

[ænd; ənd] [deθ] [ɪn] [ˌʌn'nəʊn] [laɪvz; lɪvz] , [wɪtʃ] [wɪl] [bʌt; bət] [jəʊk]
And death in unknown lives , which will but yoke
和 死亡 在 未知 生活 ， 哪个 将要 但 轭

而死亡则发生在未知的生命中，只会带来枷锁。

[men][tuː; tə][ðeə(r)] [wiːl] [ə'gen] [tuː; tə] [wɜːl] [ðə; ði] [raʊnd]
Men to their wheel again to whirl the round
男人 到 他们的 车轮 再次 到 旋转 这 圆形的

男人们再次回到轮子前，转动轮子。

[ɒv; əv] [fɔːls] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [wəu] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːls] .
Of false delights and woes that are not false .
的 错误的 美味 和 烦恼 那 是 不是 错误的 .

虚假的快乐和并非虚假的悲伤。

[ai] [wʊd] [nɒt] [let] [wʌn] [kraɪ]
I would not let one cry
我 会 不是 让 一 哭

我不会让任何人哭泣

[huːm] [ai] [kʊd; kəd] [seɪv] . -
Whom I could save . '
谁 我 可以 节省 . -

我可以救谁？

” [sɜː(r)] ['edwɪn] ['ɑːnəld] . 15♦
” Sir Edwin Arnold . 15♦
” 先生 埃德温 阿诺德 . 15♦

“埃德温·阿诺德爵士。”15♦

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ♦
The Story of India ♦
这 故事 的 印度 ♦

印度的故事 ♦

[bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)][lændz][ðə; ði] [greɪt] [lænd][ɒv; əv]['ɪndiə][hæz; həz] [bɔːn] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Beyond other lands the great land of India has borne the burden of the
超过 其他 土地 这 伟大的 土地 的 印度 有 出生 这 负担 的 这
['hævək] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
havoc which has been wrought in this world of ours ,
混乱 哪个 有 到过 锻 在 这 世界 的 我们的 ,

除其他地区外，伟大的印度这片土地承受了我们这个世界所遭受的浩劫之重。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [gɒd] ;
and through it in the fair universe of God ;
和 通过 它 在 这 公平的 宇宙 的 上帝 ;

并通过它进入上帝美好的宇宙；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ri:əlaɪzd] ['diːpli] [ðæt] [mæn][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]
and she has realized deeply that man has had some awful share in the
和 她 有 已实现 深 那 男人 有 有 一些 可怕 分享 在 这
['trædʒədi] .
tragedy .
悲剧 .

她深刻地意识到，人类在这场悲剧中负有不可推卸的责任。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
Her religious teaching is the expression of her sense of this fact ,
她 宗教 教学 是 这 表达 的 她 感觉 的 这 事实 ,

她的宗教教义正是她对这一事实的理解的体现。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ju'naɪtɪŋ][ɒv; əv] [iːtʃ] ['sevrəl] [s'ɛvəd] [pɑːt]
and of her yearning after the re - uniting of each several severed part
和 的 她 渴望 后 这 关于 - 联合 的 每个 一些 切断 部分
[wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wʌnnəs] .
with the original Oneness .
和 这 原来的 合一 .

她渴望将自己破碎的各个部分重新与原本的一体性重新结合。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [ˌpænə'rɑːmə] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz]
To this end the appalling panorama presented to the view in such a city as
到 这 结尾 这 令人震惊 全景 呈现 到 这 看法 在 这样的 一个 城市 作为
[bə'nɑːriz] — [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] ,
Benares — the washings ,
贝拿勒斯 — 这 洗涤 ,

为此，在贝拿勒斯这样的城市里，呈现出一幅令人震惊的景象——洗衣场，

[ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [prəu'seʃən] [frɒm; frəm]['temp(ə)l][tuː; tə]
the offerings and acts of worship , the pilgrim processions from temple to
这 供品 和 行为 的 崇拜 , 这 朝圣 游行 从 寺庙 到
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

祭祀和礼拜仪式，以及从一座寺庙到另一座寺庙的朝圣游行。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ'sterəti] , [ðə; ði] [ri,nʌnsi'eiʃən] , [ðə; ði][səʊ] - [tuː; tə] -
To this end the fastings and austerities , the renunciations , the so - to -
到 这 结尾 这 斋戒 和 紧缩政策 , 这 放弃 , 这 所以 - 到 -
[spiːk] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [weɪz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
speak experiments in ways of salvation .
说话 实验 在 方式 的 救恩 .

为此，人们进行了斋戒、苦行、弃绝世俗、可以说是在寻求救赎的道路上进行的种种尝试。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [lɒŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
And to this end the long thoughts and dreams of the centuries ,
和 到 这 结尾 这 长的 想法 和 梦境 的 这 几个世纪 ,

为此，几个世纪以来人们进行了漫长的思考和梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][men][laɪk] ['gaʊtəmə] .
and the missions of men like Gautama .
和 这 任务 的 男人 喜欢 乔达摩 .

以及像乔达摩这样的人的使命。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪndiə][ɪz] , -
The history of the Passion of India is , 16
这 历史 的 这 热情 的 印度 是 , -

印度激情史是，16

['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] , [ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nəʊn] , [wɪð] [wʌn]
rightly understood , the most noble which the world has known , with one
没错 理解 , 这 最多 高贵 哪个 这 世界 有 已知 , 和 一
[ɪk'sepʃ(ə)n] ['əʊnli] .
exception only .
例外 仅有的 .

正确理解的话，它是世界上已知最高贵的，只有一个例外。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['blʌndəz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['fɔːlən] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['grændʒə(r)]
The huge blunders into which she has fallen take nothing from the grandeur
这 巨大的 失误 进入 哪个 她 有 倒下 拿 没有什么 从 这 宏伟
[ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
of the story ,
的 这 故事 ,

她犯下的巨大错误丝毫没有减损故事的宏伟壮丽。

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪts] ['peɪθɒs] .
they add much to its pathos .
他们 添加 很多 到 它是 感伤 .

它们大大增添了影片的悲情色彩。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [driːmd] [ðæt] [mæn][mʌst; məst] [siːk] [gɒd] ,
She has dreamed that man must seek God ,
她 有 梦见 那 男人 必须 寻找 上帝 ,

她梦见人类必须寻求上帝。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][gɒd] [siːkɪŋ] [mæn] .
and has never had the vision of God seeking man .
和 有 绝不 有 这 想象 的 上帝 寻求 男人 .

他从未有过上帝寻找人类的愿景。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][gɒd] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['spiːkɪŋ] ,
She has failed to evolve the idea of a personal God , a living , speaking ,
她 有 失败的 到 发展 这 主意 的 一个 个人的 上帝 , 一个 活的 , 请讲 ,
['lʌvɪŋ] [gɒd] ;
loving God ;
爱 上帝 ;

她未能发展出关于人格化的上帝、一位有生命、会说话、有爱的上帝的观念；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pænθiɪzəm]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['drɪftɪd] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][best][ə; eɪ]
and the pantheism into which she has drifted seems to us at best a
和 这 泛神论 进入 哪个 她 有 漂移 似乎 到 我们 在 最好的 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ,
poor thing ,
贫穷的 事物 ,

她所倾向的泛神论，在我们看来充其量也只能算是一种糟糕的东西。

[ænd; ənd][æt; ət] [wɜːst] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
and at worst a bad thing .
和 在 最差 一个 坏的 事物 .

最坏的情况是，这是一件坏事。

[laɪf] [hæz; həz] [feɪld] [ɒv; əv] ['eni] ['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Life has failed of any moral significance .
生活 有 失败的 的 任何 道德 意义 .

生命失去了任何道德意义。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [raɪt] .
But the great heart of India is fundamentally right .
但 这 伟大的 心 的 印度 是 从根本上 正确的 .

但印度的伟大胸怀从根本上来说是正确的。

[hɜː(r); hə(r)] [mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ə'fɜːrm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['es(ə)ns]
Her mistakes are not , as has been so often affirmed , of the essence
她 错误 是 不是 , 作为 有 到过 所以 经常 确认 , 的 这 本质
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtʃə(r)] ;
of her nature ;
的 她 自然 ;

她的错误并非如人们常说的那样，是她本性的本质；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [best] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'eɪdɪd] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] [kʊd; kəd]
they are only the best solution which her unaided mind and heart could
他们 是 仅有的 这 最好的 解决方案 哪个 她 未受帮助 头脑 和 心 可以
[dɪ'skʌvə(r)] ,
discover ,
发现 ,

那只是她凭着自己的头脑和心灵所能找到的最佳解决方案而已。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the problem of the sorrow of the world .
的 这 问题 的 这 悲哀 的 这 世界 .

解决世间苦难的问题。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] [wɒz; wəz] ['gaʊtəmə] [ðə; ði] ['bʊdə] , [huː] [pruːvd] , [ɪn] [wʌn]
The greatest of her Masters was Gautama the Buddha , who proved , in one
这 最 的 她 大师 曾是 乔达摩 这 佛 , WHO 已证实 , 在 一
['æspekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,
aspect of his teaching ,
方面 的 他的 教学 ,

她最伟大的导师是乔达摩·悉达多（释迦牟尼佛），他在教义的某个方面证明了这一点。

[tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ək'septəns] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [tuː] ['nærəʊ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
too great for her acceptance , in another , too narrow ; and he was
也 伟大的 为了 她 验收 , 在 其他 , 也 狭窄的 ; 和 他 曾是
[rɪ'dʒektɪd] , -
rejected , 17
拒绝 , -

对她而言，他的成就太高；对另一些人来说，他的成就又太低；于是他被拒绝了。[17]

[nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪnɪ'feɪsəbəl] [mɑːk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] ,
not , however , before he made an ineffaceable mark upon her thought ,
不是 , 然而 , 前 他 制成 一个 不可抹去的 标记 之上 她 想法 ,

然而，在此之前，他已在她心中留下了不可磨灭的印记。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
and not before she had sent his influence far over the world .
和 不是 前 她 有 发送 他的 影响 远的 超过 这 世界 .

而在此之前，她已经将他的影响力扩展到了世界各地。

♦ ['gaʊtəmə] ♦
♦ Gautama ♦
♦ 乔达摩 ♦

♦ 乔达摩 ♦

['gaʊtəmə] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊdə] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['kæpɪlə] - , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['roʊhɪni] ,

Gautama , known as the Buddha , was born at Kapila Wastu , on the river Rohini ,

乔达摩 , 已知 作为 这 佛 , 曾是 出生 在 卡皮拉 - , 在 这 河 罗希尼 ,

乔达摩，即佛陀，出生于罗希尼河畔的迦毗罗卫城。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [bə'nɑːriz] , [sʌm; səm] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .

about a hundred miles from Benares , some 550 years before Christ .

关于 一个 百 英里 从 贝拿勒斯 , 一些 - 年 前 基督 .

距贝拿勒斯约一百英里，公元前550年左右。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fæməli] .

He came of a noble family .

他 来了 的 一个 高贵 家庭 .

他出身贵族。

['wʌndəf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ledʒəndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] , [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

Wonderful tales , most of them legends of a comparatively recent date , are told of his birth ,

精彩的 故事 , 最多 的 他们 传说 的 一个 比较 最近的 日期 , 是 讲述 的 他的 出生 ,

关于他的出生，流传着许多精彩的故事，其中大部分是年代相对较近的传说。

['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [juːθ] ; ['lɪt(ə)l][ɪz] ['riːəli] [nəʊn] .

childhood , and youth ; little is really known .

童年 , 和 青年 ; 小的 是 真的 已知 .

童年和青年时期；人们对他们知之甚少。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] ['veri] ['ɜːli] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['sensətɪv] ['temprəmənt] ;

He was chivalrous and noble in character , and revealed very early a peculiarly sensitive temperament ;

他 曾是 骑士精神 和 高贵 在 特点 , 和 揭晓 非常 早期的 一个 奇特地 敏感的 气质 ;

他品格高尚，富有骑士精神，并且很早就表现出一种特别敏感的性情；

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huːz] ['əʊnli][tʃaɪld][hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

the sight of suffering overwhelmed him ; and his father , whose only child he was ,

这 视线 的 痛苦 不堪重负 他 ; 和 他的 父亲 , 谁 仅有的 孩子 他 曾是 ,

目睹苦难的景象令他难以承受；而他的父亲，他是父亲唯一的孩子，

[brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] ['strɪktɪst] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , ['ʃeltərɪŋ] [hɪm] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [mait] [biː; bi] ,

brought him up in strictest seclusion , sheltering him , so far as might be ,

带来 他 向上 在 最严格的 隔离 , 庇护所 他 , 所以 远的 作为 可能 是 ,

在极其隐蔽的环境下抚养他长大，尽可能地保护他。

[frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] ['æspekts][ɒv; əv][laɪf] . ♦

from contact with the darker aspects of life . ♦

从 接触 和 这 较暗 方面 的 生活 . ♦

远离生活中阴暗面。♦

[hɪz; ɪz]['stɔːri] ♦

His Story ♦

他的 故事 ♦

他的故事 ♦

[ðə; ði] ['siːkə(r)] ♦
The Seeker ♦
这 寻觅者 ♦

探索者 ♦

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mærid] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz]
He was married early and happily , and ten years later a son was
他 曾是 已婚 早期的 和 快乐地 , 和 十 年 之后 一个 儿子 曾是
[bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] .
born to him .
出生 到 他 .

他早早结婚，婚姻幸福美满，十年后生下了一个儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['sɒrəʊ] [riːtʃt] [hɪm] .
It was about this time that the knowledge of the world's sorrow reached him .
它 曾是 关于 这 时间 那 这 知识 的 这 世界的 悲哀 达到 他 .

大约就在这个时候，他才意识到世间的苦难。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] palace18
The story is told of his driving out beyond the palace18
这 故事 是 讲述 的 他的 驾驶 出去 超过 这 palace18

据说他曾驾车驶出宫殿18

['geɪts] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [əʊld] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [deθ] .
gates , and meeting examples of suffering , old age , and death .
大门 , 和 会议 示例 的 痛苦 , 老的 年龄 , 和 死亡 .

大门，以及苦难、衰老和死亡的例子。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
He insisted upon an explanation ,
他 坚持 之上 一个 解释 ,

他坚持要得到解释，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [haʊ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
and the charioteer explained to his master how that these were the
和 这 车夫 解释 到 他的 掌握 如何 那 这些 是 这
['kɒmən] [lɒt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
common lot of humanity .
常见的 很多 的 人类 .

车夫向他的主人解释说，这就是人类共同的命运。

['gaʊtəmə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ; [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Gautama returned to the palace ; but from that day was unable to
乔达摩 返回 到 这 宫殿 ; 但 从 那 天 曾是 无法 到
['set(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [laɪf] .
settle into the old life .
定居 进入 这 老的 生活 .

乔达摩回到了宫殿；但从那天起，他就再也无法适应以前的生活了。

[ʌn'rest] [gruː] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
Unrest grew upon him , and at length he determined to leave his home ,
动荡 生长 之上 他 , 和 在 长度 他 决定 到 离开 他的 家 ,

他日渐感到不安，最终决定离开家乡。

[dɒn] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkə(r)] ,
don the garb of the Seeker ,
大学教师 这 外衣 的 这 寻觅者 ,

穿上寻觅者的装束，

[ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪn] ['hjuːmən] [laɪf] ,
and learn from those who had studied the problems of evil in human life ,
和 学习 从 那些 WHO 有 研究 这 问题 的 邪恶的 在 人类 生活 ，

并向那些研究过人类生活中邪恶问题的人学习，

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['remədi] . ♦
the lesson of their meaning and their remedy . ♦
这 课 的 他们的 意义 和 他们的 补救 . ♦

它们的意义及其补救措施的教训。♦

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ♦
The Way of Religion ♦
这 方式 的 宗教 ♦

宗教之道 ♦

[hiː; hi] [went] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)z] ,
He went , as was natural , in the first place , to the religious teachers ,
他 去 ， 作为 曾是 自然的 ， 在 这 第一的 地方 ， 到 这 宗教 教师 ，

他首先自然而然地去找了宗教导师，

[ðə; ði] ['brɑːmənz] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [haʊ] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['rɪtʃuəl] ,
the Brahmans , in order to learn from them how by religious service and ritual ,
这 婆罗门 ， 在 命令 到 学习 从 他们 如何 经过 宗教 服务 和 仪式 ，

为了向婆罗门学习如何通过宗教服务和仪式来修行，

['iːv(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːstəd] .
evil had been mastered .
邪恶的 有 到过 精通 .

邪恶已被战胜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] ,
It is significant that the time spent in this study was short ,
它 是 重要的 那 这 时间 花费 在 这 学习 曾是 短的 ，

值得注意的是，这项研究所花费的时间很短。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and that very little is told of it .
和 那 非常 小的 是 讲述 的 它 .

而关于这件事却鲜为人知。

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [rɪ'peld] [hɪm] ,
The cruelty of the sacrifices repelled him ,
这 残酷 的 这 牺牲 排斥 他 ，

祭祀的残酷令他感到厌恶。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['sɪmbəlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ,
and he could discover no relation whatever between the elaborate symbolism of the worship ,
和 他 可以 发现 不 关系 任何 之间 这 精心制作的 象征意义 的 这 崇拜 ，

他完全找不到任何与这种精心设计的崇拜仪式相关的象征意义之间的联系。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːpə(r)] [niːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'weɪkənd] ['neɪtʃə(r)] . 19♦
and the deeper needs of his awakened nature . 19♦
和 这 更深 需求 的 他的 觉醒 自然 . 19♦

以及他觉醒的本性更深层次的需求。19♦

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] ['stjuːd(ə)nt] ♦
The Way of the ascetic Student ♦
这 方式 的 这 苦行僧 学生 ♦

苦行学生的道路 ♦

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [faɪv] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [laɪk] [maɪnd] [wɪð] [hɪm'self] ,
He left the sacred city , and retired with five companions of like mind with himself ,
他 左边 这 神圣 城市 , 和 退休 和 五 同伴 的 喜欢 头脑 和 他自己 ,

他离开了圣城，与五位志同道合的同伴隐居起来。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [rɪ'triːt] [ðeɪ] [mait] ['medɪteɪt] [tə'geðə(r)] .
that in the quiet of a forest retreat they might meditate together .
那 在 这 安静的 的 一个 森林 撤退 他们 可能 幽思 一起 .

在静谧的森林隐居处，他们可以一起冥想。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'vɪərɪst] [self] - ['dɪsəplɪn] .
The only way known to them was the way of severest self - discipline .
这 仅有的 方式 已知 到 他们 曾是 这 方式 的 最严重 自己 - 纪律 .

他们唯一知道的出路就是极其严格的自我约束。

[greɪt] ['θɪŋkər] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [hæd; həd] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [wʌn] [greɪt] [səʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [səʊlz] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ə'weɪ] .
Great thinkers of India had taught that the universe is one great Soul from which all other souls had broken away .
伟大的 思想家 的 印度 有 教授 那 这 宇宙 是 一 伟大的 灵魂 从 哪个 全部 其他 灵魂 有 破碎的 离开 .

印度伟大的思想家们曾教导说，宇宙是一个伟大的灵魂，其他所有灵魂都是从这个灵魂中分离出来的。

[ðiːz] , ['seprət] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [truː] [həʊm] , ['wɒndə(r)] [ɪn] ['mɪzəri] , ['faɪndɪŋ] ['bɒdɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,
These , separate from their true home , wander in misery , finding bodies as they may ,
这些 , 分离 从 他们的 真的 家 , 漫步 在 苦难 , 寻找 身体 作为 他们 可能 ,

这些动物与它们真正的家园分离，在悲惨中游荡，勉强找到宿主。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [səʊl] .
according to their nature , and having no rest until they return to the original Soul .
根据 到 他们的 自然 , 和 拥有 不 休息 直到 他们 返回 到 这 原来的 灵魂 .

根据它们的本性，它们永无安宁，直到回归原本的灵魂。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɔː(r)] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɪnkɑː'neɪʃn] .
This is the doctrine of transmigration or re - incarnation .
这 是 这 教义 的 轮回 或者 关于 - 化身 .

这就是转世轮回的教义。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [in'kɑːnit, -neit, in'kɑːneit] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
The soul is incarnated again and again ,
这 灵魂 是 化身 再次 和 再次 ,

灵魂会不断转世，

['sʌfərɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [njuː] ['bɒdi] [ðə; ði] [truː] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [laɪf] .
suffering in each new body the true recompense of the previous life .
痛苦 在 每个 新的 身体 这 真的 补偿 的 这 以前的 生活 .

在每一个新的躯体中，都要承受前世罪孽的真正报应。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][səʊl][ɪz]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] ,
This process is repeated until the soul is purified from all evil ,
这 过程 是 重复 直到 这 灵魂 是 纯化 从 全部 邪恶的 ,

这个过程会反复进行，直到灵魂彻底净化，远离一切邪恶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] [səʊl] .
when it returns to the Mother Soul .
什么时候 它 返回 到 这 母亲 灵魂 .

当它回归母魂之时。

[ðə; ði]['fjuːə(r)][ðə; ði] [diːdz] , [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] , [ðə; ði]['fjuːə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌɪnkɑː'neɪʃn] ;
The fewer the deeds , good or evil , the fewer the re - incarnations ;
这 更少 这 契约 , 好的 或者 邪恶的 , 这 更少 这 关于 - 化身 ;

善行或恶行越少，轮回次数越少；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [kʌt] [ʃɔːt] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and for those who would cut short the painful history ,
和 为了 那些 WHO 会 切 短的 这 痛苦 历史 ,

而对于那些想要草草结束这段痛苦历史的人来说，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [laɪf] .
the life of the ascetic is the only true life .
这 生活 的 这 苦行僧 是 这 仅有的 真的 生活 .

苦行僧的生活才是唯一真正的生活。

[baɪ] [ɒ'sterəti] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] the20
By austerity the power of the20
经过 紧缩政策 这 力量 的 the20

通过紧缩政策，20世纪20年代的力量

['bɒdi] [meɪ] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] , [ðə; ði] ['selfɪʃ] [laɪf] ([kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [diːdz] , [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l]) [meɪ]
body may be vanquished , the selfish life (cause of all deeds , good or evil) may
身体 可能 是 战败者 , 这 自私 生活 (原因 的 全部 契约 , 好的 或者 邪恶的) 可能
[biː; bi] [səb'djuːd] ,
be subdued ,
是 低沉的 ,

肉体可以被战胜，自私的欲望（一切善恶行为的根源）可以被克服。

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊl] [meɪ] [biː; bi][set] [friː] .
and the soul may be set free .
和 这 灵魂 可能 是 放 自由的 .

灵魂或许就能获得解脱。

[tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ['gaʊtəmə] [geɪv] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] , ['ædɪŋ] ['evə(r)] [si'viəə] [ænd; ənd]
To this life Gautama gave himself for six years , adding ever severer and
到 这 生活 乔达摩 给予 他自己 为了 六 年 , 添加 曾经 更严重 和
[si'viəə] [tests] ;
severer tests ;
更严重 测试 ;

为了这种生活，乔达摩把自己奉献了六年，不断接受越来越严峻的考验；

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [seɪnts] .
until he was regarded as the greatest of living saints .
直到 他 曾是 认为 作为 这 最 的 活的 圣徒 .

直到他被誉为在世圣徒中最伟大的一位。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][wɒz; wəz][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒbləm][wɒz; wəz]
But for himself was no satisfaction ; the answer to his problem was
但 为了 他自己 曾是 不 满意 ; 这 回答 到 他的 问题 曾是
[nɒt] [jet] [faʊnd] .
not yet found .
不是 然而 成立 .

但他自己并没有感到满意；他的问题还没有找到答案。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [əʊnd] ['sɒrəʊfəli] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]
At length he owned sorrowfully that the way of asceticism was not the
在 长度 他 拥有 悲伤地 那 这 方式 的 禁欲主义 曾是 不是 这
[wei] [ɒv; əv] [rɪ'liːs] .
way of release .
方式 的 发布 .

最终他悲伤地承认，苦行之道并非解脱之道。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [laɪfs] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]
He had not yet discovered the cause of life's suffering , and although the
他 有 不是 然而 发现 这 原因 的 生活的 痛苦 , 和 虽然 这
['bɒdi] [siːmd] ['væŋkwɪʃt] ,
body seemed vanquished ,
身体 似乎 战败者 ,

他尚未发现人生苦难的根源，虽然肉体似乎已被战胜，

[self] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] .
Self lived , and temptation and sorrow were still possible .
自己 居住地 , 和 诱惑 和 悲哀 是 仍然 可能的 .

自我生活，诱惑和悲伤依然存在。

[wɪð] [suː'pɜːb] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði]
With superb courage he confessed to his companions that for him the
和 高超 勇气 他 坦白 到 他的 同伴 那 为了 他 这
[ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ,
experiment was a failure ,
实验 曾是 一个 失败 ,

他鼓起勇气向同伴们坦白，对他而言，这次实验失败了。

[ænd; ənd] [wɪð'druː] .
and withdrew .
和 退出 .

然后退出了。

♦ ['sɒlətri] ['stʌdi] ♦
♦ Solitary Study ♦
♦ 孤 学习 ♦

♦ 独自学习 ♦

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] ♦
Enlightenment ♦
启示 ♦

启蒙 ♦

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ɪn] [prə'faʊnd]
He retreated deeper into the forest , and spent the following year in profound
他 撤退 更深 进入 这 森林 , 和 花费 这 下列的 年 在 深刻的
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
meditation .
冥想 .

他退入森林深处，并在接下来的一年里进行了深刻的冥想。

['siːtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌbiː 'əʊ] [triː] ([triː] [ɒv; əv] ['wɪzdəm])
Seated under the tree ever after known as the Bo tree (tree of wisdom)
坐着 在下面 这 树 曾经 后 已知 作为 这 波 树 (树 的 智慧)
[ðə; ði] [lait] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] .
the light dawned upon him .
这 光 黎明 之上 他 .

他坐在那棵后来被称为菩提树（智慧之树）的树下，顿悟了。

[hiː; hi] [sɔː] that21
He saw that21
他 锯 that21

他看到21

['ɜːθli] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] ['selfɪʃ] [eɪmz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['mɪzəri] .
earthly desire , the yielding to selfish aims , was the true cause of human misery .
尘世的 欲望 , 这 屈服 到 自私 目标 , 曾是 这 真的 原因 的 人类 苦难 .

世俗的欲望，即屈服于自私的目的，才是人类痛苦的真正根源。

[ɪf] [men] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðiːz] , ['sʌfərɪŋ] [mʌst; məst] [siːs] .
If men were free from these , suffering must cease .
如果 男人 是 自由的 从 这些 , 痛苦 必须 停止 .

如果人们摆脱了这些苦难，痛苦就必然会停止。

[nɒt] [ðen] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌserɪ'məʊniəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] ;
Not then in religious ceremonial , which is not even symbolic of the truth ;
不是 然后 在 宗教 仪式 , 哪个 是 不是 甚至 象征性的 的 这 真相 ;

那时，宗教仪式中就不存在真理，因为宗教仪式甚至都不能象征真理；

[nɔː(r)] [ɪn] [self] - ['tɔːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['bɒdɪli] ['dɪsəplɪn] ;
nor in self - torture or bodily discipline ;
也不 在 自己 - 酷刑 或者 身体上的 纪律 ;

既非自虐，也非体罚；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [dɪ'naɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [self] - [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [self] [ɪz] ['brəʊkən] ,
but in the strenuous and constant denial of the Self - life until the dominion of self is broken ,
但 在 这 费力的 和 持续的 拒绝 的 这 自己 - 生活 直到 这 统治权 的 自己 是 破碎的 ,

但是，在不断、艰苦地否定自我生命的过程中，直到自我的支配被打破，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['tendə] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and also , in the tenderest pity for the great world of suffering men and women ,
和 还 , 在 这 最嫩的 遗憾 为了 这 伟大的 世界 的 痛苦 男人 和 女性 ,

而且，出于对饱受苦难的世间男男女女最深切的怜悯，

[ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
is salvation to be found .
是 救恩 到 是 成立 .

救赎尚待寻觅。

[tə'wɔːdz] [self] , ['dɪsəplɪn] ,
Towards self , discipline ,
向 自己 , 纪律 ,

自我约束，自律

[tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] , [lʌv] , —
Towards others , love , —
向 其他的 , 爱 , —

对他人，要有爱心。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
this is the path of emancipation .
这 是 这 小路 的 解放 .

这是通往解放的道路。

♦ [temp'teɪʃ(ə)n] ♦
♦ **Temptation** ♦
♦ 诱惑 ♦

♦ 诱惑 ♦

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['gaʊtəmə] , [naʊ] [ðə; ði] ['bʊdə] , [ɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wʌn] ,
It was while Gautama , now the Buddha , or Enlightened One ,
它 曾是 尽管 乔达摩 , 现在 这 佛 , 或者 开明 一 ,

当时，乔达摩，也就是现在的佛陀，或者说觉悟者，

['restɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ment(ə)l] [streɪn] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd]
rested from the mental strain through which he had passed , and
休息 从 这 精神的 拉紧 通过 哪个 他 有 通过了 , 和
['mediteit] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] ['gɒsp(ə)l] ,
meditated upon his new - found Gospel ,
冥想 之上 他的 新的 - 成立 福音 ,

他从之前经历的精神压力中得到了休息，并开始默想他新近领悟的福音。

[ðæt] [ðə; ði]['temptə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['sʌt(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] .
that the tempter came to him with subtle temptation .
那 这 诱惑者 来了 到 他 和 微妙的 诱惑 .

诱惑者用巧妙的手段接近他。

[ɔːl] ['ɜːθli] [dɪ'zaɪr] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːstəd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
All earthly desires came before him , and he mastered them one by one ,
全部 尘世的 欲望 来了 前 他 , 和 他 精通 他们 一 经过 一 ,

世间一切欲望都摆在他面前，他一一克服了它们。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət] [traɪ'ʌmfənt] . -
until at length he lay under the tree exhausted , but triumphant . 22
直到 在 长度 他 躺 在下面 这 树 筋疲力尽的 , 但 凯 . -

最后，他筋疲力尽地躺在树下，但却无比得意。22

♦ Service ♦
♦ **Service** ♦
♦ Service ♦

♦ 服务 ♦

[piːs] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Peace had been obtained for himself , and now the thought of the
和平 有 到过 获得 为了 他自己 , 和 现在 这 想法 的 这
['sʌfərɪŋ] [wɜːld] [pə'zest] [hɪm] .
suffering world possessed him .
痛苦 世界 拥有 他 .

他自己获得了平静，现在他满脑子都是世间苦难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['gaʊtəmə] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [pʌb'lɪsəti] ;
It was not in the nature of Gautama to desire publicity ;
它 曾是 不是 在 这 自然 的 乔达摩 到 欲望 宣传 ;

乔达摩天下本性并不渴望出名；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [wɪð] [ðɪs] [njuː] - [faʊnd] ['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['mɪzəri]
but he could not rest with this new - found gospel of release from misery
但 他 可以 不是 休息 和 这 新的 - 成立 福音 的 发布 从 苦难
[θruː] [ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
through the conquest of Desire .
通过 这 征服 的 欲望 .

但他无法安心享受这种通过征服欲望而摆脱痛苦的新福音。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['brɑːmən] ['tiːtʃə(r)z] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .
He went in search of his old Brahman teachers ; but they were dead .
他 去 在 搜索 的 他的 老的 婆罗门 教师 ; 但 他们 是 死的 .

他去找他以前的婆罗门老师，但他们都已经去世了。

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [ðə; ði] [faɪv] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'setɪk] [laɪf] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst]
He then found the five companions of his ascetic life , who received him at first
他 然后 成立 这 五 同伴 的 他的 苦行僧 生活 , WHO 已收到 他 在 第一的
[wɪð] [daʊt] ;
with doubt ;
和 怀疑 ;

随后，他找到了与他一起苦行的五位同伴，他们起初对他抱有怀疑；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [pleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːmən] ,
but when he made plain to them in a wonderful sermon ,
但 什么时候 他 制成 清楚的 到 他们 在 一个 精彩的 讲道 ,

但当他用一篇精彩的布道向他们阐明这一点时，

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðeɪ] ['glædli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuː]
the experience through which he had passed , they gladly received the new
这 经验 通过 哪个 他 有 通过了 , 他们 乐意 已收到 这 新的
['gɒsp(ə)l] .
gospel .
福音 .

经历了他所经历的一切之后，他们欣然接受了新的福音。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪzi] [laɪf] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] ,
The rest of his busy life was spent in telling his gospel ,
这 休息 的 他的 忙碌的 生活 曾是 花费 在 讲述 他的 福音 ,

他余下的忙碌人生都用来传扬福音了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɒn] ['priːtʃɪŋ] [tʊr] .
and in sending out his disciples on preaching tours .
和 在 发送 出去 他的 门徒 在 布道 旅游 .

并差遣门徒四处传道布道。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['sɪksti] [dɪ'saɪpl] ;
Before many months had passed , he was able to send out sixty disciples ;
前 许多 几个月 有 通过了 , 他 曾是 有能力的 到 发送 出去 六十 门徒 ;

几个月过去了，他就能派出六十名门徒了；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['nʌmbəd] ['meni] [θ'aʊzəndz]
and in the course of a very few years his followers numbered many thousands
和 在 这 课程 的 一个 非常 很少 年 他的 追随者 编号 许多 数千
.
.
.

短短几年内，他的追随者就达到了数千人。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trʌbld] , [ðeɪ]
From the high and the low , and especially from the troubled , they
从 这 高的 和 这 低的 , 和 尤其 从 这 麻烦 , 他们
['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] many23
gathered around him , and many23
聚集 大约 他 , 和 many23

他们从上层阶级到底层阶级，尤其是那些身处困境的人，都聚集在他周围，许多人23

['entəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wei] .
entered upon the Way .
进入 之上 这 方式 .

踏上这条道路。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['mɪnɪstri] ; ['trævəlɪŋ]
For forty years he carried on his gentle and loving ministry ; travelling
为了 四十 年 他 携带 在 他的 温和的 和 爱 部 ; 旅行
[frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
from place to place ,
从 地方 到 地方 ,

四十年来，他一直秉持着温柔慈爱的传道精神，四处奔走，

['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]
eating the food which the rich and the poor vied with each other in
吃 这 食物 哪个 这 富有的 和 这 贫穷的 竞争 和 每个 其他 在
[prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] - [niːd] ,
providing for his own and his followers ' need ,
提供 为了 他的 自己的 和 他的 追随者 - 需要 ,

他吃着富人和穷人争相提供的食物，这些食物是为了满足他自己和追随者的需求。

[ænd; ənd] [ðen] ['tiːtʃɪŋ] [ðəʊz] [huː] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and then teaching those who gathered around him .
和 然后 教学 那些 WHO 聚集 大约 他 .

然后教导聚集在他周围的人们。

[wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [keɪm] [raʊnd] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][sʌm; səm]
When the Rainy Season came round , he retired with his disciples to some
什么时候 这 下雨 季节 来了 圆形的 , 他 退休 和 他的 门徒 到 一些
['kwaɪət] [rɪ'triːt] ,
quiet retreat ,
安静的 撤退 ,

雨季来临之际，他便带着弟子们隐居到一处僻静的地方。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
and talked with them of the great things of the " Kingdom of
和 谈话 和 他们 的 这 伟大的 事物 的 这 " 王国 的
['raɪtʃəsnəs] .
righteousness .
义 .

并与他们谈论"公义国度"的伟大事物。

" ♦ [deθ] ♦
" ♦ Death ♦
" ♦ 死亡 ♦

"♦ 死亡 ♦

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf][wɒz; wəz] [spent] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd]
His long life was spent thus in the open air , a simple and sweet and
他的 长的 生活 曾是 花费 因此 在 这 打开 空气 , 一个 简单的 和 甜的 和
[ʌn'selfɪʃ] [laɪf] ;
unselfish life ;
无私 生活 ;

他一生都在户外度过，过着简单、甜蜜、无私的生活；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd] , [æt; ət]['kuːsiː] - ['nʌgə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
and when he died , at Kusi - Nagar , his body was burned and the
和 什么时候 他 死亡 , 在 库西 - 纳加尔 , 他的 身体 曾是 烧伤 和 这
['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ,
ashes were divided ,
灰烬 是 分割 ,

他去世后，在库西纳加尔，他的遗体被火化，骨灰被分了一部分。

[ænd; ənd] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] ['revərənt] ['beriəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)]
and carried for reverent burial to those parts of the land where there
和 携带 为了 虔诚的 葬礼 到 那些 部分 的 这 土地 在哪里 那里
[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
were the largest number of his followers .
是 这 最大 数字 的 他的 追随者 .

并将遗体运送到他的追随者最多的地区，以示敬意并安葬。

['gaʊtəmə] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [biː] . [siː] . -
Gautama died in the year 480 b . c . 24
乔达摩 死亡 在 这 年 - b . c . -

乔达摩于公元前480年去世。

[ðə; ði] ['fɔːfəʊld] ['seɪkrɪd] [truːθ] . [[wʌn]] ♦
THE FOURFOLD SACRED TRUTH . [1] ♦
这 四重 神圣 真相 . [1] ♦

四重神圣真理。[1]♦

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ♦
The sum of the teaching ♦
这 和 的 这 教学 ♦

教学总和 ♦

“ [naʊ] [ðɪs] , [əʊ] [ri'kluːs, 'rekluːs] , [ɪz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] ['sʌfərɪŋ] .
“ Now this , O recluses , is the noble truth concerning suffering .
“ 现在 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 有关 痛苦 .

“诸位隐士，这就是关于苦难的至高真理。”

[bɜːθ] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] ; [dɪ'ziːz] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [deθ] .
Birth is painful , and so is old age ; disease is painful , and so is death .
出生 是 痛苦 , 和 所以 是 老的 年龄 ; 疾病 是 痛苦 , 和 所以 是 死亡 .

出生是痛苦的，衰老也是痛苦的；疾病是痛苦的，死亡也是痛苦的。

['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] , ['peɪnf(ə)l] [ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ;
Union with the unpleasant is painful , painful is separation from the pleasant ;
联盟 和 这 令人不快的 是 痛苦 , 痛苦 是 分离 从 这 令人愉快的 ;

与不愉快的事物结合是痛苦的，与愉快的事物分离是痛苦的；

[ænd; ənd] ['eni] ['kreɪvɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [ðæt] , [tuː] , [ɪz] ['peɪnf(ə)l] . . . . ”
and any craving that is unsatisfied , that , too , is painful . . . . ”
和 任何 渴望 那 是 不满意 , 那 , 也 , 是 痛苦 . . . . ”

任何无法满足的欲望，同样也会带来痛苦……

“ [naʊ] [ðɪs] , [əʊ] [ri'kluːs, 'rekluːs] , [ɪz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
“ Now this , O recluses , is the noble truth concerning the origin of suffering :
“ 现在 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 有关 这 起源 的 痛苦 .

“诸位隐士，这就是关于苦难起源的至高真理。”

['verɪli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ðæt] ['kreɪvɪŋ] [θɜːst] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
Verily it originates in that craving thirst which causes the renewal of becomings ,
确实 它 起源于 在 那 渴望 口渴 哪个 原因 这 续期 的 成为 ,

的确，它源于那促使万物更新的渴望之渴。

[ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['senʃuəl] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [siːk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] —
is accompanied by sensual delight , and seeks satisfaction now here , now there —
是 伴随 经过 感性的 喜 , 和 寻找 满意 现在 这里 , 现在 那里 —
[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

伴随着感官上的愉悦，并且寻求时而在此，时而彼的满足——也就是说，

[ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
the craving for the gratification of the passions , or the craving for
这 渴望 为了 这 满足感 的 这 激情 , 或者 这 渴望 为了
[ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][laɪf] ,
a future life ,
一个 未来 生活 ,

对满足欲望的渴望，或对来世的渴望，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][laɪf] . ”
or the craving for success in this present life . ”
或者 这 渴望 为了 成功 在 这 展示 生活 . ”

或者说是对今生成功的渴望。”

“ [naʊ] [ðɪs] , [əʊ][ri'klu:s, 'reklu:s] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [tru:θ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
“ Now this , O recluses , is the noble truth concerning the destruction of
“ 现在 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 有关 这 破坏 的
['sʌfərɪŋ] . -
suffering . 25
痛苦 . -

“诸位隐士啊，这就是关于消除痛苦的至高真理。”25

['verɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['kreɪvɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['əʊvə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɜ:st] ;
Verily it is the destruction in which no craving remains over , of this very thirst ;
确实 它 是 这 破坏 在 哪个 不 渴望 遗迹 超过 , 的 这 非常 口渴 ;

的确，这是彻底消灭这种渴望的毁灭；

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɒv; əv] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv] , [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [fri:] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]
the laying aside of , the getting rid of , the being free from , the
这 躺下 旁边 的 , 这 获得 摆脱 的 , 这 存在 自由的 从 , 这
['hɑ:bərɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ,
harbouring no longer of ,
窝藏 不 更长 的 ,

放下，摆脱，不再受其束缚，不再怀有

[ðɪs] [θɜ:st] . ”
this thirst . ”
这 口渴 . ”

这种渴望。”

“ [naʊ] [ðɪs] , [əʊ][ri'klu:s, 'reklu:s] ,
“ Now this , O recluses ,
“ 现在 这 , 哦 隐士 ,

“现在，隐士们啊，

[ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [tru:θ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
is the noble truth concerning the way which leads to the destruction of
是 这 高贵 真相 有关 这 方式 哪个 线索 到 这 破坏 的
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

这是通往消除痛苦之道的至高真理。

['verɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [eɪt] - [fəʊld]['nəʊb(ə)l] [pɑ:θ] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] : [raɪt] [v'ju:z] ,
Verily it is this Eight - fold noble path ; that is to say : Right Views ,
确实 它 是 这 八 - 折叠 高贵 小路 ; 那 是 到 说 : 正确的 浏览 ,

的确，这就是这八正道；也就是说：正见、 ...

[raɪt] [ˌæspəˈreɪʃənz] , [raɪt] [spiːtʃ] , [raɪt] [kən'dʌkt] , [raɪt] ['laɪvlihʊd] , [raɪt] ['efət] , [raɪt]
Right Aspirations , Right Speech , Right Conduct , Right Livelihood , Right Effort , Right
正确的 抱负 ， 正确的 演讲 ， 正确的 执行 ， 正确的 生计 ， 正确的 努力 ， 正确的
['maɪndflnəs] , [raɪt] ['ræptʃə(r)] . ” -
Mindfulness , Right Rapture . ” 2627
正念 ， 正确的 狂喜 . ” -

正思惟、正语、正业、正命、正精进、正念、正乐。”2627

['ɪzreɪl] [ænd; ənd] JESUS28
ISRAEL AND JESUS28
以色列 和 JESUS28

以色列与耶稣28

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['iːpɒk] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
“ A great epoch was exhausted , and passing away to give place to another ,
“ 一个 伟大的 时代 曾是 筋疲力尽的 ， 和 通过 离开 到 给 地方 到 其他 ,

一个伟大的时代结束了，它正在消逝，为另一个时代让路。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
the first utterances of which had already been heard in the north ,
这 第一的 话语 的 哪个 有 已经 到过 听到 在 这 北 ，

北方已经听到了这些声音的最初传闻。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'viːld] . ”
and which awaited but the Initiator to be revealed . ”
和 哪个 等待中 但 这 发起者 到 是 揭晓 . ”

而这一切，只待发起者现身。

“ [hiː; hi] [keɪm] .
“ He came .
“ 他 来了 .

他来了。

[ðə; ði] [səʊl] [ðə; ði] [məʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] [məʊst] [s'ækɹɪdli] ['vɜːtʃuəs] ,
The soul the most full of love , the most sacredly virtuous ,
这 灵魂 这 最多 满的 的 爱 ， 这 最多 神圣地 有德行的 ，

最充满爱、最神圣高尚的灵魂

[ðə; ði] [məʊst] ['diːpli] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ðæt] [men] [hæv; həv] [jet] [siːn] [ɒn]
the most deeply inspired by God and the future , that men have yet seen on
这 最多 深 灵感 经过 上帝 和 这 未来 ， 那 男人 有 然而 已见 在
[ɜːθ] ; ['dʒiːzəs] .
earth ; Jesus .
地球 ； 耶稣 .

耶稣是迄今为止世上最受上帝和未来启发的人。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]
He bent over the corpse of the dead world , and whispered a word of
他 弯曲 超过 这 尸体 的 这 死的 世界 ， 和 低声说道 一个 单词 的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

他俯身对着死去的世界的尸体，低声念诵了一句信仰之语。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][ɒv; əv][mæn][bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm]
Over the clay that had lost all of man but the movement and the form
超过 这 黏土 那 有 丢失的全部 的 男人 但 这 移动 和 这 形式
,
,
,
在失去了所有人类痕迹，只剩下动作和形态的黏土之上，

[hiː; hi] ['ʌtə] [wɜːdz] [ʌn'tɪl] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] , [lʌv] , ['sækrɪfaɪs] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['ɒrɪdʒɪn] .
He uttered words until then unknown , Love , Sacrifice , a heavenly origin .
他 说出 字 直到 然后 未知 ， 爱 ， 牺牲 ， 一个 天上 起源 .
他吐露了此前无人知晓的词语：爱、牺牲、天赐的起源。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ə'rəʊz] .
And the dead arose .
和 这 死的 出现 .
于是死人复活了。

[ə; eɪ] [njuː] [laɪf][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [kleɪ] , [wɪtʃ] [fə'lɒsəfi] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə]
A new life circulated through the clay , which philosophy had tried in vain to
一个 新的 生活 流通 通过 这 黏土 ， 哪个 哲学 有 尝试 在 徒劳 到
[ˌɑːr 'iː] - ['ænɪmeɪt] .
re - animate .
关于 - 动画 .
新的生命在黏土中流淌，而哲学曾徒劳地试图让它复活。

[frɒm; frəm] [ðæt] [kɔːps] [ə'rəʊz][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [i'kwɒləti]
From that corpse arose the Christian world , the world of liberty and equality
从 那 尸体 出现 这 基督教 世界 ， 这 世界 的 自由 和 平等
.
.
.
从那具尸体中诞生了基督教世界，一个自由平等的世界。

[frɒm; frəm] [ðæt] [kleɪ] [ə'rəʊz][ðə; ði] [truː] [mæn] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [pri'kɜːsə(r)] [ɒv; əv]
From that clay arose the true Man , the image of God , the precursor of
从 那 黏土 出现 这 真的 男人 ， 这 图像 的 上帝 ， 这 前体 的
[hjuː'mænəti] . ” — [mæt'tsiːniː] . 29♦
Humanity . ” — Mazzini . 29♦
人类 . ” — 马志尼 . 29♦
从那泥土中诞生了真正的人，上帝的形象，人类的先驱。”——马志尼。29♦

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ♦
The Story of Israel ♦
这 故事 的 以色列 ♦
以色列的故事 ♦

“ - [ɪz][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [traɪb] ” [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
“ Suff'rance is the badge of all our tribe ” is the sum of the history of
“ - 是 这 徽章 的 全部 我们的 部落 ” 是 这 和 的 这 历史 的
[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ,
the isolated ,
这 孤立 ，
“自由是我们所有部落的标志”是对与世隔绝的部落历史的总结。

[ˌʌnsək'sesfl] , [[ˌtuː'tuː]] ['lɪt(ə)l] [sə'mɪtɪk] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
unsuccessful , [2] little Semitic nation of Israel .
不成功 ， [2] 小的 闪米特语 国家 的 以色列 .
不成功的[2]以色列这个小小的闪米特民族。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [greɪt] — [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] [ɪn'di:d] — [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
But she has been made great — against her will indeed — by the fact that
但 她 有 到过 制成 伟大的 — 反对 她 将要 的确 — 经过 这 事实 那
[ʃi:; ʃi] ['ʃeltəd] [ə; eɪ] [ju'ni:k] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpætri'ɒtɪk] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'peld] [baɪ][ðə; ði]
she sheltered a unique succession of patriotic men who were impelled by the
她 避难所 一个 独特的 演替 的 爱国 男人 WHO 是 被迫 经过 这
['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
miserable little ideals and ambitions of their nation ,
悲惨的 小的 理想 和 抱负 的 他们的 国家 ，

但她之所以伟大——尽管这并非她本意——是因为她庇护了一批又一批爱国者，而这些爱国者却怀揣着他们国家微不足道的理想和抱负。

[tu:; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] , [ɔ:(r)] ['sɒləm] ['wɔ:nɪŋ] , [ɔ:(r)] [hɒt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
to raise their voices in expostulation , or solemn warning , or hot indignation ,
到 增加 他们的 声音 在 解释 ， 或者 庄严 警告 ， 或者 热的 愤慨 ，

他们提高嗓门，表达抗议、严肃警告或义愤填膺。

[i:tʃ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] . ♦
each according to his time and his manner . ♦
每个 根据 到 他的 时间 和 他的 方式 . ♦

各行其是，各尽其才。♦

[ðə; ði] [siəz] ♦
The Seers ♦
这 先知 ♦

先知们 ♦

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][ɔ:(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'ti:] ,
There is nothing in the national character or circumstances to warrant it ,
那里 是 没有什么 在 这 国家的 特点 或者 情况 到 保证 它 ，

无论从民族性格还是国情来看，都没有任何理由支持这种做法。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['spəʊkən][baɪ] [ði:z] [men] , [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] ,
but in the message spoken by these men , each in his turn ,
但 在 这 信息 说 经过 这些 男人 ， 每个 在 他的 转动 ，

但这些人依次传达的信息是：

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðæt] ['fɔ:wəd] [lʊk] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'skraɪb]
there was that power and significance , that forward look , which we describe
那里 曾是 那 力量 和 意义 ， 那 向前 看 ， 哪个 我们 描述
[æz; əz] " ['vɪʒn] .
as " vision .
作为 " 想象 .

那里有那种力量和意义，那种前瞻性，我们称之为"远见"。

" [ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['eəriən] ['si:kə] , [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [siəz] . -
" In contradistinction to the Aryan seekers , these were seers . 30
" 在 对比 到 这 雅利安 寻求者 ， 这些 是 先知 . -

与雅利安人的求道者不同，这些人是先知。30

♦ [gɒd] ♦
♦ God ♦
♦ 上帝 ♦

♦ 上帝 ♦

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [gɒd] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['si:krət] .
They had found God ; this was their secret .
他们 有 成立 上帝 ； 这 曾是 他们的 秘密 .

他们找到了上帝；这就是他们的秘密。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] ['spəʊkən] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [jet] [spiːk] [tuː; tə] [mæn] [mɔː(r)] ['klɪəli] [stɪl] :

They believed that God had spoken , and must yet speak to man more clearly still :

他们 相信 那 上帝 有 说 ， 和 必须 然而 说话 到 男人 更多的 清楚地 仍然 ：

他们相信上帝已经发声，并且必定还会更清楚地向世人传达信息：

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

in the hope of hearing that voice of God they lived ,

在 这 希望 的 听力 那 嗓音 的 上帝 他们 居住地 ，

他们怀着聆听上帝声音的希望而生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [mait] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [vɔɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ,

and that men might be prepared to recognize that Voice when it should speak ,

和 那 男人 可能 是 准备 到 认出 那 嗓音 什么时候 它 应该 说话 ，

并且让人们做好准备，在那个声音应该说话的时候能够认出它。

[ðeɪ] [tɔil] [ænd; ənd] ['sʌfəd] .

they toiled and suffered .

他们 辛勤劳作 和 遭受 .

他们辛勤劳作，饱受苦难。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [bæd] .

The case of the human race was , in their thinking , bad .

这 案件 的 这 人类 种族 曾是 ， 在 他们的 思维 ， 坏的 .

在他们看来，人类的处境很糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] ['sʌfəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sin] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trædʒədi] .

It was not that man had suffered , but that he had sinned , this was the tragedy .

它 曾是 不是 那 男人 有 遭受 ， 但 那 他 有 罪过 ， 这 曾是 这 悲剧 .

悲剧不在于人遭受了苦难，而在于人犯了罪。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

For if the relation of man to the Unseen were a personal relation ,

为了 如果 这 关系 的 男人 到 这 看不见 是 一个 个人的 关系 ，

因为如果人与不可见之物之间的关系是一种个人关系，

[ðen] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [kɔːz] .

then suffering became at once the effect of a moral cause .

然后 痛苦 成为 在 一次 这 影响 的 一个 道德 原因 .

于是，苦难立刻成为道德原因的结果。

" [ɑː] , ['sɪnfl] ['neɪʃ(ə)n] . . . .

" Ah , sinful nation . . . .

" 啊 ， 罪恶的 国家 . . . .

"啊，罪恶的国度……"

[ðeɪ] [hæv; həv] [fə'seɪkən] [ðə; ði] [lɔːd] .

They have forsaken the Lord .

他们 有 被遗弃的 这 主 .

他们离弃了耶和华。

" ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [həʊl] [hed] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [hɑːt] [feɪnt] . " ♦

" Therefore was " the whole head sick , and the whole heart faint . " ♦

" 所以 曾是 " 这 所有的 头 生病的 ， 和 这 所有的 心 头晕的 . " ♦

因此，"整个头脑都感到不适，整个心脏都感到虚弱。"♦

[ðə; ði] [həʊp] ♦
The Hope ♦
这 希望 ♦

希望 ♦

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪə(r)][wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][həʊp] .
The word of the Seer was nevertheless a word of hope .
这 单词 的 这 先知 曾是 尽管如此 一个 单词 的 希望 .

然而，先知的话语却是充满希望的。

[həʊp] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [nəʊt] .
Hope was indeed their note .
希望 曾是 的确 他们的 笔记 .

希望的确是他们传递的信息。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] [huː] [mʌst; məst] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['neɪtʃə(r)] ,
The God of their vision was a God Who must , by His very nature ,
这 上帝 的 他们的 想象 曾是 一个 上帝 WHO 必须 ，经过 他的 非常 自然 ，

他们眼中的上帝，是一位就其本性而言必须如此的上帝。

[raɪt] [ɔːl] [rɒŋ] , [end] [ɔːl] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði] word31
right all wrong , end all evil , and speak the word31
正确的 全部 错误的 ， 结尾 全部 邪恶的 ， 和 说话 这 word31

纠正一切错误，终结一切邪恶，并宣告真理31

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [rest] [ɒv; əv][mæn] .
which must reveal the way back to Himself as the only true rest of man .
哪个 必须 揭示 这 方式 后退 到 他本人 作为 这 仅有的 真的 休息 的 男人 .

这必将揭示回归祂的道路，因为唯有祂才是人类真正的安息。

[ðə; ði] [həʊp] [gruː] [strɒŋgə(r)][ɪn][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [səʊlz] [æz; əz][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
The Hope grew stronger in all religious souls as its fulfilment seemed to be
这 希望 生长 更强 在 全部 宗教 灵魂 作为 它是 履行 似乎 到 是
[dɪ'leɪd] ,
delayed ,
延迟 ，

随着希望的实现似乎被推迟，所有虔诚的信徒心中的希望反而更加强烈。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɜːnɪst] [jʌŋ] ['mʌðə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [mait] [biː; bi] [ðə; ði]
and every earnest young mother dreamed that the child she bore might be the
和 每一个 认真 年轻的 母亲 梦见 那 这 孩子 她 钻孔 可能 是 这
['beərə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][dʒə'həʊvə] . ♦
Bearer of that final message from Jehovah . ♦
持有人 的 那 最终的 信息 从 耶和华 . ♦

每一位虔诚的年轻母亲都梦想着自己所生的孩子会成为耶和华最后信息的传递者。♦

[ðə; ði] ['saɪləns] ♦
The Silence ♦
这 沉默 ♦

寂静 ♦

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['saɪləns] [mait] [wel] [hæv; həv] [endid] [ðə; ði] [həʊp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
Four hundred years of silence might well have ended the Hope , but it
四 百 年 的 沉默 可能 出色地 有 结束 这 希望 ， 但 它
[lɪvd; 'laɪvd][ɒn] :
lived on :
居住地 在 :

四百年的沉默或许已经终结了希望，但它却延续了下来：

[ə; eɪ] ['sɔːdɪd] , ['næʃ(ə)nəl] [həʊp] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
a sordid , national Hope in the people at large ,
一个 肮脏的 ， 国家的 希望 在 这 人们 在 大的 ，

一种肮脏的、全国性的希望寄托在广大民众身上，

[ə; eɪ] [haɪ] [wɜːld] - [waɪd] [həʊp] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['weɪtɪŋ] [fjuː] ,
a high world - wide Hope in the hearts of the silent waiting few ,
一个 高的 世界 - 宽的 希望 在 这 心 的 这 沉默的 等待 很少 ,

在少数默默等待的人们心中，怀揣着全世界的希望。

[huː] ['stʌdid] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [siəz] ,
who studied the writings of those old Seers ,
WHO 研究 这 著作 的 那些 老的 先知 ,

那些研读过古代先知著作的人，

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɪn] [ɪts] ['dɑːknəs] ;
and looked out upon the great world in its darkness ;
和 看起来 出去 之上 这 伟大的 世界 在 它是 黑暗 ;

他眺望着黑暗中的大世界；

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [lait] [kʌm] ,
and believed that not only should the Light come ,
和 相信 那 不是 仅有的 应该 这 光 来 ,

并且相信，不仅光明应该到来，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] . -
but that it should be the true glory of Israel to enlighten through It all the nations . 32
但 那 它 应该 是 这 真的 荣耀 的 以色列 到 开导 通过 它 全部 这 国家 . -

但以色列真正的荣耀应该是藉着它光照万国。32

♦ ['dʒiːzəs] ♦
♦ Jesus ♦
♦ 耶稣 ♦

♦ 耶稣 ♦

“ [kæn; kən] ['eni] [gʊd] [θɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ?
“ Can any good thing come out of Nazareth ?
“ 能 任何 好的 事物 来 出去 的 拿撒勒 ?

“拿撒勒还能出什么好东西吗？”

” ['meni] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] ,
” Many such questions must have been asked ,
” 许多 这样的 问题 必须 有 到过 问 ,

“肯定有很多类似的问题被问过，

['iːv(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnsaɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [briːf] ['wɜːkɪŋ] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
even by those of the purest spiritual insight during the brief working life of Jesus .
甚至 经过 那些 的 这 最纯净的 精神 洞察力 期间 这 简短的 在职的 生活 的 耶稣 .

即使是那些拥有最纯粹精神洞察力的人，在耶稣短暂的一生中也未能发现这一点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hjuːmən] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [ɔː(r)] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ruːθləsli] [dɪ'naɪ] .
There was no human ideal of dignity or greatness which He did not ruthlessly deny .
那里 曾是 不 人类 理想的 的 尊严 或者 伟大 哪个 他 做过 不是 无情地 否定 .

祂无情地否定了人类所追求的任何尊严或伟大理想。

♦ [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ♦
♦ Consecration ♦
♦ 祝圣 ♦

♦ 祝圣 ♦

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ɪn] ['sɒləm] ['sækrəmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
He gave Himself in solemn sacrament to His service ,
他 给予 他本人 在 庄严 圣餐 到 他的 服务 ，

他以庄严的圣礼将自己献给祂，为祂服务。

[bʌt; bət] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ə; eɪ] ['serəməni] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['tipifai]
but used as the symbol of consecration a ceremony which usually typified
但 用过的 作为 这 象征 的 祝圣 一个 仪式 哪个 通常 典型的
[rɪ'pentəns] [frɒm; frəm] [sɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [mæn] ,
repentance from sin on the part of man ,
悔改 从 罪 在 这 部分 的 男人 ，

但它被用作奉献的象征，这种仪式通常代表着人类对罪恶的忏悔。

[rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [gɒd] .
remission on the side of God .
缓解 在 这 边 的 上帝 .

上帝宽恕了这一切。

♦ ['meθəd] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ♦
♦ Method of Service ♦
♦ 方法 的 服务 ♦

♦ 服务方式 ♦

[hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [gɪfts] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'meʒ(ə)rəb(ə)l] ,
His human gifts and powers were unmeasurable ,
他的 人类 礼物 和 权力 是 无法衡量的 ，

他的人间天赋和能力是无法估量的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [wɜːk] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ;
and He brought them to His life - work in all their perfection ;
和 他 带来 他们 到 他的 生活 - 工作 在 全部 他们的 完美 ；

祂将他们完美地带到祂的毕生事业中；

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [sɔː(r)] [streɪn] [ɪn] ['sɒlətri] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
but during a season of sore strain in solitary meditation ,
但 期间 一个 季节 的 疮 拉紧 在 孤 冥想 ，

但在独自冥想的紧张时期，

[hiː; hi] [set] [ə'saɪd] [dɪ'lɪbərətli] [iːtʃ] [wel] - [traɪd] ['hjuːmən] ['meθəd] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt]
He set aside deliberately each well - tried human method which would have brought
他 放 旁边 故意地 每个 出色地 - 尝试 人类 方法 哪个 会 有 带来
[ðəʊz] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [gɪfts] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] ;
those powers and gifts into service ;
那些 权力 和 礼物 进入 服务 ；

他刻意摒弃了所有行之有效的、能够发挥这些能力和天赋的人类方法；

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ['stɑːtlɪŋli] [njuː] [tuː; tə] ['hjuːmən]
and chose to work out His purpose in a way startlingly new to human
和 选择 到 工作 出去 他的 目的 在 一个 方式 令人震惊地 新的 到 人类
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ，

并选择以一种在人类历史上前所未见的全新方式来实现祂的旨意。

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [məʊst] ['diːpli] ['trʌstɪd] [hɪm] .
to the last inexplicable even to those who most deeply trusted Him .
到 这 最后的 无法解释的 甚至 到 那些 WHO 最多 深 可信 他 .

直到最后，连最信任他的人也无法解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'dʒektɪd][ɔːl] [sʌtʃ] [eɪdz][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][laɪf]
It was a small matter that He rejected all such aids to the personal life
它 曾是 一个 小的 事情 那 他 拒绝 全部 这样的 艾滋病 到 这 个人的 生活
[æz; əz] [wʊd] have33
as would have33
作为 会 have33

他拒绝所有此类有助于他个人生活的帮助，这不过是件小事。33

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
won for Him the allegiance of the People ,
韩元 为了 他 这 忠诚 的 这 人们 ，

他赢得了人民的效忠，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd]['dɪgnəti] [wɪtʃ] ['hedʒɪz]
and that He would have none of the glory and dignity which hedges
和 那 他 会 有 没有任何 的 这 荣耀 和 尊严 哪个 对冲
[ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ'dɪə] ,
the king idea ,
这 国王 主意 ，

祂不愿拥有君王形象所固有的荣耀和尊严。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌp'həuld][ɪn] [ðæt] ['ɒfɪs] ['iːv(ə)n][men][ɒv; əv] ['wiːkɪst] ['kælɪbə(r)] .
and which upholds in that office even men of weakest calibre .
和 哪个 维护 在 那 办公室 甚至 男人 的 最弱 口径 .

甚至连最无能的人也能担任这个职位。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [streɪndʒ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɒz; wəz][nɒt] , [ɪn] ['eni] [wei] [nəʊn] [tuː; tə]
But it is truly strange to find that His was not , in any way known to
但 它 是 真的 奇怪的 到 寻找 那 他的 曾是 不是 ， 在 任何 方式 已知 到
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ，

但令人匪夷所思的是，历史上竟然没有任何关于祂的记载。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pa:tnis] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ]['mɪst(ə)ri] , [nəʊ]['sæŋktəti] .
a religious life ; there was no apartness about it , no mystery , no sanctity .
一个 宗教 生活 ； 那里 曾是 不 隔离 关于 它 ， 不 神秘 ， 不 圣洁 .

一种宗教生活；其中没有任何疏离感、神秘感或神圣感。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [fə'mɪliə(r)]['əʊpən][eə(r)][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
He chose the simple , familiar open air life of the people .
他 选择 这 简单的 ， 熟悉的 打开 空气 生活 的 这 人们 .

他选择了普通百姓简单、熟悉的户外生活。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [bɪ'keɪm] [tuː] ['hevi] , [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [hiː; hi]
Until the pressure of work became too heavy , He maintained His family , He
直到 这 压力 的 工作 成为 也 重的 ， 他 维持 他的 家庭 ， 他
[meɪd] ['frendʃɪps] ,
made friendships ,
制成 友谊 ，

在工作压力变得难以承受之前，他一直维系着家庭，结交着朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['brʌðəli] [ɒv; əv][men] .
He was the most brotherly of men .
他 曾是 这 最多 兄弟般的 的 男人 .

他是最有兄弟情谊的人。

[hiː; hi] ['entəd] ['kiːnli] ['ɪntuː] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri]
He entered keenly into every department of the life of the remote little country
他 进入 敏锐地 进入 每一个 部门 的 这 生活 的 这 偏僻的 小的 国家
- [saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][hɪm] ;
- side as it presented itself to Him ;
- 边 作为 它 呈现 本身 到 他 ;

他兴致勃勃地深入了解了偏远小乡村生活的方方面面；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] .
He was simply a Man among men .
他 曾是 简单地 一个 男人 之中 男人 .

他简直就是人中之龙。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stægəd] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
His brothers were staggered by the waste of energy and power ,
他的 兄弟 是 交错 经过 这 浪费 的 活力 和 力量 ,

他的兄弟们对这种能源和电力的浪费感到震惊。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'mɒnstrəns] : “ [ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ,
and we cannot wonder at their remonstrance : “ If Thou do these things ,
和 我们 不能 想知道 在 他们的 抗议 : “ 如果 你 做 这些 事物 ,
[ʃəʊ] [ðaɪ'self] ['əʊpənli] .
show Thyself openly .
展示 你自己 公然 .

我们不难理解他们的劝告：“如果你做了这些事，就公开地显现出来吧。”

” [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['meθəd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” For His method certainly involved the greatest amount of labour for the
” 为了 他的 方法 当然 涉及 这 最 数量 的 劳动 为了 这
least34
least34
least34

“因为他的方法确实需要投入最多的劳动，却能获得最少的回报。”34

['vɪzəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] .
visible return .
可见的 返回 .

可见回报。

[hiː; hi] ['trævld] [ɒn] [fʊt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] , ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kw'aɪətəst] [spɒts]
He travelled on foot up and down the country roads , resting in the quietest spots
他 旅行 在 脚 向上 和 向下 这 国家 道路 , 休息 在 这 最安静 地点
,
,
,

他徒步沿着乡间小路来回走动，在最安静的地方休息。

['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
healing and aiding the poorest and sometimes the least deserving of the
康复 和 协助 这 最贫困 和 有时 这 至少 值得 的 这
['kʌntri] [fəʊk] .
country folk .
国家 民间 .

为最贫困、有时甚至是最不值得帮助的乡村民众提供医疗救助和援助。

[hiː; hi] [tɔːt] ['ɔːlsəʊ] ,
He taught also ,
他 教授 还 ,

他还教过书。

['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [wɜːd] ['pɪktʃəz] [ə'pɒn] [gruːps] [ɒv; əv] [ʌnə'priːʃ(ɪ)ətɪv]
wasting the loveliest of His exquisite word pictures upon groups of unappreciative
浪费 这 最可爱的 的 他的 精美的 单词 图片 之上 团体 的 不懂感恩的
['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒər] . ♦
fishermen and villagers . ♦
渔民 和 村民们 . ♦

袘将自己最优美、最精妙的文字描绘浪费在了不懂欣赏的渔民和村民身上。♦

[ðə; ði] [krɒs] ♦
The Cross ♦
这 叉 ♦

十字架 ♦

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ,
And in the end ,
和 在 这 结尾 ,

最后，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kraʊn] ['fitiŋli] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][səʊ] ['ʌtəli] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ɔːl] ['priːviəs]
as if to crown fittingly a career so utterly at variance with all previous
作为 如果 到 王冠 恰如其分 一个 职业 所以 完全地 在 方差 和 全部 以前的
[kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] ,
conceptions of greatness ,
概念 的 伟大 ,

仿佛是为了完美地为这段与以往所有伟大观念都截然不同的职业生涯画上句号似的。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] ['stedfɑːstli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
He set His face steadfastly to go to the capital ,
他 放 他的 脸 坚定不移 到 去 到 这 首都 ,

他坚定地决定前往首都，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['kruːəl] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] [deθ] — [ðə; ði]
where were for Him nothing save cruel torture and shameful death — the
在哪里 是 为了 他 没有什么 节省 残忍的 酷刑 和 可耻 死亡 — 这
['pʌnɪʃmənt] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [men] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [deə(r)][tuː; tə] [səb'vɜːt] ,
punishment inflicted by men upon those who dare to subvert ,
惩罚 造成的 经过 男人 之上 那些 WHO 敢 到 颠覆 ,

对他而言，除了残酷的酷刑和耻辱的死亡之外，别无他法——这是人类对那些胆敢颠覆政权的人施加的惩罚。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [kən'dem] [ðeə(r)] [əʊn] ['meθədz] .
and in so doing to condemn their own methods .
和 在 所以 正在做 到 谴责 他们的 自己的 方法 .

这样做也等于谴责了他们自己的方法。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [laɪf] ;
He died a young man , in defence of His chosen life ;
他 死亡 一个 年轻的 男人 , 在 防御 的 他的 选定 生活 ;

他英年早逝，为了捍卫自己选择的生命而牺牲；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [daɪd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ;
and to all appearance the strange little movement died with Him that day ;
和 到 全部 外貌 这 奇怪的 小的 移动 死亡 和 他 那 天 ;

从表面上看，那奇特的小运动也随着袘的离世而消失了；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] ['fɑːloʊərz] , ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv]
for He had few followers , only one or two of whom were men of
为了 他 有 很少 追随者 , 仅有的 一 或者 二 的 谁 是 男人 的
['eni] ['prɒmɪs] . -
any promise . 35
任何 承诺 . -

因为他的追随者寥寥无几，其中只有一两个人算得上是位有前途的人。35

♦ ['kærəktə(r)] ♦ ['məʊtɪv] ♦
♦ **Character** ♦ **Motive** ♦
♦ 特点 ♦ 动机 ♦

♦ 人物 ♦ 动机 ♦

['selfləsnəs] ♦ [kɑːm] ♦
Selflessness ♦ **Calm** ♦
无私 ♦ 冷静的 ♦

无私 ♦ 平静 ♦

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] ['wɜːrkɪθ] , [ænd; ənd][ai] [wɜːk] . ”
“ My Father worketh , and I work . ”
“ 我的 父亲 工作 , 和 我 工作 . ”

“我父做事，我也做事。”

“ [maɪ] [miːt] [ɪz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [sent][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
“ My meat is to do the will of Him that sent Me , and to finish HIS work .
“ 我的 肉 是 到 做 这 将要 的 他 那 发送 我 , 和 到 结束 他的 工作 .

“我最大的愿望就是遵行差我来者的旨意，完成他的工作。”

” [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] , [səʊ]['ɒf(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [lɪps] ,
” Such words as these , so often upon His lips ,
” 这样的 字 作为 这些 , 所以 经常 之上 他的 嘴唇 ,

“祂常常说出这样的话，

[rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
reveal to us the secret of the life of Jesus .
揭示 到 我们 这 秘密 的 这 生活 的 耶稣 .

向我们揭示耶稣生平的奥秘。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [θɔːt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['meməri] [ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [neɪm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
The Father - thought filled His heart to the exclusion of all memory or thought of His own great Name and Power .
这 父亲 - 想法 已填 他的 心 到 这 排除 的 全部 记忆 或者 想法 的 他的 自己的 伟大的 姓名 和 力量 .

祂心中充满了对父亲的思念，以至于完全忘记了自己伟大的名号和能力。

['dʒiːzəs][hæd; həd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [nəʊ][self] ; [hɪz; ɪz]['sentə(r)][wɒz; wəz][gɒd] ;
Jesus had , so to speak , no Self ; His centre was God ;
耶稣 有 , 所以 到 说话 , 不 自己 ; 他的 中心 曾是 上帝 ;

耶稣可以说没有自我；他的中心是上帝；

[wɪð] [huːz] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'kɔːd] .
with Whose will and purpose He found Himself in perfect accord .
和 谁 将要 和 目的 他 成立 他本人 在 完美的 符合 .

他发现自己与祂的意志和目的完全一致。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] ;
He was the first human being who was unconscious of the need of at - one - ment ;
他 曾是 这 第一的 人类 存在 WHO 曾是 无意识 的 这 需要 的 在 - 一 - 精神 ;

他是第一个没有意识到需要和解的人；

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æt; ət][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,
He was , from the beginning , at one with His own nature ,
他 曾是 , 从 这 开始 , 在 一 和 他的 自己的 自然 ,

从一开始，祂就与祂的本性合而为一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
because at one with the Centre of the universe .
因为 在 一 和 这 中心 的 这 宇宙 .

因为与宇宙中心合而为一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kɒnflɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
There was no conflict in His life .
那里 曾是 不 冲突 在 他的 生活 .

他的一生中没有冲突。

“ [kraɪsts] [laɪf] ['aʊtwədli] , ” [raɪts] [prə'fesə(r)] ['drʌmənd] , “ [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
“ Christ's life outwardly , ” writes Professor Drummond , “ was one of the most
“ 基督的 生活 向外 , ” 写 教授 德拉蒙德 , “ 曾是 一 的 这 最多
['trʌbld] [laɪvz; lɪvz]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
troubled lives ever lived .
麻烦 生活 曾经 居住地 .

德拉蒙德教授写道：“从表面上看，基督的生活是历史上最坎坷的生活之一。”

['tempɪst] [ænd; ənd]['tjuːmʌlt] , ['tjuːmʌlt][ænd; ənd] ['tempɪst] ,
Tempest and tumult , tumult and tempest ,
暴风雨 和 骚乱 , 骚乱 和 暴风雨 ,

暴风雨和骚动，骚动和暴风雨，

[ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [wɔːn] ['bɒdi] [wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði]
the waves breaking over it all the time till the worn body was laid in the
这 波浪 打破 超过 它 全部 这 时间 直到 这 磨损 身体 曾是 铺设 在 这
[greɪv] .
grave .
严重 .

海浪不停地拍打着它，直到那具饱经风霜的尸体被安葬入墓穴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] of36
But the inner life was a sea of36
但 这 内 生活 曾是 一个 海 of36

但内心世界却是一片汪洋大海36

[glɑːs] .
glass .
玻璃 .

玻璃。

[ðə; ði] [greɪt] [kɑːm][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] .
The great calm was always there .
这 伟大的 冷静的 曾是 总是 那里 .

那份宁静始终存在。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [rest] . . . .
At any moment you might have gone to Him , and found rest . . . .
在 任何 片刻 你 可能 有 已消失 到 他 , 和 成立 休息 . . . .

你随时都可以去到他那里，找到安息……

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [kʊd; kəd]['rʌf(ə)l][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
There was nothing the world could do to Him that could ruffle the surface
那里 曾是 没有什么 这 世界 可以 做 到 他 那 可以 褶边 这 表面
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
of His spirit .
的 他的 精神 .

世间任何事都无法撼动祂的心灵。

[sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][mɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ju'niːk] .
Such living as mere living is altogether unique .
这样的 活的 作为 仅仅 活的 是 共 独特的 .

这种仅仅把活着当作活着来对待的生活方式，是独一无二的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [rest] [miːnz] .
It is only when we see what it was in Him that we know what the word rest means .
它 是 仅有的 什么时候 我们 看 什么 它 曾是 在 他 那 我们 知道 什么 这 单词 休息 方法 .

只有当我们看到祂里面所蕴含的，我们才能明白安息的真正含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd][æt; ət] ['leʒə(r)] [frɒm; frəm][ɪt'self] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [pɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
It is the mind at leisure from itself ; it is the perfect poise of the will ;
它 是 这 头脑 在 闲暇 从 本身 ; 它 是 这 完美的 沉着 的 这 将要 ;

这是心灵的闲适；这是意志的完美平衡；

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnwəd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ɔːl] ['aʊtwəd] [θɪŋz] ;
the absolute adjustment of the inward man to the stress of all outward things ;
这 绝对 调整 的 这 向内 男人 到 这 压力 的 全部 向外 事物 ;

内在的人完全适应所有外在事物带来的压力；

[ðə; ði] [prɪ'peərɪdnəs] [ə'genst] ['evri] [ɪ'mɜːdʒənsi] ; [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [kən'vikʃənz] ; [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][kɑːm][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [feɪθ] ;
the preparedness against every emergency ; the stability of assured convictions ; the eternal calm of an invulnerable faith ;
这 准备 反对 每一个 紧急情况 ; 这 稳定 的 保证 定罪 ; 这 永恒 冷静的 的 一个 无敌的 信仰 ;

未雨绸缪，应对一切突发事件；坚定不移的信念；坚不可摧的信仰带来的永恒平静；

[ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [set] [diːp] [ɪn] [gɒd] .
the repose of a heart set deep in God .
这 休息 的 一个 心 放 深的 在 上帝 .

一颗深深信靠上帝的心所获得的安宁。

" [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , ['raɪtɪŋ] [lɒŋ] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs] - ['bɒdɪli] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] , ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" St . John , writing long years after Jesus ' bodily presence had been withdrawn , uses two words of Him ,
" 英石 . 约翰 , 写作 长的 年 后 耶稣 - 身体上的 在场 有 到过 撤回 , 用途 二 字 的 他 ,

"圣约翰在耶稣的肉身离世多年后写下这些文字，使用了两个词来描述他，

[wɪtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [sɜːv] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
which better than any other serve to tell His character .
哪个 更好的 比 任何 其他 服务 到 告诉 他的 特点 .

这比任何其他方式都更能体现他的品格。

[hiː; hi][wɒz; wəz] " [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] .
He was " full of grace and truth .
他 曾是 " 满的 的 优雅 和 真相 .

他"充满恩典和真理"。

" ['hjuːmən] ['kwɒlətiz] [bəʊθ] , [ðəʊ] [reə(r)] ; ['nevə(r)] [ɪn'diːd] [faʊnd] in37
" Human qualities both , though rare ; never indeed found in37
" 人类 品质 两个都 , 尽管 稀有的 ; 绝不 的确 成立 in37

"人类的这些品质虽然罕见；实际上从未在37中发现过。"

['fʊlnɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['bæləns t] [pə'fekʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['nəʊblɪst]['hjuːmən]['kærəktə(r)] ;
fulness and in balanced perfection even in the noblest human character ;
充满 和 在 均衡 完美 甚至 在 这 最高贵 人类 特点 ;
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

即使在最高尚的人格中，也存在着丰盈和平衡的完美；然而，

[hjuː'mænəti][ɪz] [brɔːt] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wen] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðiːz] ['kwɒlətiz]
humanity is brought very near to the Unseen when we read that these qualities
人类 是 带来 非常 靠近 到 这 看不见 什么时候 我们 读 那 这些 品质
[ˌreprɪ'zent] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['siːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sɪəz] ,
represent to the most seeing of all the Seers ,
代表 到 这 最多 看到 的 全部 这 先知 ,

当我们读到这些品质代表着所有先知中最有洞察力的人时，人类就与不可见的事物非常接近了。

“ [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
“ the glory of the only begotten of the Father .
“ 这 荣耀 的 这 仅有的 所生的 的 这 父亲 .

“父独生子的荣耀。”

” ♦ [greɪs] ♦
” ♦ Grace ♦
” ♦ 优雅 ♦

”♦ 恩典 ♦

“ [greɪs] , ” ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl]['dʒent(ə)l] , [ˌsɪmpə'θetɪk] , [fɔːθ] - ['gəʊɪŋ] , [self] - [ɪ'feɪsɪŋ] , ['wʊmənli]
“ Grace , ” essence of all gentle , sympathetic , forth - going , self - effacing , womanly
“ 优雅 , ” 本质 的 全部 温和的 , 交感神经 , 前进 - 去 , 自己 - 抹除 , 女性
['vɜːtjuːz] .
virtues .
美德 .

“优雅”是所有温柔、善解人意、积极主动、谦逊自强的女性美德的精髓。

♦ [truːθ] ♦
♦ Truth ♦
♦ 真相 ♦

♦ 真相 ♦

“ [truːθ] , ” ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [strɒŋ] , [kə'reɪdʒəs] , ['strenjuəs] , ['mænli]['vɜːtjuːz] .
“ Truth , ” essence of all strong , courageous , strenuous , manly virtues .
“ 真相 , ” 本质 的 全部 强的 , 勇敢 , 费力的 , 男子气概 美德 .

“真理”，是所有坚强、勇敢、勤奋、男子气概的本质。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [greɪs] [ɪn]
It has been as difficult to grasp the union of truth and grace in
它 有 到过 作为 难的 到 抓牢 这 联盟 的 真相 和 优雅 在
['dʒiːzəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

要理解耶稣身上真理与恩典的结合，一直是一件非常困难的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] .
as it has been to receive the divine and the human .
作为 它 有 到过 到 收到 这 神圣的 和 这 人类 .

就像接受神性和人性一样。

[ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [tʃɜːtʃ] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] “ [greɪs] , ” [ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪm] ,
The Mediæval Church , feeling after the “ grace , ” and failing to recognize it in Him ,
这 中世纪 教会 , 感觉 后 这 “ 优雅 , ” 和 失败 到 认出 它 在 他 ,

中世纪教会渴望得到“恩典”，却未能认出祂就是恩典。

[ˈelɪveɪtɪd] [ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈmʌðə(r)][tuː; tə] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] .
elevated the virgin mother to symbolize the character .
升高 这 处女 母亲 到 象征 这 特点 .

将圣母玛利亚的形象提升为该角色的象征。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːtɪsts] — [wɪð] [ˈtruːə(r)] [ˈɪnsaɪt] — [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][ˈjuːniən][ɒn][ˈkænvəs] ,
The great artists — with truer insight — struggled to express the union on canvas ,
这 伟大的 艺术家 — 和 更真实 洞察力 — 挣扎 到 表达 这 联盟 在 帆布 ,

那些拥有更深刻洞察力的伟大艺术家们努力在画布上表达这种结合，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [ˈiːv(ə)n][ðeə(r)][ɑːt] ; [ðə; ði] “ [kraɪst] ” [hæv; həv] [biːn] , [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
but the task was beyond even their art ; the “ Christs ” have been , without exception ,
但 这 任务 曾是 超过 甚至 他们的 艺术 ; 这 “ 基督 ” 有 到过 , 没有 例外 ,

但这项任务甚至超出了他们的艺术范畴；所有“基督”形象，无一例外，

[fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] . -
far short of the ideal . 38
远的 短的 的 这 理想的 . -

远未达到理想状态。38

[greɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈwʊmənli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)] [ɪˈfemɪnət] .
Grace may be womanly , it is never effeminate .
优雅 可能 是 女性 , 它 是 绝不 阴柔的 .

优雅或许是女性特有的，但绝不是女性化的。

[ðæt] “ [ˈpɜːfɪkt] [pɔɪz] , ” [ˈweðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuːmən] ,
That “ perfect poise , ” whether of the divine and the human ,
那 “ 完美的 沉着 , ” 无论 的 这 神圣的 和 这 人类 ,

那种“完美平衡”，无论是神圣的还是人性的，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] , [əˈləʊn][ɪkˈspleɪnz] , [ænd; ənd][əˈləʊn] [ˌreprɪˈzents] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] ,
or of the grace and the truth , alone explains , and alone represents to the Christian ,
或者 的 这 优雅 和 这 真相 , 独自的 解释 , 和 独自的 代表 到 这 基督教 ,

或者说，唯有恩典和真理才能向基督徒解释和代表。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] . -
the only Son of the Father , Jesus Christ our Lord . 39
这 仅有的 儿子 的 这 父亲 , 耶稣 基督 我们的 主 . -

父的独生子，我们的主耶稣基督。39

[ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] LAW40
THE UNIVERSAL LAW40
这 普遍的 LAW40

普遍法则40

“ [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ,
“ The works of God are fair for nought ,
“ 这 作品 的 上帝 是 公平的 为了 零 ,

“上帝的作为毫无价值，

[ən'les] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɪn] ['siːɪŋ] ,
Unless our eyes in seeing ,
除非 我们的 眼睛 在 看到 ,

除非我们的眼睛能够看见，

[siː] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ðə; ði] [θɔːt]
See hidden in the thing , the thought
看 隐 在 这 事物 , 这 想法

看，隐藏在事物之中，是思想。

[ðæt] ['ænɪmeɪt] [ɪts] ['biːɪŋ] . ”
That animates its being . ”
那 动画 它是 存在 . ”

这就是它存在的动力。”

“ [ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [həʊl] ,
“ The outward form is not the whole ,
“ 这 向外 形式 是 不是 这 所有的 ,

外表形式并非全部，

[bʌt; bət] ['evri] [pɑːt] [ɪz] ['məʊldɪd]
But every part is moulded
但 每一个 部分 是 模制

但每个部分都是模压成型的。

[tuː; tə] ['ɪmɪdʒ] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɪnwəd] [səʊl] ,
To image forth an inward soul ,
到 图像 前进 一个 向内 灵魂 ,

为了展现内在的灵魂，

[ðæt] ['dɪmli] [ɪz] [ʌn'fəʊldɪd] . ”
That dimly is unfolded . ”
那 依稀 是 展开 . ”

那景象隐隐约约地展开了。

“ [ðʌs] ['neɪtʃə(r)] [dwel] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ] ;
“ Thus nature dwells within our reach ;
“ 因此 自然 居住地 之内 我们的 抵达 ;

“因此，自然就在我们触手可及的地方；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi] [stænd] [səʊ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
But though we stand so near her ,
但 尽管 我们 站立 所以 靠近 她 ,

虽然我们离她如此之近，

[wiː; wi] [stɪl] [ɪn'tɜːprət] [hɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ]
We still interpret half her speech
我们 仍然 解释 一半 她 演讲

我们仍然在解读她演讲的一半内容

[wɪð] [ɪəz] [tuː] [dʌl] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] . ”
With ears too dull to hear her . ”
和 耳朵 也 乏味的 到 听到 她 . ”

“耳朵太迟钝，听不见她的话。”

“ [huː'evə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [saʊnd]
“ Whoever at the coarsest sound
“ 谁 在 这 最粗糙 声音

“无论谁发出最粗重的声音

[stɪl] ['lisən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ,
Still listens for the finest ,
仍然 听着 为了 这 最好的 ,

依然在聆听最好的音乐，

[ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] ['nɔɪzi] [wɜːld] [gəʊ] [raʊnd]
Shall hear the noisy world go round
将 听到 这 嘈杂 世界 去 圆形的

听见喧嚣的世界运转

[tuː; tə]['mjuːzɪk][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst] . ”
To music the divinest . ”
到 音乐 这 最神圣的 . ”

献给最神圣的音乐。

“ [huː'evə(r)] [jəːnz] [tuː; tə] [siː] [ə'raɪt] ,
“ Whoever yearns to see aright ,
“ 谁 渴望 到 看 好的 ,

“凡渴望看清真相的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz]['tendə(r)] ,
Because his heart is tender ,
因为 他的 心 是 投标 ,

因为他心地善良，

[ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [lait]
Shall catch a glimpse of heavenly light
将 抓住 一个 一瞥 的 天上 光

将会瞥见天光

[ɪn] ['evri] ['ɜːθli] ['splendə(r)] .
In every earthly splendour .
在 每一个 尘世的 辉煌 .

世间一切辉煌。

” [ðə; ði] [lɔː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdə] .
” The Law according to the Buddha .
” 这 法律 根据 到 这 佛 .

“佛陀的律法。”

“ [ðə; ði] [həʊl] ['nəʊəbl] ['juːnɪvɜːs] [fɔːmz] [wʌn][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [həʊl] . ” 41♦
“ The whole knowable universe forms one undivided whole . ” 41♦
“ 这 所有的 可知的 宇宙 表格 一 未分割的 所有的 . ” 41♦

“整个可知宇宙构成一个不可分割的整体。”41♦

[ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [lɔː] ♦
The Causal Law ♦
这 因果关系 法律 ♦

因果律 ♦

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ][vɑːst] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
It is composed of “ a vast aggregate of original elements which are
它 是 由 的 “ 一个 广阔的 总计的 的 原来的 元素 哪个 是
[pə'petʃuəli] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [freʃ] [ˌɑːr 'iː] - [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn]
perpetually working out their fresh re - distribution in accordance with their own
永恒地 在职的 出去 他们的 新鲜的 关于 - 分配 在 根据 和 他们的 自己的
[ɪn'herənt] ['enədʒiz] .
inherent energies .
固有 能量 .

它由“大量的原始元素组成，这些元素根据其自身固有的能量不断地进行新的重新分配”。

” [ðiːz] ['elɪmənts] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] ; [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] ['gʌvnz]
” These elements never become more nor less ; but under the Law which governs
” 这些 元素 绝不 变得 更多的 也不 较少的 ; 但 在下面 这 法律 哪个 统治
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“这些要素既不会增多也不会减少；而是在支配它们的法则之下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt] ['məʊʃn] ; [ðeɪ] [fɔːm] , [dɪ'strɪbjuːt] , [tʃeɪndʒ] , [ˌɑːr 'iː] - [fɔːm] ;
they are in constant motion ; they form , distribute , change , re - form ;
他们 是 在 持续的 运动 ; 他们 形式 , 分发 , 改变 , 关于 - 形式 ;

它们处于不断运动的状态；它们形成、分布、变化、再形成；

[iːtʃ] [freʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] , [ɔː(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] .
each fresh combination being the effect of Causes , or groups of Causes which precede it .
每个 新鲜的 组合 存在 这 影响 的 原因 , 或者 团体 的 原因 哪个 先于 它 .

每一种新的组合都是先前存在的原因或原因群的结果。

[ðə; ði] [ɔːl] - ['gʌvənɪŋ] [lɔː] [wɪtʃ] [kiːps] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] ['məʊʃn] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
The all - governing Law which keeps the universe in motion is the Law of Evolution ,
这 全部 - 治理 法律 哪个 保持 这 宇宙 在 运动 是 这 法律 的 进化 ,

支配宇宙运转的根本法则就是进化法则。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
the Law of Cause and Effect .
这 法律 的 原因 和 影响 .

因果律。

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] ['æbsəluːt] [ɪn] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ɪk'sepʃnz] .
This Law is absolute in its working , it provides for no exceptions .
这 法律 是 绝对 在 它是 在职的 , 它 提供 为了 不 例外情况 .

这条法律的实施是绝对的，没有任何例外。

['hɑːvɪst] - [taɪm] [f'ɒləʊz] [siːd] - [taɪm] ; [ɪ'fekts] ['fɒləʊ] ['kɔːzɪz] : -
Harvest - time follows seed - time ; effects follow causes : 42
收成 - 时间 跟随 种子 - 时间 ; 效果 跟随 原因 : -

收获时间在播种时间之后；结果在原因之后：42

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [siːd] - [taɪmz] [ænd; ənd] ['hɑːvist] ,
and as the harvest provides the seed for all future seed - times and harvests ,
和 作为 这 收成 提供 这 种子 为了 全部 未来 种子 - 时代 和 收获 ,

而收获则为未来的所有播种和收获提供了种子，

[səʊ] , [ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] , [ɪ'fekts] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] [bɪ'kʌm] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
so , in every sphere , effects in their turn become causes of all future causes and effects .
所以 , 在 每一个 领域 , 效果 在 他们的 转动 变得 原因 的 全部 未来 原因 和 效果 .

因此，在各个领域，结果反过来又成为未来所有原因和结果的原因。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] .
There is no possible deviation from this universal , fundamental law .
那里 是 不 可能的 偏差 从 这 普遍的 , 基本的 法律 .

这条普遍存在的基本定律没有任何偏离的可能。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] , ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
There is , nevertheless , infinite variety in the universe .
那里 是 , 尽管如此 , 无限 种类 在 这 宇宙 .

然而，宇宙中存在着无限的多样性。

[fɔː(r); fə(r)] , ['kɔːzɪz] [kən'tɪnjuəli] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['evə(r)] [njuː] [ɪ'fekts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [ɪts] ['endləs] [prə'greʃ(ə)n] ,
For , Causes continually combine to produce ever new Effects ; and the universe in its endless progression ,
为了 , 原因 持续 结合 到 生产 曾经 新的 效果 ; 和 这 宇宙 在 它是 无尽的 进展 ,

因为，因果不断结合，产生新的果；宇宙在其无尽的演进中，

[ɪz] [æn; ən] ['evə(r)] - ['veəriɪŋ] , [hɑː'məʊniəs] , [rɪ'pəʊzfəl] ['juːnəti] .
is an ever - varying , harmonious , reposeful Unity .
是 一个 曾经 - 变化 , 和谐 , 宁静的 统一 .

是一个不断变化、和谐宁静的统一体。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kɒnflɪkt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['glɔːriəs] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [lɔː] .
There can be no conflict under the governance of the one glorious unalterable Law .
那里 能 是 不 冲突 在下面 这 治理 的 这 一 辉煌 不可更改的 法律 .

在唯一光荣、不可更改的法律的统治下，不可能存在任何冲突。

[ðə; ði] [lɔː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪst] . ♦
The Law according to the Christ . ♦
这 法律 根据 到 这 基督 . ♦

基督的律法。♦

[ðə; ði] ['kɔːz(ə)l] [lɔː] ♦
The Causal Law ♦
这 因果关系 法律 ♦

因果律 ♦

[kraɪst] [hæz; həz] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [lɔː] ,
Christ has many things to say which reveal His constant consciousness of the Harvest Law ,
基督 有 许多 事物 到 说 哪个 揭示 他的 持续的 意识 的 这 收成 法律 ,

基督有很多话要说，这些话都表明他始终牢记收割律法。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] .
as it may be called .
作为 它 可能 是 称为 .

可以这样称呼它。

[tuː; tə] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dipɪst] , [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔːt] ;
To Him also it was the deepest , the fundamental thought ;
到 他 还 它 曾是 这 最深处 , 这 基本的 想法 ;

对他而言，这也是最深刻、最根本的思想；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɪləstreɪts] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and He illustrates His teaching continually by reference to it .
和 他 图示 他的 教学 持续 经过 参考 到 它 .

他经常用它来阐明自己的教导。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] — the43
The Causes already in the field — the43
这 原因 已经 在 这 场地 — the43

已投入使用的因素——43

[graʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [siːd] — [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊə(r)] .
ground as well as the seed — determine the harvest of the sower .
地面 作为 出色地 作为 这 种子 — 决定 这 收成 的 这 播种者 .

土壤和种子决定播种者的收成。

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][æz; əz] [t'eəz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gʊd] [si:d] ,
As surely as tares are sown amongst the good seed ,
作为 一定 作为 稗子 是 播种 在 这 好的 种子 ,

就像稗子也播撒在好种子中一样，

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɪŋgld] ['hɑ:vɪst] [ɒv; əv] [t'eəz] [ænd; ənd] [gʊd] [greɪn] .
so surely shall there be a mingled harvest of tares and good grain .
所以 一定 将 那里 是 一个 混合 收成 的 稗子 和 好的 粮食 .

所以，稗子和好谷子必然会混杂在一起收成。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['hɑ:vɪst] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [si:d] .
The kind of harvest will be according to the kind of seed .
这 种类 的 收成 将要 是 根据 到 这 种类 的 种子 .

收获的种类取决于种子的种类。

[ðə; ði] [tri:] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ɪts] [fru:t] .
The tree is known by its fruit .
这 树 是 已知 经过 它是 水果 .

这棵树因其果实而闻名。

“ [men][du:; də][nɒt]['gæðə(r)] [greɪps] [ɒv; əv] [θɔ:nz] , [nɔ:(r)] [fɪgz] [ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] .
“ Men do not gather grapes of thorns , nor figs of thistles .
“ 男人 做 不是 收集 葡萄 的 荆棘 , 也不 无花果 的 蓟 .

“人不会从荆棘上摘葡萄，也不会从蒺藜里摘无花果。”

” [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪ'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:z(ə)l] [lɔ:] ;
” There is no evasion of the Causal Law ;
” 那里 是 不 逃避 的 这 因果关系 法律 ;

“因果律是无法逃避的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['ju:nɪvɜ:s] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
and in the fair universe there is no desire to evade it .
和 在 这 公平的 宇宙 那里 是 不 欲望 到 逃避 它 .

在公平的世界里，没有人想要逃避它。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɔ:z(ə)l] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [laɪf] .
For the Causal Law is the Law of Life .
为了 这 因果关系 法律 是 这 法律 的 生活 .

因为因果律就是生命律。

“ [ðə; ði] [ɜ:θ] ['bɛrəθ] [fru:t] [ɒv; əv] [hɜ:'self] ; [fɜ:st] [ðə; ði] [bleɪd] , [ðen] [ðə; ði][ɪə(r)] ,
“ The earth beareth fruit of herself ; first the blade , then the ear ,
“ 这 地球 怀雷斯 水果 的 她自己 ; 第一的 这 刀刃 , 然后 这 耳朵 ,

“大地自身结出果实；先是叶子，后是穗，

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ” — [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ['noʊɪθ] [nɒt] [haʊ] — [bʌt; bət] “ [wen] [ðə; ði] [fru:t] [ɪz] [raɪp] ,
then the full corn in the ear ” — the farmer knoweth not how — but “ when the fruit is ripe ,
然后 这 满的 玉米 在 这 耳朵 ” — 这 农民 知道 不是 如何 — 但 “ 什么时候 这 水果 是 成熟 ,

然后是穗上饱满的玉米”——农夫不知道怎么做——但是“当果实成熟时，

['streɪtˌweɪ] [hi:; hi] ['pʌθɛθ] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['sɪkl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [ɪz] [kʌm] . ” ♦
straightway he putteth forth the sickle , because the harvest is come . ” ♦
立刻 他 涂抹 前进 这 镰刀 , 因为 这 收成 是 来 . ” ♦

他立刻伸出镰刀，因为收割的季节到了。♦

[ðə; ði] [fɜ:st] [kɔ:z] ♦ ['bʊdə] ♦
The First Cause ♦ Buddha ♦
这 第一的 原因 ♦ 佛 ♦

第一因 ♦ 佛陀 ♦

[haʊ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] , [huː] [ɪ'næktɪd] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['bʊdə] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
How the universe came into existence , who enacted the Law , the Buddha did not inquire ,
如何 这 宇宙 来了 进入 存在 , WHO 已颁布 这 法律 , 这 佛 做过 不是 查询 ,

宇宙是如何产生的，是谁制定了法则，佛陀并没有探究。

[ænd; ənd] [fə'bæd; fə'beɪd] [men] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
and forbade men to inquire .
和 禁止 男人 到 查询 .

并禁止男人询问。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] themselves44
It was enough for them that they found themselves44
它 曾是 足够的 为了 他们 那 他们 成立 themselves44

对他们来说，找到自己就足够了44

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endləs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] ;
a part of the endless chain of causation ;
一个 部分 的 这 无尽的 链 的 因果关系 ;

这是无穷无尽的因果链的一部分；

['djuːti] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪkl] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
duty lay for them in the practical task of finding their place in the chain ,
责任 躺 为了 他们 在 这 实际的 任务 的 寻找 他们的 地方 在 这 链 ,

他们的职责在于找到自己在链条中的位置这一实际任务。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and of adjusting themselves within it .
和 的 调整 他们自己 之内 它 .

并适应其中。

♦ [kraɪst] ♦
♦ **Christ** ♦
♦ 基督 ♦

♦ 基督 ♦

[ðə; ði] [kraɪst] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
The Christ , on the other hand , assumed a Builder of the universe ,
这 基督 , 在 这 其他 手 , 假定 一个 建筑商 的 这 宇宙 ,

另一方面，基督则被视为宇宙的建造者。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] ;
and a Purpose in the Law ;
和 一个 目的 在 这 法律 ;

以及法律的目的；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sʌmd] [ðə; ði] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['hjuːmən] [freɪz] [wɪtʃ] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [w'ʌndəfəlnəs] .
and He summed the graciousness and the harmony of nature in the only human phrase which conveyed His own conception of its wonderfulness .
和 他 总结 这 亲切 和 这 和谐 的 自然 在 这 仅有的 人类 短语 哪个 传递 他的 自己的 概念 的 它是 美妙 .

祂用人类唯一能表达祂自己对自然奇妙之处的理解的语言，概括了自然的优雅与和谐。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] ['wɜːrkɪθ] . "
" My Father worketh . "
" 我的 父亲 工作 . "

“我父作事。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['spærəʊ] ['fɔːləθ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . ”
“ Not a sparrow falleth to the ground without your Father . ”
“ 不是 一个 麻雀 坠落 到 这 地面 没有 你的 父亲 . ”

“若不是你们的父所赐，一只麻雀也不能掉在地上。”

“ [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [tɔɪl] [nɒt] , ['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [spɪn] ,
“ Consider the lilies of the field , they toil not , neither do they spin ,
“ 考虑 这 百合花 的 这 场地 , 他们 辛劳 不是 , 两者都不 做 他们 旋转 ,

“你们看野地里的百合花，它们既不劳作，也不纺线，

[ænd; ənd] [jet] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['sɒləmən] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'reɪd]
and yet I say unto you that even Solomon in all his glory was not arrayed
和 然而 我 说 到 你 那 甚至 所罗门 在 全部 他的 荣耀 曾是 不是 排列
[laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] .
like one of these .
喜欢 一 的 这些 .

但我告诉你们，即使是所罗门王在他极度荣耀的时候，所穿戴的也没有这些衣服中的一件。

['weəfɔː(r)] , [ɪf] [gɒd] [səʊ] [kləʊð] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] . . . ?
Wherefore , if God so clothe the grass of the field . . . ?
因此 , 如果 上帝 所以 衣服 这 草 的 这 场地 . . . ?

如果上帝如此装扮田野里的草……?

” [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
” THE UNIVERSAL
” 这 普遍的

“环球影业”

[lɔː] [ɪn] ['hjuːmən] LIFE4546
LAW IN HUMAN LIFE4546
法律 在 人类 LIFE4546

人类生活中的法律4546

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [riˈmɑːk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfərz]
“ It has been remarked by one of the most distinguished physical philosophers
“ 它 有 到过 评论 经过 一 的 这 最多 杰出的 身体的 哲学家
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [ðæt] [nəʊ] [ˌætməs'ferɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]['evə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪk'stɪŋkt] ;
of our day that no atmospheric vibration ever becomes extinct ;
的 我们的 天 那 不 大气 振动 曾经 变成 灭绝 ;

“我们这个时代最杰出的物理哲学家之一曾指出，大气振动永远不会消失；

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [tuː; tə]
that the pulses of speech , when they have done their work , and become to
那 这 脉冲 的 演讲 , 什么时候 他们 有 完毕 他们的 工作 , 和 变得 到
['aʊə(r)] [ɪəz] [ɪn'ɔːdəbl] ,
our ears inaudible ,
我们的 耳朵 听不清 ,

当言语的脉动完成其使命，变得我们耳朵听不见时，

[pɑːs] [ɪn] [weɪvz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['wɒndə(r)] [stɪl] , ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [θruː] [ðə; ði]['riːdʒənz]
pass in waves away , but wander still , hither and thither through the regions
经过 在 波浪 离开 , 但 漫步 仍然 , 这里 和 那里 通过 这 地区
[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ɪ'tɜːnəli] .
of the air , eternally .
的 这 空气 , 永恒 .

一波又一波地消逝，却依然在空中的各个角落徘徊，永无止境。

[hiː; hi] [kən'siːv] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [kəm'praiz] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪs]
He conceives that as the atmosphere comprises still within itself the distinct traces
他 构思 那 作为 这 气氛 包括 仍然 之内 本身 这 清楚的 痕迹
[ɒv; əv] ['eni] [saʊnd] [ɪm'prest] [ɒn] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of any sound impressed on any portion of it ,
的 任何 声音 印象深刻 在 任何 部分 的 它 ，

他认为，由于大气本身仍然包含着任何声音在其任何部分留下的清晰痕迹，

[æz; əz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - [ɪg'zɪsts] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ]
as there the record indestructively exists , we have only to suffer a
作为 那里 这 记录 - 存在 ， 我们 有 仅有的 到 遭受 一个
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
change of position ,
改变 的 位置 ，

由于记录已完好无损地保存在那里，我们只需要改变一下立场即可。

[ɔː(r)] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɐkj'uːtɐ] [sens] ,
or receive the endowment of an acuter sense ,
或者 收到 这 捐赠基金 的 一个 急性 感觉 ，

或者获得更敏锐的感官能力，

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'gen] ['evri] ['aɪd(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['spəʊkən] , [ænd; ənd] ['evri] [saɪ] [ðæt]
to hear again every idle word that we have spoken , and every sigh that
到 听到 再次 每一个 闲置的 单词 那 我们 有 说 ， 和 每一个 叹 那
[wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːzd] .
we have caused .
我们 有 导致 .

再次听到我们说过的每一句闲话，以及我们引起的每一次叹息。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ɔːl'redi] ,
The truth is , that already ,
这 真相 是 ， 那 已经 ，

事实是，已经如此了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ment(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fekt]
and within the limits of our mental nature there is a power which will effect
和 之内 这 限制 的 我们的 精神的 自然 那里 是 一个 力量 哪个 将要 影响
[ɔːl] [ðɪs] .
all this .
全部 这 .

在我们心智的局限之内，存在着一种能够影响这一切的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fʊli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
It is fully within the scope of our natural faculties of association
它 是 完全 之内 这 范围 的 我们的 自然的 学院 的 协会
[ænd; ənd] ['meməri] .
and memory .
和 记忆 .

这完全在我们与生俱来的联想和记忆能力的范围内。

[ˌaɪ 'tiː] may47
It may47
它 may47

5月47日

[biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] ['eni] [aɪ'dɪə] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['evə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [pɑːst] [rɪ'kɔːl] :
be doubted whether any idea once in the mind is ever lost and past recall :
是 怀疑 无论 任何 主意 一次 在 这 头脑 是 曾经 丢失的 和 过去的 记起 :

人们不禁怀疑，一旦进入脑海，任何想法是否真的会消失，是否会被遗忘：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [drɒp] [ɪn'diːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [θɪŋz] ,
it may drop indeed into the gulf of forgotten things ,
它 可能 降低 的确 进入 这 海湾 的 被遗忘的 事物 ,

它或许真的会坠入被遗忘的深渊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] [θɔːts] [rəʊl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
and the waves of successive thoughts roll over it ;
和 这 波浪 的 连续 想法 卷 超过 它 ;

思绪如潮水般涌来；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [kən'vʌlʃnz] , [wɪtʃ]
but there are in our nature possible and even inevitable convulsions , which
但 那里 是 在 我们的 自然 可能的 和 甚至 不可避免的 抽搐 , 哪个
[meɪ] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
may displace the waters ,
可能 位移 这 水 ,

但是，我们的本性中存在着可能发生甚至不可避免的剧烈波动，这些波动可能会改变水流的走向。

[hiːv] [ʌp] [ðə; ði] [diːp] , [ænd; ənd] [dɪsɪn'tuːm; dɪsen-] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [feə(r)] [ɔː(r)] ['hɪdiəs] [ðeə(r)] .
heave up the deep , and disentomb whatever may be fair or hideous there .
举 向上 这 深的 , 和 发掘 任何 可能 是 公平的 或者 可怕 那里 .
. . .
: : :
. . .

搅动深渊，将那里一切美好或丑陋的事物都唤醒……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [vɑːst]
It is remarkable how slight a suggestion is occasionally sufficient to bring back vast
它 是 卓越 如何 轻微 一个 建议 是 偶尔 充足的 到 带来 后退 广阔的
[treɪnz] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
trains of emotion .
火车 的 情感 .

令人惊讶的是，有时一个轻微的暗示就足以唤起巨大的情感。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meməri] [ə'kwaiəz] [məʊst]
There are cases in which some particular function of the memory acquires most
那里 是 案例 在 哪个 一些 特别的 功能 的 这 记忆 收购 最多
[ɪk'skwɪzɪt] [ˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
exquisite sensibility , and usually ,
精美的 感性 , 和 通常 ,

有些情况下，记忆的某些特定功能会变得极其敏锐，而且通常情况下，

[æz; əz] [ɪf] [gɒd] [wʊd] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [wɒt] [mʌst; məst] ['hæpən] [wen] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] ['neɪtʃə(r)] [ɪz]
as if God would warn us what must happen when our moral nature is
作为 如果 上帝 会 警告 我们 什么 必须 发生 什么时候 我们的 道德 自然 是
[dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,
divorced from the physical ,
离婚 从 这 身体的 ,

仿佛上帝要警告我们，当我们的道德本性与物质本性脱离时，将会发生什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ðæt] [mein'tein] [ðɪs] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [wɒtʃ] . . . .
it is the memory of conscience that maintains this preternatural watch . . . .
它 是 这 记忆 的 良心 那 保持 这 超自然 手表 . . . .

正是良知的记忆维持着这种超自然的监视……

[ænd; ənd] [ɪf] [ðʌs] [ðə; ði] [pɑːst] [biː; bi] ['truːli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , [ɪf] [ðʌs] [ɪts] ['frægmənts] [meɪ] [biː; bi]
And if thus the past be truly indestructible , if thus its fragments may be
和 如果 因此 这 过去的 是 真的 坚不可摧 , 如果 因此 它是 片段 可能 是
[ɹɪg'æðəd] ,
regathered ,
重新聚集 ,

如果过去真的不可摧毁，如果它的碎片真的可以被重新收集起来，

[ɪf] [ɪts] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] [ækt] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
if its details of evil thought and act may be thus brought together and
如果它是 细节 的 邪恶的 想法 和 行为 可能 是 因此 带来 一起 和
[fjuːzd] ['ɪntuː] [wʌn] [bɪg] ['ægəni] ,
fused into one big agony ,
融合 进入 一 大的 痛苦 ，

如果将邪恶思想和行为的细节汇集起来，融合成一种巨大的痛苦，

— [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [fuːlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɒk] [æt; ət] [sɪn] . ”
— why , it may be left to fools to make a mock at sin . ”
— 为什么 ， 它 可能 是 左边 到 傻瓜 到 制作 一个 嘲笑 在 罪 . ”

——或许只有傻瓜才会嘲笑罪恶吧。

“ [biː; bi] [nɒt] [dɪ'siːvd] ; [gɒd] [ɪz] [nɒt] [mɒkt] : for48
“ Be not deceived ; God is not mocked : for48
“ 是 不是 受骗 ； 上帝 是 不是 嘲笑 ： for48

不要自欺；上帝是轻慢不得的：48

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['saʊɪθ] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [riːp] .
whatsoever a man soweth , that shall he also reap .
任何 一个 男人 播种 ， 那 将 他 还 收割 .

人种的是什么，收的也是什么。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] , [ʃæl; ʃəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [riːp]
For he that soweth unto his own flesh , shall of the flesh reap
为了 他 那 播种 到 他的 自己的 肉 ， 将 的 这 肉 收割
[kə'rʌpʃ(ə)n] . ”
corruption . ”
腐败 . ”

“凡顺从自己情欲撒种的，必从情欲收败坏。”

“ [ðə; ði] [lʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [kən'siːvd] , ['bɛrəθ] [sɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] -
“ The lust when it hath conceived , beareth sin ; and the sin , when it is full -
“ 这 欲望 什么时候 它 有 构思 ， 怀雷斯 罪 ； 和 这 罪 ，什么时候 它 是 满的 -
[grəʊn] ,
grown ,
生长 ，

“私欲既怀了胎，就怀了罪；罪既长成，

['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [deθ] .
bringeth forth death .
带来 前进 死亡 .

带来死亡。

[biː; bi] [nɒt] [dɪ'siːvd] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] .
Be not deceived , my beloved brethren .
是 不是 受骗 ， 我的 心爱 弟兄们 .

我亲爱的弟兄们，不要被欺骗。

” [ðə; ði] [lɔː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊdə] .
” The Law according to the Buddha .
” 这 法律 根据 到 这 佛 .

“佛陀的律法。”

I♦
I♦
I♦

我♦

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [truːθ] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ♦
The Sacred Truth of Suffering ♦
这 神圣 真相 的 痛苦 ♦

苦难的神圣真理 ♦

[bʌt; bət] ['kɒnflɪkt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] ,
But conflict has appeared ,
但 冲突 有 出现 ,

但冲突已经出现，

[ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns]
and associates itself with the creatures which seem to have an existence
和 同事 本身 和 这 生物 哪个 似乎 到 有 一个 存在

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['juːnɪvɜːs] .
apart from the mother universe .
除 从 这 母亲 宇宙 .

并将自身与那些似乎独立于母宇宙之外存在的生物联系起来。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [self] , [nəʊ] [laɪf] [ə'pɑːt] , [ɔːl] [sʌtʃ] [selvz] [ɔː(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)]
There ought to be no Self , no life apart , all such Selves or lives are
那里 应该 到 是 不 自己 , 不 生活 除 , 全部 这样的 自我 或者 生活 是

[æb'nɔːm(ə)l] .
abnormal .
异常 .

不应该存在"自我"，不应该存在脱离肉体的生命，所有这样的"自我"或"生命"都是不正常的。

['kɒnflɪkt] , ['sʌfərɪŋ] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] . ♦
Conflict , suffering , is the inevitable result . ♦
冲突 , 痛苦 , 是 这 不可避免的 结果 . ♦

冲突和苦难是不可避免的结果。♦

[ðə; ði] [self] - [laɪf] ♦
The Self - Life ♦
这 自己 - 生活 ♦

自我生活 ♦

[haʊ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'keɪm] [ðʌs] [meɪmd] , [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv]
How the universe became thus maimed , and creatures born to the misery of
如何 这 宇宙 成为 因此 残废 , 和 生物 出生 到 这 苦难 的

[ˌsepə'reɪʃn] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ,
separation came into being ,
分离 来了 进入 存在 ,

宇宙是如何变得如此残缺，以及那些生来就饱受分离之苦的生灵是如何诞生的，

[ðə; ði] ['bʊdə] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
the Buddha did not inquire ,
这 佛 做过 不是 查询 ,

佛陀没有询问。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] [kɔːz] [wɪtʃ] [set]
even as he did not inquire into the problem of a First Cause which set
甚至 作为 他 做过 不是 查询 进入 这 问题 的 一个 第一的 原因 哪个 放

the49
the49
the49

即使他没有探究第一因的问题，而第一因决定了49

[tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] ['məʊʃn] .
chain of causation in the universe in motion .
链 的 因果关系 在 这 宇宙 在 运动 .

宇宙中运动的因果链。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
He took the situation as he found it , and applied himself to it .
他 采取 这 情况 作为 他 成立 它 , 和 应用 他自己 到 它 .

他接受了现状，并全身心投入其中。

[ɪf] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] , [biː; bi] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ,
If separation from the universe , that is , a separate existence or being , be the evil ,
如果 分离 从 这 宇宙 , 那 是 , 一个 分离 存在 或者 存在 , 是 这 邪恶的 ,

如果与宇宙分离，也就是成为一个独立的存在或个体，是罪恶，

['klɪəli] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ['remədi] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
clearly the only possible remedy must be to end the separation .
清楚地 这 仅有的 可能的 补救 必须 是 到 结尾 这 分离 .

显然，唯一的解决办法就是结束分居状态。

[ðə; ði] ['bʊdə] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['priːviəs] ['ɪndiən] ['tiːtʃɪŋ] [ɒn] [wʌn] [pɔɪnt] ; [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɑːmən] ,
The Buddha broke away from previous Indian teaching on one point ; to the Brahman ,
这 佛 打破 离开 从 以前的 印度 教学 在 一 观点 ; 到 这 婆罗门 ,

佛陀在一点上与之前的印度教义决裂；对婆罗门而言，

[səʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪn] [mæn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sentrəl] [fækt] ; [səʊl] ,
Soul in the universe and soul in man are the central fact ; Soul ,
灵魂 在 这 宇宙 和 灵魂 在 男人 是 这 中央 事实 ; 灵魂 ,

宇宙中的灵魂和人类中的灵魂是核心事实；灵魂，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːmən] [sens] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʊdɪst] ['tiːtʃɪŋ] [dɪ'naɪz] .
either in the Brahman sense , or in the sense in which we understand it , Buddhist teaching denies .
任何一个 在 这 婆罗门 感觉 , 或者 在 这 感觉 在 哪个 我们 理解 它 , 佛教徒 教学 否认 .

无论是从梵天的意义上，还是从我们所理解的意义上来说，佛教教义都否定了这一点。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənts] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəl] [pɑːt] .
The being of man is composed of certain elements in addition to the body or material part .
这 存在 的 男人 是 由 的 肯定 元素 在 添加 到 这 身体 或者 材料 部分 .

人的存在除了身体或物质部分之外，还由某些其他要素构成。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] : — [sen'seiʃən] , [aɪ'diəz] , ['tendənsiz] , [ænd; ənd] [p'aʊəz] ;
These are : — Sensations , Ideas , Tendencies , and Powers ;
这些 是 : — 感觉 , 想法 , 倾向 , 和 权力 ;

这些包括：——感觉、想法、倾向和能力；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] — [ðə; ði] [self] .
and it is these which make up the consciousness of existence — the Self .
和 它 是 这些 哪个 制作 向上 这 意识 的 存在 — 这 自己 .

而正是这些构成了存在的意识——自我。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [self] [ɪz] [bɔːn] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] ['sentə(r)] ,
As soon as a Self is born , that is , a being apart from the only true Centre ,
作为 很快 作为 一个 自己 是 出生 , 那 是 , 一个 存在 除 从 这 仅有的 真的 中心 ,

一旦自我诞生，也就是脱离唯一真实中心的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪts] [əʊn] ['sentə(r)] .
it becomes its own centre .
它 变成 它是自己的 中心 .

它成为了自己的中心。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ɪt'self] ,
It has no knowledge , but it sees that which is outside of itself ,
它 有 不 知识 , 但 它 看到 那 哪个 是 外部 的 本身 ,

它一无所知，却能看到自身之外的事物。

[ænd; ənd] [sə'pəuz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][dʒɔɪ][ɪn] ['drɔːɪŋ] [tə'wɔːdz] [ɪt'self] , [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] .
and supposes that there must be joy in drawing towards itself , in possession .
和 假设 那 那里 必须 是 喜悦 在 绘画 向 本身 , 在 拥有 .

-
50
-

并认为，趋向自身、占有自身必然会带来快乐。50

♦ [dɪ'zaɪə(r)] ♦
♦ Desire ♦
♦ 欲望 ♦

♦ 欲望 ♦

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm][ɪt'self] , [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ;
It therefore begins to feel outward from itself , to desire ;
它 所以 开始 到 感觉 向外 从 本身 , 到 欲望 ;

因此，它开始从自身向外感受欲望；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛教(Buddhism)

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][grɑːsp] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪr] .
and then to attempt to grasp that which it desires .
和 然后 到 试图 到 抓牢 那 哪个 它 欲望 .

然后试图得到它想要的东西。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] ['grɑːspɪŋ] , ['weðə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ,
Whatever be the result of that grasping , whether success or failure to attain the desire ,
任何 是 这 结果 的 那 抓握 , 无论 成功 或者 失败 到 达到 这 欲望 ,

无论这种执着的结果如何，无论是成功还是失败，只要最终达成了目标，

['sɒrəʊ] , ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [lɒs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [end] .
sorrow , suffering , and loss are the inevitable end .
悲哀 , 痛苦 , 和 损失 是 这 不可避免的 结尾 .

悲伤、痛苦和失去是不可避免的结局。

“ [ðɪs] , [əʊ][ri'kluːs, 'rekluːs] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] ['sʌfərɪŋ] .
“ This , O recluses , is the noble Truth concerning suffering .
“ 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 有关 痛苦 .

“诸位隐士，这就是关于苦难的至高真理。”

[bɜːθ] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][əʊld][eɪdʒ] ; [dɪ'ziːz] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [deθ] ;
Birth is painful , and so is old age ; disease is painful , and so is death ;
出生 是 痛苦 , 和 所以 是 老的 年龄 ; 疾病 是 痛苦 , 和 所以 是 死亡 ;

出生是痛苦的，衰老也是痛苦的；疾病是痛苦的，死亡也是痛苦的；

['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , ['peɪnf(ə)l][ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ;
union with the unpleasant is painful , painful is separation from the pleasant ;
联盟 和 这 令人不快的 是 痛苦 , 痛苦 是 分离 从 这 令人愉快的 ;

与不愉快的事物结合是痛苦的，与愉快的事物分离是痛苦的；

[ænd; ənd] ['eni] ['kreɪvɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ʌn'sætɪsfaɪd] , [ðæt] [tuː] [ɪz]['peɪnf(ə)l] .
and any craving that is unsatisfied , that too is painful .
和 任何 渴望 那 是 不满意 , 那 也 是 痛苦 .

任何无法满足的欲望，也都会带来痛苦。

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːz] — [ə; eɪ] [self] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts] [truː] ['sentə(r)] — [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , — ['mɪzəri] .
” The Effect of that Cause — a Self apart from its true Centre — is , as it ought to be , — misery .
” 这 影响 的 那 原因 — 一个 自己 除 从 它是 真的 中心 — 是 , 作为 它 应该 到 是 , — 苦难 .

“这种原因——一个脱离其真正中心的自我——所导致的后果，正如它应该的那样，是——痛苦。”

II♦
II♦
II♦

二♦

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ♦
The Sacred Truth of the Cause of Suffering ♦
这 神圣 真相 的 这 原因 的 痛苦 ♦

苦难根源的神圣真理 ♦

“ [naʊ] [ðɪs] , [əʊ][ri'klu:s, 'reklu:s] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
“ Now this , O recluses , is the noble truth of the origin of suffering .
“ 现在 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 的 这 起源 的 痛苦 .

“现在，诸位隐士，这就是苦难的根源的崇高真理。”

['verɪli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ðæt] ['kreɪvɪŋ] [θɜːst] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
Verily it originates in that craving thirst which causes the renewal of becomings ,
确实 它 起源于 在 那 渴望 口渴 哪个 原因 这 续期 的 成为 ,

的确，它源于那促使万物更新的渴望之渴。

[ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['senʃuəl] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [siːk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [naʊ] [hɪə(r)] , now51
is accompanied by sensual delight , and seeks satisfaction , now here , now51
是 伴随 经过 感性的 喜 , 和 寻找 满意 , 现在 这里 , now51

伴随着感官上的愉悦，并寻求满足，就在此时此地，就在此刻51

[ðeə(r)] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
there ; that is to say , the craving for the gratification of the passions ,
那里 ; 那 是 到 说 , 这 渴望 为了 这 满足感 的 这 激情 ,

也就是说，那里存在着对满足欲望的渴望。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs]
or the craving for a future life , or the craving for success in this
或者 这 渴望 为了 一个 未来 生活 , 或者 这 渴望 为了 成功 在 这
['prez(ə)nt][laɪf] . ” ♦
present life . ” ♦
展示 生活 . ” ♦

或者对来世的渴望，或者对今生成功的渴望。”♦

[ðə; ði] [self] - [laɪf][ðə; ði] [kɔːz] : ['mɪzəri] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ♦
The Self - life the Cause : Misery the Effect ♦
这 自己 - 生活 这 原因 : 苦难 这 影响 ♦

自我生活是原因：痛苦是结果 ♦

[ðə; ði] [self] - [laɪf] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
The self - life , then , is the cause of suffering .
这 自己 - 生活 , 然后 , 是 这 原因 的 痛苦 .

因此，自我生活是痛苦的根源。

[ðə; ði] [self] [ə'tein] [ɪts][dɪ'zaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
The Self attains its desire only to lose it again ,
这 自己 达到 它是 欲望 仅有的 到 失去 它 再次 ,

自我满足了愿望，却又再次失去了它。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ə'teɪnmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][səʊ] ['sʌfərɪŋ] .
or in the very attainment to find disappointment , and so suffering .
或者 在 这 非常 素养 到 寻找 失望 , 和 所以 痛苦 .

或者在取得成就的过程中反而感到失望，从而遭受痛苦。

[ðə; ði] [self] [feɪlz] [ɒv; əv][ɪts][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə] .
The Self fails of its desire , and again it suffers .
这 自己 失败 的 它是 欲望 , 和 再次 它 遭受 .

自我无法实现其愿望，因此再次遭受痛苦。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ə; eɪ] [self] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd][ɡrɑːsp, ɡræsp][æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ]
In either case , so surely as a Self desires , and grasps at that which
在 任何一个 案件 , 所以 一定 作为 一个 自己 欲望 , 和 抓住 在 那 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪr] ,
it desires ,
它 欲望 ,

无论哪种情况，正如自我渴望的那样，并且执着于它所渴望的东西。

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [ðæt] [self] [hæv; həv] ['mɪzəri] .
so surely will that Self have misery .
所以 一定 将要 那 自己 有 苦难 .

所以，那个自我必然会遭受痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [self] [ɪ'mædʒɪnz] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə]
For although each Self imagines itself to be free , to be responsible to
为了 虽然 每个 自己 想象 本身 到 是 自由的 , 到 是 负责任的 到
[nʌn] [seɪv] [self] ,
none save Self ,
没有任何 节省 自己 ,

虽然每个“自我”都认为自己是自由的，只对自身负责，

[ðeə(r)] [ɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] , [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['friːdəm] .
there is , even in separate existence , no such thing as freedom .
那里 是 , 甚至 在 分离 存在 , 不 这样的 事物 作为 自由 .

即使在分离的存在状态下，也不存在自由这种东西。

[ðə; ði] ['kɔːz(ə)l] [lɔː] , [wɪtʃ] [ækts] [səʊ] ['greɪʃəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['mɜːrsɪfəlnɪs]
The Causal Law , which acts so graciously in the universe of perfect mercifulness
这 因果关系 法律 , 哪个 行为 所以 亲切地 在 这 宇宙 的 完美的 仁慈
[ænd; ənd] [truːθ] ,
and truth ,
和 真相 ,

因果律，在充满完美仁慈和真理的宇宙中如此仁慈地运行，

[hæz; həz] [ðə; ði] [self] - [laɪf] [ɪn] [ɪts] [grɪp] , [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒŋ]
has the Self - life in its grip , and avenges the universe for the wrong
有 这 自己 - 生活 在 它是 紧握 , 和 复仇 这 宇宙 为了 这 错误的
[dʌn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . -
done to it . 52
完毕 到 它 . -

它掌控着自我生命，并为宇宙对其所受的伤害进行复仇。52

['evri] [dɪ'zaɪə(r)] , ['evri] [fɔːθ] - ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [self] , ['evri] ['ækʃ(ə)n] , [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ,
Every desire , every forth - going for Self , every action , good or bad ,
每一个 欲望 , 每一个 前进 - 去 为了 自己 , 每一个 行动 , 好的 或者 坏的 ,

每一个欲望，每一次对自我的追求，每一个行为，无论好坏，

[ɪz] [ə; eɪ] [siːd] [səʊn] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ɪts] [ə'prəʊpriət] ['hɑːvɪst] ;
is a seed sown and will have its appropriate harvest ;
是 一个 种子 播种 和 将要 有 它是 合适的 收成 ;

种子已播下，必将获得相应的回报；

[baɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [self] - [laɪf] ;
by so much increasing the sum of the Self - life ;
经过 所以 很多 增加 这 和 的 这 自己 - 生活 ;

通过大幅增加自我生命的总和；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ɪt'self]
and at the dissolution of the body it will live on , taking to itself
和 在 这 溶解 的 这 身体 它 将要 居住 在 , 采取 到 本身
[ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
another body ,
其他 身体 ,

当肉体消亡后，它会继续存在，并占据另一个肉体。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['hɑːvist] [tuː; tə] [kʌm] .
and becoming the seed of harvests to come .
和 成为 这 种子 的 收获 到 来 .

并成为未来丰收的种子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [hə'redəti] ,
It will be noted that this is not a doctrine of heredity ,
它 将要 是 著名的 那 这 是 不是 一个 教义 的 遗传 ,

需要注意的是，这并非遗传学说。

[ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [trænz'mɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [baɪ]['peərənts] .
effects are not transmitted with the physical being by parents .
效果 是 不是 传输 和 这 身体的 存在 经过 父母 .

这些影响不会通过父母的身体传递给子女。

[ðə; ði] [truː] ['peərənt][ɪz][ðə; ði] ['selfɪʃ] [self] , [wɪtʃ] [trænz'mit, træns-, trɑːn-] [θruː] [ɪts]['ækʃ(ə)nz] —
The true parent is the selfish Self , which transmits through its actions —
这 真的 父母 是 这 自私 自己 , 哪个 传输 通过 它是 行动 —
['kɑːmə] ,
Karma ,
因果报应 ,

真正的父母是自私的自我，它通过自己的行为传递业力。

[æz; əz][ðə; ði] ['bʊdɪst] [kɔːlz] [ðem; ðəm] — ['sɜːt(ə)n] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['kwɒlətiz] , [aɪ'diəz] , [ˌkærəktə'rɪstɪks]
as the Buddhist calls them — certain good or bad qualities , ideas , characteristics
作为 这 佛教徒 呼叫 他们 — 肯定 好的 或者 坏的 品质 , 想法 , 特征
,
,
,

正如佛教徒所说的——某些好的或坏的品质、观念、特征

[wɪtʃ] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [njuː] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [fɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv]
which take to themselves new and appropriate form at the dissolution of
哪个 拿 到 他们自己 新的 和 合适的 形式 在 这 溶解 的
[ðə; ði] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðem; ðəm] .
the being which produced them .
这 存在 哪个 生产 他们 .

当产生它们的个体消亡时，它们便会以新的、合适的形式存在。

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kærəktə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['priːviəs] ['kɔːzɪz] , [səuz] ,
Thus , a being and a character , the effect of certain previous causes , sows ,
因此 , 一个 存在 和 一个 特点 , 这 影响 的 肯定 以前的 原因 , 母猪 ,

因此，一个存在和一个性格，某些先前原因的结果，播种，

[ɪn][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [siːdz] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] [mʌst; məst] [riːp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
in desire and action , seeds which another must reap to - morrow .
在 欲望 和 行动 , 种子 哪个 其他 必须 收割 到 - 明天 .

欲望和行动中播下的种子，终将由他人明日收割。

[æz; əz][ai] [naʊ] [səʊ] ,
As I now sow ,
作为 我 现在 母猪 ,

我现在播种，

[ə'nʌðə(r)] [æt; ət][maɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] ['kɑːmə] ([ðə; ði] [sʌm]
another at my dissolution and the re - incarnation of my Karma (the sum
其他 在 我的 溶解 和 这 关于 - 化身 的 我的 因果报应 (这 和
[ɒv; əv][maɪ] [self] - [græspɪŋz]) , will53
of my Self - graspings) , will53
的 我的 自己 - 抓取) , will53

另一个在我消亡和业力（我所有执着的总和）转世之时，will53

[riːp] .
reap .
收割 .

收割。

“ [ðə; ði] ['bʊdə] [hɪm'self] ['kænɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðɪs] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bʊdə] [ɒv; əv] ['bʊdə] . ”
“ The Buddha himself cannot contradict this law , which is the Buddha of Buddha . ”
“ 这 佛 他自己 不能 顶撞 这 法律 , 哪个 是 这 佛 的 佛 . ”

“佛陀本人也无法违背这条法则，因为这就是佛陀之佛。”

“ ['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] [gɒd] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
“ Neither man nor God can prevent the results .
“ 两者都不 男人 也不 上帝 能 防止 这 结果 .

“无论是人还是神都无法阻止这样的结果。”

” [ðə; ði] [lɔː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪst] .
” The Law according to the Christ .
” 这 法律 根据 到 这 基督 .

“基督的律法。”

[ai]
I
我

我

♦ [kraɪst] [ðə; ði] [self] - [laɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ♦
♦ Christ The Self - life the Cause of Suffering ♦
♦ 基督 这 自己 - 生活 这 原因 的 痛苦 ♦

♦ 基督：自我生命是苦难的根源 ♦

[ðæt] ['sʌfərɪŋ] , [ɔː(r)] ['kɒnflɪkt] ,
That Suffering , or conflict ,
那 痛苦 , 或者 冲突 ,

苦难，或者冲突，

[ɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [self] - ['sentəd] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] ,
is the Effect of which separation from God and the self - centred life is the Cause ,
是 这 影响 的 哪个 分离 从 上帝 和 这 自己 - 居中 生活 是 这 原因 ,

这是因远离上帝和以自我为中心的生活而导致的后果。

[ɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
is an element of the teaching of the Christ apt to be forgotten by students of His life .
是 一个 元素 的 这 教学 的 这 基督 易于 到 是 被遗忘的 经过 学生 的 他的 生活 .

这是基督教义中一个容易被研究他生平的学生遗忘的要素。

♦ ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] ♦
♦ Reasons for forgetfulness of this teaching ♦
♦ 原因 为了 健忘 的 这 教学 ♦

♦ 遗忘此教义的原因 ♦

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] : — [fɜːst] , [hɪz; ɪz] ['pɪtɪfəlnəs] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['sʌfərə] ,
There are two chief reasons for this : — First , His pitifulness towards all sufferers ,
那里 是 二 首席 原因 为了 这 : — 第一的 , 他的 可怜 向 全部 受害者 ,

这主要有两个原因：——第一，他对所有受苦者的怜悯；

[ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ,pjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kʌrənt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [ðæt] [,ɪndɪ'vɪdʒuəl]
and indignant repudiation of the idea current in His time that individual
和 愤怒 拒绝 的 这 主意 当前的 在 他的 时间 那 个人
['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [,nesə'serəli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][sɪn] .
suffering was necessarily the effect of individual sin .
痛苦 曾是 一定 这 影响 的 个人 罪 .

他愤慨地驳斥了当时盛行的"个人苦难必然是个人罪恶的结果"这种观点。

['sekənd] , [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ]
Second , His peculiar doctrine of Suffering , which belongs to a later stage
第二 , 他的 奇特 教义 的 痛苦 , 哪个 属于 到 一个 之后 阶段
[ɒv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] .
of this study .
的 这 学习 .

其次，他独特的苦难学说属于本研究的后续阶段。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [ment] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , it54
But if His life meant anything at all , it54
但 如果 他的 生活 意思是 任何事物 在 全部 , it54

但如果祂的生命有任何意义的话，那就是54

[ment] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði][self] - ['sentəd] [laɪf] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
meant that in His view the Self - centred life , the life of Desire ,
意思是 那 在 他的 看法 这 自己 - 居中 生活 , 这 生活 的 欲望 ,

这意味着在他看来，以自我为中心的生活，以欲望为中心的生活，

[ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] .
is the true and original Cause of human misery .
是 这 真的 和 原来的 原因 的 人类 苦难 .

是人类苦难的真正根源。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃepəd] ,
The sheep which had become separated from the shepherd ,
这 羊 哪个 有 变得 分开 从 这 牧羊人 ,

与牧羊人走散的羊群

[ðə; ði][kɔɪn] [lɒst] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʃeɪn] ,
the coin lost from its place upon the wedding chain ,
这 硬币 丢失的 从 它是 地方 之上 这 婚礼 链 ,

从结婚项链上遗落的硬币

[ðə; ði][sʌn] [huː] [tʃəʊz] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊtɪv]['paʊə(r)] ;
the son who chose a life of which his own pleasure was the motive power ;
这 儿子 WHO 选择 一个 生活 的 哪个 他的 自己的 乐趣 曾是 这 动机 力量 ;

儿子选择了以自我享乐为唯一动力的人生；

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [,reprɪ'zents] ['vɪvɪdli] [hɪz; ɪz] [θɔːt] , [ðæt] [,sepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [,aɪsə'leɪʃn] [ɑː(r); ə(r)]
each of these represents vividly His thought , that separation and isolation are
每个 的 这些 代表 生动地 他的 想法 , 那 分离 和 隔离 是
[æb'nɔːm(ə)l] ,
abnormal ,
异常 ,

这些都生动地体现了他的思想，即分离和孤立是不正常的。

[ə; eɪ][peɪn][tuː; tə][gɒd] , ['ruːɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə][mæn] .
a pain to God , ruin and misery to man .
一个 疼痛 到 上帝 , 废墟 和 苦难 到 男人 .

令上帝痛苦，给人类带来毁灭和苦难。

II♦
II♦
II♦

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - [laɪf] ♦
The Harvest of the Self - life ♦
这 收成 的 这 自己 - 生活 ♦

自我生命的收获 ♦

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['sentəd] [laɪf][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]
The harvest of the self - centred life is the subject of some of His most
这 收成 的 这 自己 - 居中 生活 是 这 主题 的 一些 的 他的 最多
['sɒləm] [wɜːdz] .
solemn words .
庄严 字 .

祂一些最严肃的教诲，正是关于以自我为中心的生活的后果。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ðaʊ] [læk] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [wɔːm] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd]
“ One thing thou lackest yet , ” He said to one of warm enthusiasm and
“ 一 事物 你 缺乏 然而 , ” 他 说 到 一 的 温暖的 热情 和
['bleɪmləs] [laɪf] .
blameless life .
无责 生活 .

“你还缺少一样东西，”他对一个热情洋溢、品行端正的人说。

“ [friː] [jɔː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][self][laɪf] .
“ Free yourself from the self life .
“ 自由的 你自己 从 这 自己 生活 .

从自我生活中解脱出来。

[kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .
Come out into the open .
来 出去 进入 这 打开 .

走到开阔的地方来。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː] ['kɒstli] . -
” But the great renunciation seemed too costly . 55
” 但 这 伟大的 放弃 似乎 也 昂贵 . -

“但如此巨大的放弃似乎代价太高了。”55

“ [haʊ] ['hɑːdli] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] ['entə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɒrəʊfl] ['ɑːftə(r)] - [wɜːd] .
“ How hardly shall such enter the Kingdom , ” was the sorrowful after - word .
“ 如何 几乎 将 这样的 进入 这 王国 , ” 曾是 这 悲伤 后 - 单词 .

“这样的人进入天国是多么艰难啊！”这是令人悲伤的后记。

[ə'gen] , — [ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːsən(ə)l] ['prəʊnaʊn] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] : —
Again , — and note the first personal pronoun in this story : —
再次 , — 和 笔记 这 第一的 个人的 代词 在 这 故事 : —

再次强调——请注意故事中第一个人称代词：——

“ [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] [brɔːt] [fɔːθ] ['plentɪfəli] : [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːzənd]
“ The ground of a certain rich man brought forth plentifully : and he reasoned
“ 这 地面 的 一个 肯定 富有的 男人 带来 前进 大量 : 和 他 有理智的
[wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
within himself ,
之内 他自己 ,

“有一个财主，他的田地出产丰收。他心里盘算着，

['seɪɪŋ] , - [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nɒt] [weə(r)][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [maɪ][fruːts] ?
saying , ' What shall I do , because I have not where to bestow my fruits ?
说 , - 什么 将 我 做 , 因为 我 有 不是 在哪里 到 赐给 我的 水果 ?

我说：“我该怎么办呢？因为我没有地方安置我的果实。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [wɪl] [ai][duː; də] : [ai] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [maɪ][bɑːrnz][ænd; ənd] [bɪld] ['greɪtə(r)]
' And he said , ' This will I do : I will pull down my barns and build greater
- 和 他 说 , - 这 将要 我 做 : 我 将要 拉 向下 我的 谷仓 和 建造 更大的
;
;
;

他说：“我要这样做：我要拆掉我的仓房，建造更大的；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [ai] [bɪ'stəʊ] [ɔːl] [maɪ] [kɔːn] [ænd; ənd] [maɪ] [gʊdz] .
and there will I bestow all my corn and my goods .
和 那里 将要 我 赐给 全部 我的 玉米 和 我的 商品 .

我将把我的粮食和货物都赐予那里。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [səʊl] ([laɪf]) , [səʊl] ,
And I will say to my soul (life) , Soul ,
和 我 将要 说 到 我的 灵魂 (生活) , 灵魂 ,

我要对我的灵魂（生命）说，灵魂，

[ðaʊ] [hæst] [mʌtʃ] [gʊdz] [leɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ; [teɪk] [ðaɪn] [iːz] , [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd]
thou hast much goods laid up for many years ; take thine ease , eat , drink , and
你 哈斯特 很多 商品 铺设 向上 为了 许多 年 ; 拿 你的 舒适 , 吃 , 喝 , 和
[biː; bi] ['meri] . - ”
be merry . ' ”
是 欢乐 . - ”

你积攒了许多财物，足够你用很多年；尽情享受吧，吃喝玩乐吧！

“ [bʌt; bət] [gɒd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ðaʊ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] , [ðɪs] [naɪt] [ɪz] [ðaɪ] [səʊl] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv]
“ But God said unto him , ' Thou foolish one , this night is thy soul required of
“ 但 上帝 说 到 他 , - 你 愚蠢 一 , 这 夜晚 是 你的 灵魂 必需的 的
[ðiː] ;
thee ;
你 ;

“但神对他说：‘愚昧的人哪，今夜必要你的灵魂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'peəd] , [huːz] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] ? - ”
and the things which thou hast prepared , whose shall they be ? ' ”
和 这 事物 哪个 你 哈斯特 准备 , 谁 将 他们 是 ? - ”

你所预备的，将归谁呢？

“ [səʊ][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['leɪɪθ] [ʌp] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [rɪtʃ] [tə'wɔːd] [gɒd] . ” -
“ So is he that layeth up treasure for himself and is not rich toward God . ” 56
“ 所以 是 他 那 莱特 向上 宝藏 为了 他自己 和 是 不是 富有的 朝向 上帝 . ” -

“凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是如此。”56

[ðə; ði] ['remədi] . ♦
The Remedy . ♦
这 补救 . ♦

补救措施。♦

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ♦
The Sacred Truth of the Cessation of Suffering ♦
这 神圣 真相 的 这 停止 的 痛苦 ♦

苦难止息的神圣真理 ♦

[ðə; ði] [θɜːd] ['seɪkrɪd] [truːθ] [pɔɪnts] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [mæn][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The third sacred truth points the direction in which man must look for the
这 第三 神圣 真相 积分 这 方向 在 哪个 男人 必须 看 为了 这
['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ['remədi] .
only possible remedy .
仅有的 可能的 补救 .

第三条神圣真理指明了人类必须寻找唯一可能补救办法的方向。

[hiː; hi][hæz; həz]['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['əʊnli] [truː] [həʊm] ,
He has broken away from his only true Home ,
他 有 破碎的 离开 从 他的 仅有的 真的 家 ,

他背弃了他唯一真正的家园。

[ænd; ənd][faindz][hɪm'self] [ə; eɪ]['sʌfərə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [lɔː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
and finds himself a sufferer under the rigour of the very law which should
和 发现 他自己 一个 患者 在下面 这 严格 的 这 非常 法律 哪个 应该
[biː; bi][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
be his life and joy .
是 他的 生活 和 喜悦 .

他发现自己成了法律的受害者，而这条法律本应是他的生命和快乐之源。

[ðə; ði][self] - [laɪf] , [wɪð] [ɪts] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['fɔːθ'gəʊɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .
The self - life , with its desires and forthgoings , is the seed of separation .
这 自己 - 生活 , 和 它是 欲望 和 进行中 , 是 这 种子 的 分离 .

自我生活及其欲望和行为是分离的种子。

[ðə; ði][self] - [laɪf][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [səb'djuːd] .
The self - life must therefore be subdued .
这 自己 - 生活 必须 所以 是 低沉的 .

因此，必须克制自我生活。

[self][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] , [haʊ'evə(r)] ['plez(ə)nt] ;
Self must cease to sow the seed of evil deeds , however pleasant ;
自己 必须 停止 到 母猪 这 种子 的 邪恶的 契约 , 然而 令人愉快的 ;

人必须停止播下邪恶行为的种子，无论这种行为多么令人愉悦；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] [siːd] [səʊn] [ɪz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
for every such seed sown is adding to the harvest of evil .
为了 每一个 这样的 种子 播种 是 添加 到 这 收成 的 邪恶的 .

因为每播下一颗这样的种子，都会增加罪恶的收获。

[nɒt] ['əʊnli][səʊ] , [bʌt; bət][self][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]['eni] [diːdz] [gʊd] [ɔː(r)]
Not only so , but Self must cease to sow the seed of any deeds good or
不是 仅有的 所以 , 但 自己 必须 停止 到 母猪 这 种子 的 任何 契约 好的 或者
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

不仅如此，自我还必须停止播下任何善恶行为的种子。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [self] - [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['məʊtɪv] .
of which self - desire is the motive .
的 哪个 自己 - 欲望 是 这 动机 .

其动机是满足私欲。

[self][mʌst; məst][biː; bi] ['rɪgərəsli] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] .
Self must be rigorously disciplined and denied .
自己 必须 是 严格地 纪律严明的 和 否认 .

必须严格约束和克制自我。

[diːdz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['selfɪʃ] [end] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [gʊd] ;
Deeds of mercy and love , having no selfish end , are indeed good ;
契约 的 怜悯 和 爱 , 拥有 不 自私 结尾 , 是 的确 好的 ;

出于怜悯和爱心的行为，如果没有任何自私的目的，那的确是善行；

[ðiːz] ['heɪs(ə)n][ðə; ði][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] ['juːnɪvɜːs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
these hasten the at - one - ment of the broken universe ; for the universe
这些 趋 这 在 - 一 - 精神 的 这 破碎的 宇宙 ; 为了 这 宇宙
, [ɪn][ɪts]['juːnəti] ,
, in its unity ,
, 在 它是 统一 ,

这些加速了破碎宇宙的统一；因为宇宙在其统一体中，

[ɪz][pjʊə(r)] [truːθ] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['mɜːrsɪfəlnɪs] . -
is pure truth and pure mercifulness . 57
是 纯的 真相 和 纯的 仁慈 . -

是纯粹的真理和纯粹的慈悲。57

" [naʊ] [ðɪs] , [əʊ][ri'kluːs, 'rekluːs] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [truːθ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Now this , O recluses , is the noble truth concerning the destruction of
" 现在 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 有关 这 破坏 的
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

"现在，诸位隐士，这就是关于消除痛苦的崇高真理。"

['verɪli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['kreɪvɪŋ] [rɪ'meɪnz] ['əʊvə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri]
Verily , it is the destruction , in which no craving remains over , of this very
确实 , 它 是 这 破坏 , 在 哪个 不 渴望 遗迹 超过 , 的 这 非常
[θɜːst] ;
thirst ;
口渴 ;

的确，它摧毁了这种渴望，使它不再有任何欲望；

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɒv; əv] , [ðə; ði] [bɪ'kʌmɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] , [ðə; ði] ['hɑːbərɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ,
the laying aside of , the becoming free from , the harbouring no longer of ,
这 躺下 旁边 的 , 这 成为 自由的 从 , 这 窝藏 不 更长 的 ,
[ðɪs] [θɜːst] .
this thirst .
这 口渴 .

放下、摆脱、不再怀有这种渴望。

" ♦ [kraɪst] ♦
" ♦ Christ ♦
" ♦ 基督 ♦

"♦ 基督 ♦

[riːd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['seɪkrɪd] [truːθ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kraɪst] : —
Read in the light of the third sacred truth , the words of Christ : —
读 在 这 光 的 这 第三 神圣 真相 , 这 字 的 基督 : —

请以第三条神圣真理——基督的话语——为指导来解读：

" [ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [aɪ] ['kɔːzɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]
" If thy right eye causeth thee to stumble , pluck it out , and cast it
" 如果 你的 正确的 眼睛 原因 你 到 绊倒 , 采摘 它 出去 , 和 投掷 它
[frɒm; frəm] [ðiː] . "
from thee . "
从 你 . "

"如果你的右眼使你跌倒，就把它剜出来丢掉。"

" [ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] ['kɔːzɪθ] [ðiː] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd][kɑːst][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
" If thy right hand causeth thee to stumble , cut it off , and cast it from
" 如果 你的 正确的 手 原因 你 到 绊倒 , 切 它 离开 , 和 投掷 它 从
[ðiː] . "
thee . "
你 . "

"如果你的右手使你跌倒，就砍掉它，丢弃它。"

" [ɪf] ['eni] [mæn] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['heɪtɪθ] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
" If any man cometh unto Me , and hateth not his own father , and
" 如果 任何 男人 到来 到 我 , 和 恨 不是 他的 自己的 父亲 , 和
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

"若有人到我这里来，不恨自己的父母，

[ænd; ənd][waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [jeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and wife , and children , and brethren , and sisters , yea , and his
和 妻子 , 和 孩子们 , 和 弟兄们 , 和 姐妹 , 是的 , 和 他的
[əʊn] [laɪf]['ɔːlsəʊ] ,
own life also ,
自己的 生活 还 ,

还有妻子、儿女、弟兄姐妹，是的，还有他自己的生命。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] . ”
he cannot be my disciple . ”
他 不能 是 我的 弟子 . ”

他不可能成为我的门徒。

“ [ˌhuːsəʊ'evə(r)][hiː; hi][biː; bi][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] , [hiː; hi] ['kænɒt]
“ Whosoever he be of you that renounceth not all that he hath , he cannot
“ 无论谁 他 是 的 你 那 放弃 不是 全部 那 他 有 , 他 不能
[biː; bi][maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] . ” -
be My disciple . ” 58
是 我的 弟子 . ” -

“你们中间凡不舍弃一切所有的，就不能作我的门徒。”58

“ [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [gəʊ] , [sel] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] . . . [ænd; ənd] [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
“ If thou wilt be perfect , go , sell all that thou hast . . . and come , follow Me .
“ 如果 你 枯萎 是 完美的 , 去 , 卖 全部 那 你 哈斯特 . . . 和 来 , 跟随 我 .
”
”
”

“你若愿意成为完全人，就去变卖你所有的……然后来跟随我。”

“ [fɔksiz] [hæv; həv] [həʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv] [nests] ,
“ Foxes have holes , and the birds of the air have nests ,
“ 狐狸 有 孔 , 和 这 鸟类 的 这 空气 有 巢穴 ,

狐狸有洞，飞鸟有巢，

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [hæθ] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] . ”
but the Son of Man hath not where to lay His head . ”
但 这 儿子 的 男人 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 . ”

但人子却没有枕头的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wɪð] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [laɪf] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə]
“ It is only with renunciation that life , properly speaking , can be said to
“ 它 是 仅有的 和 放弃 那 生活 , 适当地 请讲 , 能 是 说 到
[bɪ'gɪn] . ”
begin . ”
开始 . ”

“只有通过舍弃，人生才能真正开始。”

“ [ɔːl] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [self] [ɪz] [səʊ] [fɑː(r)] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] ;
“ All turning to self is so far turning from God ;
“ 全部 转弯 到 自己 是 所以 远的 转弯 从 上帝 ;

“一切归向自我的，都是背离上帝的；

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][self] - [lʌv] ,
and so much as we have of self - love ,
和 所以 很多 作为 我们 有 的 自己 - 爱 ,

以及我们所拥有的那么多的自爱，

[səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] ['helɪʃ] ['ɜːθli] [weɪt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ɒf] . . .
so much we have of the hellish earthly weight that must be taken off . . .
所以 很多 我们 有 的 这 地狱般的 尘世的 重量 那 必须 是 已采取 离开 . . .
.
:
.

我们肩负着太多尘世的重担，必须卸下这些沉重的负担……

[self] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] [ɒv; əv] [sɪn] ;
Self is not only the seat and habitation , but the very life of sin ;
自己 是 不是 仅有的 这 座位 和 居住地 , 但 这 非常 生活 的 罪 ;

自我不仅是罪恶的所在和居所，而且是罪恶的生命本身；

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [rɔːt] [ɪn] [self] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] ['wɜːkʃɒp]
the works of the devil are all wrought in self , it is his peculiar workshop
这 作品 的 这 魔鬼 是 全部 锻 在 自己 , 它 是 他的 奇特 车间
,
,
,

魔鬼的所作所为都是他自己一手造成的，这是他特有的作坊。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kraɪst] [ɪz] [nɒt] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] [frɒm; frəm] [sɪn] ,
and therefore Christ is not come as a Saviour from sin ,
和 所以 基督 是 不是 来 作为 一个 救主 从 罪 ,

因此，基督并非作为救赎罪孽的救世主而来。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
as a Destroyer of the works of the devil in any of us ,
作为 一个 驱逐舰 的 这 作品 的 这 魔鬼 在 任何 的 我们 ,

作为摧毁我们每个人身上魔鬼作为的毁灭者，

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [self] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [daʊn] [ɪn] [ˌjuː 'es] . ” — [lɔː] .
but as far as self is overcome and beaten down in us . ” — Law .
但 作为 远的 作为 自己 是 克服 和 被打败 向下 在 我们 . ” — 法律 .

但就我们而言，自我已被克服和击败。”——劳。

“ [gɒd] [wɪl] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [sə'rendə(r)] [wɪ'ðaʊt] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɑːst] ['prɪznər] ,
“ God will have us surrender without terms , and until then we are fast prisoners ,
“ 上帝 将要 有 我们 投降 没有 条款 , 和 直到 然后 我们 是 快速地 囚犯 ,

“上帝会让我们无条件投降，在此之前，我们都是牢不可破的囚犯。”

[ænd; ənd] [nɒt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪvɜːs] . ” — ['mɑːrtɪˌnoʊ] . -
and not children in His universe . ” — Martineau . 59
和 不是 孩子们 在 他的 宇宙 . ” — 马蒂诺 . -

祂宇宙中并非孩童。”——马蒂诺。59

“ [kraɪsts] [lʌv] [ɪz] [fɜːm] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'vɪə(r)] .
“ Christ's love is firm , and can be severe .
“ 基督的 爱 是 公司 , 和 能 是 严重 .

基督的爱是坚定的，有时甚至是严厉的。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [peəz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwaɪərmənts] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'saɪplˌʃɪp] ['iːzi] ; ['rɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [baɪ] ['haɪtnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
It never pares down His requirements to make discipleship easy ; rather it attracts by heightening them ,
它 绝不 帕雷斯 向下 他的 要求 到 制作 门徒训练 简单的 ; 相当 它 吸引 经过 提高 他们 ,

祂从不降低对门徒的要求，使门徒之路变得容易；相反，祂通过提高这些要求来吸引人。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [məʊst] ['strenjuəsli] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [sə'rendə(r)] .
and insisting most strenuously upon the most difficult surrender .
和 坚持 最多 竭尽全力 之上 这 最多 难的 投降 .

并极力坚持最艰难的投降。

” — [mə'klærən] . -
” — McLaren . 60
” — 迈凯伦 . -

——迈凯伦。60

“ [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [huː'evə(r)][ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
“ For all followers of Christ , whoever and wherever they may be ,
“ 为了 全部 追随者 的 基督 , 谁 和 无论 他们 可能 是 ,

“对于所有基督的追随者，无论他们是谁，无论他们身在何处，

[ðə; ði][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'estɪməbl] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][self] - [sə'rendə(r)] .
the one essential and inestimable law is that of self - surrender .
这 一 基本的 和 不可估量 法律 是 那 的 自己 - 投降 .

唯一至关重要且无比珍贵的法则就是自我臣服。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['tiːtʃɪŋ] ,
This was the very essence and substance of Christ's teaching ,
这 曾是 这 非常 本质 和 物质 的 基督的 教学 ,

这就是基督教义的精髓和实质。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'kleəd] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['ɔːf(ə)l] ['stɜːnnəs] .
again and again declared in language of almost awful sternness .
再次 和 再次 声明 在 语言 的 几乎 可怕 严厉 .

他用近乎严厉的语气反复宣布。

[ðɪs] [ɪz] [kraɪsts] [kleɪm] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [əʊnz] [ˌjuː 'es] ;
This is Christ's claim , just because He is our God and owns us ;
这 是 基督的 宣称 , 只是 因为 他 是 我们的 上帝 和 拥有 我们 ;

这是基督的宣告，因为祂是我们的神，祂拥有我们；

['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] ['kɪnzmən] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ˌjuː 'es] ; ['blesɪd; blest] ,
possible , because He is our kinsman , and understands us ; blessed ,
可能的 , 因为 他 是 我们的 亲属 , 和 明白 我们 ; 蒙福 ,

有可能，因为祂是我们的至亲，祂了解我们；蒙福的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['tenfəʊld][mɔː(r)] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ; ['mɜːsɪf(ə)l] ,
because it enables Him to give us tenfold more , even now ; merciful ,
因为 它 启用 他 到 给 我们 十倍 更多的 , 甚至 现在 ; 仁慈 ,

因为这使祂能够赐给我们十倍的恩典，即便现在也是如此；祂是仁慈的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] . ” — ['θɔːrəʊld] . -
for it is the way of our salvation . ” — Thorold . 61
为了 它 是 这 方式 的 我们的 救恩 . ” — 索罗德 . -

因为这是我们得救之道。”——索罗德[61]

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
THE WAY OF EMANCIPATION .
这 方式 的 解放 .

解放之道。

['bʊdɪzəm]
BUDDHISM
佛教

佛教

[ai] . [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] .
I . The Way of the Common Life .
我 . 这 方式 的 这 常见的 生活 .

一、普通人的生活之道。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] . -
The Way of the Saint . 62
这 方式 的 这 圣 . -

圣徒之道.62

“ [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði] ['bʊdə] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊə(r)] [truːθ] [bɪ'kʌm] [wʌn] .
“ The instant of harmony is the instant when the Buddha in us and the pure truth become one .
“ 这 立即的 的 和谐 是 这 立即的 什么时候 这 佛 在 我们 和 这 纯的 真相 变得 一 .

“和谐瞬间，就是我们心中的佛性与纯粹真理合而为一的瞬间。”

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
This is enlightenment .
这 是 启示 .

这就是顿悟。

['lɪtərəli] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['bʊdə] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪzdəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [truːθ] .
Literally we become Buddha by the correspondence of our wisdom with the universal truth .
字面上地 我们 变得 佛 经过 这 一致 的 我们的 智慧 和 这 普遍的 真相 .

从字面上讲，我们通过智慧与宇宙真理的契合而成为佛陀。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪn] .
The aim is to reach this plane .
这 目的 是 到 抵达 这 飞机 .

目标是到达这架飞机。

” [ai] . [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] . -
” I . The Way of the Common Life . 63
” 我 . 这 方式 的 这 常见的 生活 . -

“一、普通人的生活之道。”63

[ðə; ði] [θriː] ['seɪkrɪd] [truːðz] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
The three sacred truths discover the situation of humanity in relation to the universe ,
这 三 神圣 真相 发现 这 情况 的 人类 在 关系 到 这 宇宙 ,

三圣谛揭示了人类与宇宙的关系，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mɪzəri] .
and the ideal remedy for its misery .
和 这 理想的 补救 为了 它是 苦难 .

以及治愈这种痛苦的理想良方。

[end][ðə; ði][self] - [laɪf][ænd; ənd] [ðʌs] [end][ðə; ði] ['mɪzəri] .
End the self - life and thus end the misery .
结尾 这 自己 - 生活 和 因此 结尾 这 苦难 .

结束自我生活，从而结束痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][self] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][ɔːl] .
But the full teaching of the denial of Self cannot be received by all .
但 这 满的 教学 的 这 拒绝 的 自己 不能 是 已收到 经过 全部 .

但并非所有人都能完全接受否定自我的教义。

[ðə; ði] [self] - [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] - [laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [ək'sept][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] ,
The Self - life and the world - life are pleasant , and many will accept the misery which may come ,
这 自己 - 生活 和 这 世界 - 生活 是 令人愉快的 , 和 许多 将要 接受 这 苦难 哪个 可能 来 ,

自我生活和世俗生活都很愉快，许多人会接受可能随之而来的苦难。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [fɔː'gəʊ] ['prez(ə)nt][dʒɔɪ] .
rather than forego present joy .
相当 比 放弃 展示 喜悦 .

而不是放弃眼前的快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , ['hjuːmən][laɪf] , [hedʒd] [ænd; ənd] ['mɒrəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] , [ɪz][prə'vaɪdɪd] . ♦
For such , a simple , natural , human life , hedged and moralized by the law , is provided . ♦
为了 这样的 , 一个 简单的 , 自然的 , 人类 生活 , 对冲 和 道德化的 经过 这 法律 , 是 假如 . ♦

为此，人们可以过上简单、自然、人性化的生活，并受到法律的约束和道德规范。♦

[ðə; ði] [ten] [sɪnz] ♦
The ten Sins ♦
这 十 罪孽 ♦

十宗罪 ♦

[ðə; ði] [ten] [sɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɔŋkə] .
The ten sins must be conquered .
这 十 罪孽 必须 是 征服 .

必须克服十宗罪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : —
They are : —
他们 是 : —

它们是：——

[θriː] [sɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
Three Sins of the Body .
三 罪孽 的 这 身体 .

身体的三种罪恶。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
The taking of life .
这 采取 的 生活 .

夺取生命。

[θeft] .
Theft .
盗窃 .

盗窃。

[ʌn'lɔːfl] ['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] . -
Unlawful sexual intercourse . 64
非法的 性 交往 . -

非法性交。64

[fɔ:(r)] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] .
Four Sins of the Tongue .
四 罪孽 的 这 舌头 .

舌头的四种罪恶。

['laɪɪŋ] .
Lying .
说谎 .

说谎。

['slɑːndə(r)] .
Slander .
诽谤 .

诽谤。

['sweərɪŋ] .
Swearing .
咒骂 .

咒骂。

[veɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Vain conversation .
徒劳 对话 .

空谈。

[θriː] [sɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
Three Sins of the Mind .
三 罪孽 的 这 头脑 .

心灵的三种罪恶。

['kʌvətəsnəs] .
Covetousness .
贪婪 .

贪婪。

['mælɪs] .
Malice .
恶意 .

恶意。

[ˌʌnbɪ'li:f] . ♦
Unbelief . ♦
不信 . ♦

难以置信。♦

[ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] ♦
The Moral Law ♦
这 道德 法律 ♦

道德律 ♦

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪnz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ɪn'klu:sɪv] ['mɒrəl] [lɔ:] : —
For aid in the conquest of the sins , there is a short inclusive moral law : —
为了 援助 在 这 征服 的 这 罪孽 , 那里 是 一个 短的 包容性 道德 法律 : —

为了帮助人们战胜罪恶，有一条简短而全面的道德律法：——

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] , [nɔ:(r)] [kɔ:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] , ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] . ”
“ Thou shalt not kill , nor cause to be killed , any living thing . ”
“ 你 应 不是 杀 , 也不 原因 到 是 被杀 , 任何 活的 事物 . ”

“不可杀害任何活物，也不可使人杀害任何活物。”

“ [ðaʊ] [ʃælt] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['eni] [pleɪs] , [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðiː] . ”
“ Thou shalt abstain from anything in any place , that has not been given thee . ”
“ 你 应 弃权 从 任何事物 在 任何 地方 , 那 有 不是 到过 给定 你 . ”

“凡未经赐予你的，你都不可在任何地方享用。”

“ [ðaʊ] [ʃælt] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [hiːp] [ɒv; əv] [kəʊl] . ”
“ Thou shalt avoid an unchaste life as a burning heap of coals . ”
“ 你 应 避免 一个 不贞洁 生活 作为 一个 燃烧 堆 的 煤炭 . ”

“你应当像燃烧的煤炭一样远离不贞洁的生活。”

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] . ”
“ Thou shalt not bear false witness against another . ”
“ 你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 其他 . ”

“不可作假见证陷害他人。”

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði] ['səʊmə] [dʒuːs] .
“ Thou shalt not drink the Soma juice .
“ 你 应 不是 喝 这 索玛 汁 .

“你不可喝苏摩汁。”

” ([ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] command65
” (This command is not only a command65
” (这 命令 是 不是 仅有的 一个 command65

”(这条命令不仅仅是一条命令65

[ɒv; əv] ['təʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm] [in'tɔksikənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]
of total abstinence from intoxicants , but a law of separation from
的 全部的 节制 从 麻醉剂 , 但 一个 法律 的 分离 从
[ðə; ði] [həʊl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['brɑːməˌnɪzəm] .) ♦
the whole sacrificial system of Brahmanism .) ♦
这 所有的 献祭 系统 的 婆罗门教 .) ♦

完全禁绝所有麻醉品，但同时也要脱离婆罗门教的整个祭祀制度。) ♦

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] ♦
The Ideal ♦
这 理想的 ♦

理想 ♦

[ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The ideal is of a life lived in the world ,
这 理想的 是 的 一个 生活 居住地 在 这 世界 ,

理想的生活是在现实世界中度过的，

['ædɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmə] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ;
adding to Karma as little as may be ;
添加 到 因果报应 作为 小的 作为 可能 是 ;

尽量少地增加业力；

['sɔləmnaiz] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ˌɑːr 'iː] - ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] ; [ə; eɪ] [laɪf]
solemnized by the thought of the future re - buildings of the being ; a life
庄严的 经过 这 想法 的 这 未来 关于 - 建筑物 的 这 存在 ; 一个 生活
[ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,
of kindness ,
的 仁慈 ,

想到未来生命的重建，心中充满庄严；一种充满善意的生活，

['ɒnəsti] , ['pjʊərəti] [ænd; ənd] ['tempərəns] ; [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [self] - ['dɪsəplɪn] ,
honesty , purity and temperance ; a life of self - discipline ,
诚实 , 纯度 和 节制 ; 一个 生活 的 自己 - 纪律 ,

诚实、纯洁、节制；自律的生活，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [eɪm] [æt; ət] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ə'raʊnd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,
which shall aim at lessening the evil around as far as may be ,
哪个 将 目的 在 减少 这 邪恶的 大约 作为 远的 作为 可能 是 ,

其目标是尽可能减少周围的邪恶，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ˌeɪ diː 'diː] [nʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
and shall add none to the future .
和 将 添加 没有任何 到 这 未来 .

并且不会给未来增加任何东西。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] ['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] , ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
In particular , the human brotherhood , reverence for age , and for every living thing ,
在 特别的 , 这 人类 兄弟情 , 尊敬 为了 年龄 , 和 为了 每一个 活的 事物 ,

尤其强调人类之间的兄弟情谊、对长者的敬畏以及对一切生命的尊重。

[ænd; ənd] ['piːsflnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] . ♦
and peacefulness of spirit , are the virtues to be practised . ♦
和 宁静 的 精神 , 是 这 美德 到 是 已实践 . ♦

内心的平静与安宁，是应当践行的美德。♦

[sʌm; səm] [pɹ'iːsɛpts] ♦
Some Precepts ♦
一些 戒律 ♦

一些戒律 ♦

“ [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [ə'baʊt] [dɪ'sent] , [bʌt; bət] [ɑːsk] [ə'baʊt] [kən'dʌkt] . ”
“ Do not ask about descent , but ask about conduct . ”
“ 做 不是 问 关于 下降 , 但 问 关于 执行 . ”

不要问出身，而要问品行。

“ ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [wel] [rɪ'streɪnd] [ɪn] [maɪnd] , [let] [ə; eɪ] [mæn] ['nevə(r)] [kə'mɪt] ['eni] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
“ Watching his speech , well restrained in mind , let a man never commit any wrong with his body .
“ 观看 他的 演讲 , 出色地 克制 在 头脑 , 让 一个 男人 绝不 犯罪 任何 错误的 和 他的 身体 .

“听着他的言谈，心思缜密，让一个人永远不会在自己的身体上做任何错事。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [bʌt; bət] [kiːp] [ðiːz] [θriː] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [klɪə(r)] ,
Let a man but keep these three roads of action clear ,
让 一个 男人 但 保持 这些 三 道路 的 行动 清除 ,

只要确保这三条行动道路畅通无阻，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [waɪz] . ”
and he will achieve the way that is taught by the wise . ”
和 他 将要 达到 这 方式 那 是 教授 经过 这 明智的 . ”

他必能达到智者所教导的境界。

“ [hiː; hi] [huː] [həʊldz] [bæk] ['raɪzɪŋ] ['æŋgə(r)] [laɪk] a66
“ He who holds back rising anger like a66
“ 他 WHO 持有 后退 上升 愤怒 喜欢 a66

“像a66一样抑制住怒火的人

['rəʊlɪŋ] ['tʃæriət] , [hɪm] [ai] [kɔːl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['draɪvə(r)] , ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] . ”
rolling chariot , him I call a real driver , other people are but holding the reins . ”
滚动 战车 , 他 我 称呼 一个 真实的 司机 , 其他 人们 是 但 保持 这 缰绳 . ”

他就像一辆行驶的战车，我称他为真正的驾驶员，其他人只不过是握着缰绳而已。

“ [hiː; hi] [huː] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [peɪn][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][əb'teɪn] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
“ He who by causing pain to others wishes to obtain pleasure for himself ,
“ 他 WHO 经过 导致 疼痛 到 其他的 愿望 到 获得 乐趣 为了 他自己 ，

“以伤害他人为代价来获取自身快乐的人，

[hiː; hi] , [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] , [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['heɪtrɪd] . ”
he , entangled in the bonds of hatred , will never be free from hatred . ”
他 ， 纠缠 在 这 债券 的 仇恨 ， 将要 绝不 是 自由的 从 仇恨 . ”

他被仇恨的枷锁束缚，永远无法摆脱仇恨。

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn][faɪnd][nəʊ]['pruːd(ə)nt][kəm'pænjən] [huː] [wɔːks] [wɪð] [hɪm] , [ɪz] [waɪz] ,
“ If a man find no prudent companion who walks with him , is wise ,
“ 如果 一个 男人 寻找 不 谨慎 伴侣 WHO 散步 和 他 ， 是 明智的 ，

“如果一个人找不到明智的同伴与他同行，他就是聪明人，

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ['səʊbəli] , [let] [hɪm] [wɔːk] [ə'ləʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz]
and lives soberly , let him walk alone , like a king who has left his
和 生活 清醒地 ， 让 他 走 独自的 ， 喜欢 一个 国王 WHO 有 左边 他的
['kɔŋkə] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd] ,
conquered country behind ,
征服 国家 在后面 ，

他过着清贫的生活，让他独自前行，就像一位离开征服国度的君王一样。

[laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . ”
like an elephant in the forest . ”
喜欢 一个 大象 在 这 森林 . ”

就像森林里的大象一样。

“ [let] [ə; eɪ][mæn] [ˌəʊvə'kʌm] ['æŋgə(r)][baɪ] [lʌv] , [let] [hɪm] [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l][baɪ] [gʊd] ,
“ Let a man overcome anger by love , let him overcome evil by good ,
“ 让 一个 男人 克服 愤怒 经过 爱 ， 让 他 克服 邪恶的 经过 好的 ，

“人应当以爱胜过怒气，以善胜过恶。”

[let] [hɪm] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['griːdi] [baɪ][ˌlɪbə'ræləti] , [ðə; ði]['laɪə(r)][baɪ] [truːθ] . ” ♦
let him overcome the greedy by liberality , the liar by truth . ” ♦
让 他 克服 这 贪婪的 经过 自由主义 ， 这 说谎者 经过 真相 . ” ♦

让他以慷慨战胜贪婪，以真理战胜说谎者。♦

[nəʊ][nɪə'vɑːnə] ♦
No Nirvana ♦
不 涅槃 ♦

没有涅槃 ♦

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] , [haʊ] [wel] [səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
But in the common life , how well soever it may be lived , there is no
但 在 这 常见的 生活 ， 如何 出色地 无论如何 它 可能 是 居住地 ， 那里 是 不
[nɪə'vɑːnə] .
Nirvana .
涅槃 .

但在普通生活中，无论生活多么美好，都不存在涅槃。

[kraɪst] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [nəʊ] ['kaʊntəpɑːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] ;
Christ has in His teaching no counterpart to this path for the weak ;
基督 有 在 他的 教学 不 对应物 到 这 小路 为了 这 虚弱的 ；

基督的教导中并没有为软弱者指明这条道路；

['iːv(ə)n][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [smɔːl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊdəs] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
even as there is small encouragement in the Buddha's message for those who
甚至 作为 那里 是 小的 鼓励 在 这 佛陀的 信息 为了 那些 WHO
[tʃuːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . -
choose to walk in it . 67
选择 到 走 在 它 . -

即便如此，佛陀的教诲中也包含着对那些选择遵循它的人的些许鼓励。67

“ ['nærəʊ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ðə; ði] [wei] , [ðæt] ['li:dəθ] ['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] ,
“ Narrow is the gate , and straitened the way , that leadeth unto life ,
“ 狭窄的 是 这 门 , 和 拮据 这 方式 , 那 利德斯 到 生活 ,

“引到永生的门是窄的，路是小的，

[ænd; ənd] [fju:] [bi:; bi] [ðeɪ] [ðæt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
and few be they that find it .
和 很少 是 他们 那 寻找 它 .

能找到它的人寥寥无几。

” [ˌaɪ 'aɪ] .
” II .
” 二 .

“二、

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] .
The Way of the Saint .
这 方式 的 这 圣 .

圣徒之道。

“ ['nɔɪzi] [gəʊ][ðə; ði] [smɔ:l] ['wɔ:təz] , ['saɪlənt] [gəʊz] [ðə; ði] [vɑ:st] ['əʊʃ(ə)n] .
“ Noisy go the small waters , silent goes the vast ocean .
“ 嘈杂 去 这 小的 水 , 沉默的 去 这 广阔的 海洋 .

“小水喧哗，大海寂静。”

” ♦ ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:θ] ♦
” ♦ Character of the Path ♦
” ♦ 特点 的 这 小路 ♦

♦道路的性质♦

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hu:] [wɪl] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['seɪkrɪd] [tru:θ] .
For him who will receive it there is another way revealed in the fourth sacred truth .
为了 他 WHO 将要 收到 它 那里 是 其他 方式 揭晓 在 这 第四 神圣 真相 .

对于那些能够接受它的人来说，第四条神圣真理中揭示了另一种途径。

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld] ['seɪkrɪd] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [meɪ] [li:d] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪftaɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [self] - [laɪf] .
It tells of the Eightfold Sacred Path which may lead within his own lifetime to the extinction of the Self - life .
它 讲述 的 这 八倍 神圣 小路 哪个 可能 带领 之内 他的 自己的 寿命 到 这 灭绝 的 这 自己 - 生活 .

它讲述了八正道，这条道路可能会在他的一生中引领他走向自我生命的消亡。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊdə] “ [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑ:θ] ,
It is called by the Buddha “ the middle path ,
它 是 称为 经过 这 佛 “ 这 中间 小路 ,

佛陀称之为“中道”。

” [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
” for it is neither the path of the common life on the one hand ,
” 为了 它 是 两者都不 这 小路 的 这 常见的 生活 在 这 一 手 ,

因为它一方面既不是普通人的生活道路，

[nɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] ([ðə; ði] ['brɑ:mən] [pɑ:θ]) [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
nor of asceticism (the Brahman path) on the other .
也不 的 禁欲主义 (这 婆罗门 小路) 在 这 其他 .

另一方面，也不是苦行主义（梵天之道）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːθ][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'ljʊʒən] [ə'baʊt]
It is a path of understanding , and of release from all illusions about
它 是 一个 小路 的 理解 , 和 的 发布 从 全部 幻觉 关于
[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
the harvest of Desire .
这 收成 的 欲望 .

这是一条通往理解的道路，也是一条从所有关于欲望收获的幻想中解脱出来的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][pɑːθ][ɒv; əv] [iːz] .
It is not a path of ease .
它 是 不是 一个 小路 的 舒适 .

这不是一条轻松的道路。

[self] - desire68
Self - desire68
自己 - desire68

自我欲望68

[mʌst; məst][biː; bi] ['rɪgərəsli] [dɪ'naɪd] .
must be rigorously denied .
必须 是 严格地 否认 .

必须坚决否认。

[ðə; ði] ['fetəz] [wɪtʃ] [baɪnd][tuː; tə][ðə; ði][self] - [laɪf][mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] .
The fetters which bind to the self - life must be broken .
这 镣铐 哪个 绑定 到 这 自己 - 生活 必须 是 破碎的 .

必须打破束缚自我生活的枷锁。

[ðə; ði][pɑːθ] [liːdz] [pɑːst] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][peɪn] , [pɑːst][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld]
The Path leads past sorrow and pain , past the illusions concerning the world
这 小路 线索 过去的 悲哀 和 疼痛 , 过去的 这 幻觉 有关 这 世界
[ænd; ənd][ɪts] ['pleʒəz] ,
and its pleasures ,
和 它是 快乐 ,

这条道路引领我们超越悲伤和痛苦，超越关于世界及其享乐的幻象。

[pɑːst]['fjuːtʃə(r)] ['seprət] ['kɒnʃəs] [ɪg'zɪstəns] , ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] , [ðə; ði] [rɪ'pəʊz]
past future separate conscious existences , safely to the desired end , the repose
过去的 未来 分离 有意识的 存在 , 安全 到 这 想要的 结尾 , 这 休息
[ɒv; əv][nɪə'vɑːnə] . -
of Nirvana . 69
的 涅槃 . -

过去、未来、各自独立的意识存在，最终安全抵达所期望的终点——涅槃的安宁。69

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n]
THE FORMULA OF CONFESSION
这 公式 的 忏悔

忏悔的公式

[ai] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['bʊdə] .
I seek refuge in the Buddha .
我 寻找 避难所 在 这 佛 .

我皈依佛门。

[ai] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [lɔː] .
I seek refuge in the Law .
我 寻找 避难所 在 这 法律 .

我寻求法律的庇护。

[ai] [siːk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . 70♦
I seek refuge in the Church . 70♦
我 寻找 避难所 在 这 教会 . 70♦

我向教会寻求庇护。70♦

[ðə; ði] [pɑ:θ] ♦
The Path ♦
这 小路 ♦

道路 ♦

“ [ðɪs] , [əʊ][ri'klu:s, 'reklu:s] , [ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [tru:θ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə]
“ This , O Recluses , is the noble truth concerning the WAY which leads to
“ 这 , 哦 隐士 , 是 这 高贵 真相 有关 这 方式 哪个 线索 到
[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
the destruction of suffering .
这 破坏 的 痛苦 .

“诸位隐士，这就是通往解脱苦难之道的至高真理。”

['verɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['eɪtˌfəʊld] [pɑ:θ] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] : —
Verily it is this noble Eightfold Path ; that is to say : —
确实 它 是 这 高贵 八倍 小路 ; 那 是 到 说 : —

的确，这就是这高贵的八正道；也就是说：——

[raɪt] [v'ju:z] .
Right Views .
正确的 浏览 .

正确的观点。

[raɪt] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
Right Aspirations .
正确的 抱负 .

正确的志向。

[raɪt] [spi:tʃ] .
Right Speech .
正确的 演讲 .

正确的言论。

[raɪt] [kən'dʌkt] .
Right Conduct .
正确的 执行 .

正确的行为。

[raɪt] ['laɪvlihʊd] .
Right Livelihood .
正确的 生计 .

正当的生活方式。

[raɪt] ['efət] .
Right Effort .
正确的 努力 .

正确的努力。

[raɪt] ['maɪndflnəs] .
Right Mindfulness .
正确的 正念 .

正念。

[raɪt] ['ræptʃə(r)] .
Right Rapture .
正确的 狂喜 .

右狂喜。

[let] [nəʊ][mæn] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:θ] [ɪz][wʌn] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] ['trɒdn] .
Let no man think that this path is one easy to be trodden .
让 不 男人 思考 那 这 小路 是 一 简单的 到 是 践踏 .

不要以为这条路很容易走。

[æt; ət][ɪts] ['entrəns] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][step] ,
At its entrance , after the Understanding which is the first step ,
在 它是 入口 , 后 这 理解 哪个 是 这 第一的 步 ,

在进入其初始阶段之前，即理解阶段之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ˌæspəˈreɪʃənz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːθ] ,
and the Right Aspirations which is the entrance upon the Path ,
和 这 正确的 抱负 哪个 是 这 入口 之上 这 小路 ,

以及作为修行之门的正确愿望，

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ærəhætʃɪp] — ['seɪnthʊd] — [liːdz] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['kɒnstənt] , [ʌn'taɪərɪŋ]
the candidate for Arahatship — sainthood — leads a life of constant , untiring
这 候选人 为了 阿罗汉 — 圣徒 — 线索 一个 生活 的 持续的 , 不懈
['wɒtʃflnəs] [ænd; ənd][self] - ['kʌltʃə(r)] . ” -
watchfulness and self - culture . ” 71
警惕 和 自己 - 文化 . ” -

成为阿罗汉（圣人）的候选人，过着持续不断的、不懈的警醒和自我修养的生活。[71]

♦ ['hɪndrənsɪz] ♦
♦ Hindrances ♦
♦ 障碍 ♦

♦ 障碍 ♦

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [æz; əz][hiː; hi] [tredz] [ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld]
One by one the Hindrances must be overcome as he treads the Eightfold
一 经过 一 这 障碍 必须 是 克服 作为 他 踏板 这 八倍
[pɑːθ] : —
Path : —
小路 : —

他必须逐一克服八正道上的障碍：

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][self] .
The belief in the Self .
这 信仰 在 这 自己 .

对自我的信念。

[daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] .
Doubt of the Teaching .
怀疑 的 这 教学 .

对教义的怀疑。

[trʌst] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv]['merɪt] , [ɔː(r)][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] .
Trust in works of merit , or in religious ceremonies .
相信 在 作品 的 优点 , 或者 在 宗教 仪式 .

信赖功德之举，或信赖宗教仪式。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
The desires of the body .
这 欲望 的 这 身体 .

身体的欲望。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] .
The love of life .
这 爱 的 生活 .

热爱生活。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪf] .
The desires after the earth life .
这 欲望 后 这 地球 生活 .

尘世生命之后的欲望。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] .
The desires after a future life .
这 欲望 后 一个 未来 生活 .

对来世的期盼。

[praɪd] .
Pride .
自豪 .

自豪。

[self] - ['raɪtʃəsnəs] .
Self - righteousness .
自己 - 义 .

自以为是。

['ɪgnərəns] .
Ignorance .
无知 .

无知。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fetəz] [wɪtʃ] [baɪnd][tuː; tə][ðə; ði][self] - [laɪf][ɪz] ['luːs(ə)nd] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði][kɒst]
Each of these fetters which bind to the Self - life is loosened only at the cost
每个 的 这些 镣铐 哪个 绑定 到 这 自己 - 生活 是 松动 仅有的 在 这 成本
[ɒv; əv] [lɒŋ] ['strenjuəs] ['dɪsəplɪn] ;
of long strenuous discipline ;
的 长的 费力的 纪律 ;

束缚自我生命的每一种枷锁，只有通过长期艰苦的自律才能解开；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz]['brəʊkən][ðə; ði]
and a glance must show the student that only one who has broken the
和 一个 瞥一眼 必须 展示 这 学生 那 仅有的 一 WHO 有 破碎的 这
[bɒndz] [wɪtʃ] [baɪnd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] - [laɪf] ,
bonds which bind him to the world - life ,
债券 哪个 绑定 他 到 这 世界 - 生活 ,

只需一眼，学生就能明白，只有那些挣脱了世俗生活束缚的人，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ɪz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] . -
and has become a monk , is competent to practise it . 72
和 有 变得 一个 僧 , 是 胜任的 到 实践 它 . -

并且已经出家为僧，具备修行此法的能力。72

“ [kʌm] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːld] ['glɪtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]
“ Come , look at this world glittering like a royal chariot : the foolish are
“ 来 , 看 在 这 世界 闪闪发光 喜欢 一个 皇家 战车 : 这 愚蠢 是
[ɪ'mɜːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
immersed in it ,
沉浸式 在 它 ,

来吧，看看这光鲜亮丽的世界，宛如一辆皇家战车；愚昧的人却沉溺其中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but the wise do not touch it . ”
但 这 明智的 做 不是 触碰 它 . ”

但智者不会碰它。

“ [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɒn][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] ,
“ Look upon the world as you would on a bubble ,
“ 看 之上 这 世界 作为 你 会 在 一个 气泡 ,

“像透过泡沫看世界一样看世界，

[lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] ,
look upon it as you would on a mirage ,
看 之上 它 作为 你 会 在 一个 海市蜃楼 ,

把它看作海市蜃楼一样。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [dʌz] [nɒt] [siː] [hɪm] [huː] [ðʌs] [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
the King of death does not see him who thus looks upon the world .
这 国王 的 死亡 做 不是 看 他 WHO 因此 看起来 之上 这 世界 .
死神之王看不到这样看待世界的人。

" ♦ [self] - ['mɑːstəri] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ♦
" ♦ Self - mastery the ideal ♦
" ♦ 自己 - 精通 这 理想的 ♦
♦ 自我掌控是理想状态 ♦

" [self] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [self] , [self] [ɪz] [ðə; ði] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [self] :
" Self is the lord of self , self is the refuge of self :
" 自己 是 这 主 的 自己 , 自己 是 这 避难所 的 自己 :
"自我即自我之主，自我即自我之归宿：

['ðeəfɔː(r)] [kɜːb] [ðaɪ'self] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [kɜːrbz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [hɔːs] . "
therefore curb thyself as the merchant curbs a noble horse . "
所以 抑制 你自己 作为 这 商人 路缘 一个 高贵 马 . "
所以你要约束自己，就像商人约束一匹骏马一样。

" [baɪ] [wʌn'self] [ɪz] ['iːv(ə)l] [dʌn] , [baɪ] [wʌn'self] [wʌn] ['sʌfə] : [baɪ] [wʌn'self] ['iːv(ə)l] [ɪz] [left] [ʌn'dʌn] ,
" By oneself is evil done , by oneself one suffers : by oneself evil is left undone ,
" 经过 自己 是 邪恶的 完毕 , 经过 自己 一 遭受 : 经过 自己 邪恶的 是 左边 未完成 ,
"作恶出于自身，受苦出于自身；作恶不出于自身，则恶行无法发生。"

[baɪ] [wʌn'self] [wʌn] [ɪz] ['pjʊərɪfaɪd] .
by oneself one is purified .
经过 自己 一 是 纯化 .
人靠自身之力得以净化。

[ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pjʊə(r)] [baɪ] [ðəm'selvz] ; [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['pjʊərɪfaɪ] [ə'nʌðə(r)] . "
The pure and the impure by themselves ; no one can purify another . "
这 纯的 和 这 不纯 经过 他们自己 ; 不 一 能 净化 其他 . "
纯洁与不洁本身各有不同；没有人能够净化另一个人。

" [ɪf] [wʌn] [mæn] ['kɒŋkə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
" If one man conquer in battle a thousand times ten thousand men ,
" 如果 一 男人 征服 在 战斗 一个 千 时代 十 千 男人 ,
"如果一个人在战场上战胜了一千个人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] ['kɒŋkəz] [hɪm'self] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] .
and if another conquers himself he is the greatest of conquerors .
和 如果 其他 征服者 他自己 他 是 这 最 的 征服者 .
如果一个人战胜了自己，那么他就是最大的征服者。

[wʌnz] [əʊn] [self] ['kɔŋkə] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] : [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gɒd] ,
One's own self conquered is better than all other people : not even a god ,
一个人的自己的 自己 征服 是 更好的 比 全部 其他 人们 : 不是 甚至 一个 上帝 ,
战胜自我胜过一切其他人：甚至胜过神明。

. . . [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['væŋkwɪʃt]
. . . could change into defeat the victory of a man who has vanquished
. . . 可以 改变 进入 击败 这 胜利 的 一个 男人 WHO 有 战败者
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
……可能会变成一个战胜自己的人的胜利，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] . " -
and always lives under restraint . " 73
和 总是 生活 在下面 克制 . " -
并且始终生活在约束之下。"73

“ [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - ['ɡɑːdɪd] ['frʌntɪə(r)] [fɔːt] , [wɪð] [dɪ'fensɪz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [səʊ] [let] [ə; eɪ]
“ Like a well - guarded frontier fort , with defences within and without , so let a
“ 喜欢 一个 出色地 - 守卫 边境 堡 , 和 防御 之内 和 没有 , 所以 让 一个
[mæn] [ɡɑːd] [hɪm'self] .
man guard himself .
男人 警卫 他自己 .

“就像守卫森严的边境堡垒，内外都有防御工事一样，人也应该保护自己。”

[nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [huː] [ə'laʊ] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Not a moment should escape , for they who allow the right moment to pass ,
不是 一个 片刻 应该 逃脱 , 为了 他们 WHO 允许 这 正确的 片刻 到 经过 ,

一刻也不能错过，因为那些让最佳时机溜走的人，

['sʌfə(r)] [peɪn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [hel] . ”
suffer pain when they are in hell . ”
遭受 疼痛 什么时候 他们 是 在 地狱 . ”

“他们在地狱里会遭受痛苦。”

“ [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [həʊldz] [hɪm'self] [dɪə(r)] , [let] [hɪm] [wɒtʃ] [hɪm'self] ['keəfəli] :
“ If a man holds himself dear , let him watch himself carefully :
“ 如果 一个 男人 持有 他自己 亲爱的 , 让 他 手表 他自己 小心 :

“如果一个人珍视自己，就应该谨慎行事：

['djʊərɪŋ] [wʌn] [æt; ət] [liːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['wɒtʃɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɒtʃfl] . ”
during one at least out of the three watches a wise man should be watchful . ”
期间 一 在 至少 出去 的 这 三 手表 一个 明智的 男人 应该 是 警惕 . ”
♦
♦
♦

智者在三分之二的守望时间中，至少应当有一分保持警醒。♦

[ðə; ði] [lɑːst] ['mesɪdʒ] ♦
The last Message ♦
这 最后的 信息 ♦

最后一条消息 ♦

“ ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [ə'nændə] , [biː; bi] [jiː; ji] [læmps] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɔː'selvz] .
“ Therefore , O Ananda , be ye lamps unto yourselves .
“ 所以 , 哦 阿南达 , 是 是的 灯 到 你们自己 .

“因此，阿难啊，你们要成为自己的明灯。”

[həʊld] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [læmp] .
Hold the truth as a lamp .
抓住 这 真相 作为 一个 灯 .

把真理当作明灯。

[həʊld] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [læmp] [ɒv; əv] [truːθ] .
Hold fast to the lamp of truth .
抓住 快速地 到 这 灯 的 真相 .

坚守真理之灯。

[həʊld] [fɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] .
Hold fast as a refuge to the truth .
抓住 快速地 作为 一个 避难所 到 这 真相 .

紧紧抓住真理，视之为避难所。

[lʊk] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] ['eni] [bɪ'saɪdz] [jɔː'selvz] . ” ♦
Look not for refuge to any besides yourselves . ” ♦
看 不是 为了 避难所 到 任何 除了 你们自己 . ” ♦

不要向除你们自己以外的任何人寻求庇护。”♦

[ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [nɪə'vɑːnə] ♦
The goal is Nirvana ♦
这 目标 是 涅槃 ♦

目标是涅槃 ♦

['seɪnthʊd] [ɪz] [ə'teɪnd] [θruː] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] .
Sainthood is attained through long struggle .
圣徒 是 已达到 通过 长的 斗争 .

圣洁的境界是通过长期的奋斗获得的。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [steɪdʒɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]
The writings tell of the thirty - seven stages which must be passed before
这 著作 告诉 的 这 三十 - 七 阶段 哪个 必须 是 通过了 前
[ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld] [pɑːθ] [ɪz] [trɒd] ,
the Eightfold Path is trod ,
这 八倍 小路 是 践踏 ,

这些经文讲述了在践行八正道之前必须经历的三十七个阶段。

— [steɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [self] - ['dɪsəplɪn] ,
— stages which represent the severest Self - discipline ,
— 阶段 哪个 代表 这 最严重 自己 - 纪律 ,

——代表最严格自律的阶段，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [liːd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [sə'renəti] ,
but which lead out to the life of entire freedom and serenity ,
但 哪个 带领 出去 到 这 生活 的 全部的 自由 和 宁静 ,

但这却能引领我们走向完全自由与宁静的生活。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [self] - [laɪf] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ə'tendənt] ['iːvəlz] ,
until in the end emancipation from the Self - life with all its attendant evils ,
直到 在 这 结尾 解放 从 这 自己 - 生活 和 全部它是 服务员 罪恶 ,

直至最终从自我生活及其所有伴随的罪恶中解脱出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [nɪə'vɑːnə] [ɪn] [æt; ət] - [wʌn] - ment74
and the repose of Nirvana in at - one - ment74
和 这 休息 的 涅槃 在 在 - 一 - ment74

涅槃的安宁在于合一74

[wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [hæz; həz] [biːn]
with the Universe , has been
和 这 宇宙 , 有 到过

与宇宙同在，一直如此

[ə'teɪnd] .
attained .
已达到 .

已达成。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl] .
“ This is the ultimate goal .
“ 这 是 这 最终的 目标 .

“这是最终目标。”

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔːteks] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rest] [frɒm; frəm] [bɜːθ] [tuː; tə] [deθ] ['iːv(ə)n] [ɪn]
Caught in the vortex of evolution there is no rest from birth to death even in
捕捉 在 这 涡流 的 进化 那里 是 不 休息 从 出生 到 死亡 甚至 在
[haɪɪst] ['hev(ə)n] ;
highest heaven ;
最高 天堂 ;

身处进化的漩涡之中，即使升入天堂，从出生到死亡也永无宁日；

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [nɪə'vɑːnə] , [ðɪs] [t'ʃeɪndʒfəlnes] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] .
and until you realize Nirvana , this changefulness must go on .
和 直到 你 意识到 涅槃 , 这 变化 必须 去 在 .

在你达到涅槃之前，这种变化无常的状态是必然的。

[ɒn] [ɜːθ] [ðə; ði] ['pjʊərɪfaɪd] [pə'fektɪd] ['neɪtʃə(r)] [in'dʒɔi] [nɪə'vɑːnə] ,
On earth the purified perfected nature enjoys Nirvana ,
在 地球 这 纯化 完善 自然 享受 涅槃 ,

在地球上，纯净完美的本性享受着涅槃。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [bɜːθ] [ɪn] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [wɜːld] .
and after the dissolution of the physical body there is no further birth in an objective world .
和 后 这 溶解 的 这 身体的 身体 那里 是 不 更远 出生 在 一个 客观的 世界 .

肉体消亡后，在客观世界中不会再有新生。

['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] [gɒdz] [siː] [hɪm] [ə'gen] . ” -
Neither man nor gods see him again . ” 75
两者都不 男人 也不 神 看 他 再次 . ” -

无论是人还是神，都再也见不到他了。”75

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
THE WAY OF SALVATION .
这 方式 的 救恩 .

救赎之道。

CHRISTIANITY76
CHRISTIANITY76
CHRISTIANITY76

基督教76

“ [ɪf] [gɒd] [ɪz] [lʌv] , [waɪ] [duː; də] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['miːdieɪtə(r)] ?
“ If God is Love , why do we need a Mediator ?
“ 如果 上帝 是 爱 , 为什么 做 我们 需要 一个 调解员 ?

“如果上帝是爱，为什么我们还需要中保呢？”

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
I think the best answer is , I do not know .
我 思考 这 最好的 回答 是 , 我 做 不是 知道 .

我认为最好的答案是：我不知道。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [nəʊ] [waɪ] , [gɒd] ['biːɪŋ] [lʌv] ,
Nor do I know why , God being Love ,
也不 做 我 知道 为什么 , 上帝 存在 爱 ,

我也不知道为什么，上帝就是爱。

[ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɜːn(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
the intervention of maternal suffering is the indispensable condition of existence ,
这 干涉 的 母体 痛苦 是 这 必不可少 状况 的 存在 ,

母性痛苦的介入是生存的必要条件。

[ɔː(r)] [waɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'kjʊərɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] .
or why suffering is the necessary medium for the procuring of anything that really deserves the name of blessing .
或者 为什么 痛苦 是 这 必要的 中等的 为了 这 采购 的 任何事物 那 真的 值得 这 姓名 的 祝福 .

或者说，为什么苦难是获得真正配得上“祝福”之名的事物的必要途径。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [helθ] , ['pɜːrtʃəst] ['əʊnli][baɪ][sɪ'vɪə(r)]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es][baɪ]['ʌðə(r)z] ,
Why are knowledge , civilization , health , purchased only by severe labour for us by others ,
为什么 是 知识 , 文明 , 健康 , 购买 仅有的 经过 严重 劳动 为了 我们 经过 其他的 ,

为什么知识、文明、健康，都需要他人付出艰苦的劳动才能为我们换来？

[ðæt] [ɪz][baɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn] ?
that is by mediation ?
那 是 经过 调解 ?

是通过调解吗？

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , [æn; ən][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [lɔː] ,
I only know that it is so , an unalterable law ,
我 仅有的 知道 那 它 是 所以 , 一个 不可更改的 法律 ,

我只知道事实如此，这是一条不可更改的法则。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] ['dɪmli] [siː] ,
the beauty of which I can dimly see ,
这 美丽 的 哪个 我 能 依稀 看 ,

我隐约能看到它的美，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [məʊst] ['braɪtli] [ɪn] [ðəʊz] ['moʊmənts] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [liːst] ['ɜːθli] [ɪn] ['fiːlɪŋ] ,
and always most brightly in those moments when I am least earthly in feeling ,
和 总是 最多 明亮地 在 那些 时刻 什么时候 我 是 至少 尘世的 在 感觉 ,

而且总是在我最麻木、最不感性的时候，我的光芒最为耀眼。

[ænd; ənd][məʊst] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['rekən] ['nəʊbəlnɪs] [ɪ'meʒərəbli] [ə'bʌv] ['fɪzɪk(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ment(ə)l] ['kʌmfət] .
and most disposed to reckon nobleness immeasurably above physical , or even mental comfort .
和 最多 处置 到 估计 高贵 无法估量 多于 身体的 , 或者 甚至 精神的 舒适 .

而且大多数人倾向于认为高尚远高于物质上的舒适，甚至高于精神上的舒适。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
And seeing that as the law of the Universe ,
和 看到 那 作为 这 法律 的 这 宇宙 ,

既然这是宇宙法则，

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [ˌækwi'es] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] ,
I am prepared to believe and acquiesce in it when found in the Atonement ,
我 是 准备 到 相信 和 默许 在 它 什么时候 成立 在 这 赎罪 ,

如果赎罪经中有所记载，我准备相信并接受。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['gʌvənmənt] — [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkli] [di'mɑːnd, -'mænd] [nə'sesəti] .
as part of the Divine Government — a philosophically as well as theologically demanded necessity .
作为 部分 的 这 神圣的 政府 — 一个 从哲学角度来看 作为 出色地 作为 神学上 要求 必要性 .

作为神圣政府的一部分——这是哲学和神学上都必然要求的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəm] , [bʌt; bət][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
It is no exception to the great system , but in perfect harmony with it .
它 是 不 例外 到 这 伟大的 系统 , 但 在 完美的 和谐 和 它 .

它并非大体系的例外，而是与大体系完美契合。

” I77♦
” I77♦
” I77♦

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [θɔːt] ♦
The Father - thought ♦
这 父亲 - 想法 ♦

父亲的思想 ♦

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] , [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The fundamental thought of the message of the Christ , as of His life ,
这 基本的 想法 的 这 信息 的 这 基督 , 作为 的 他的 生活 ,

基督的信息及其生平的基本思想是：

[ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəhʊd] [ɒv; əv][gɒd] , [mæn] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɒv; əv][gɒd] ,
is the thought of the Fatherhood of God , man being in His view the child of God ,
是 这 想法 的 这 父亲 的 上帝 , 男人 存在 在 他的 看法 这 孩子 的 上帝 ,

这是关于上帝父性的思想，在上帝眼中，人是上帝的孩子。

[brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] .
brought into being for a great purpose .
带来 进入 存在 为了 一个 伟大的 目的 .

为了一个伟大的目标而诞生。

[nʌn] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['kɒnʃəs] [æz; əz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [haɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
None have been so conscious as He of the failure of man to maintain this high relation ,
没有任何 有 到过 所以 有意识的 作为 他 的 这 失败 的 男人 到 维持 这 高的 关系 ,

没有人比祂更清楚地意识到人类未能维持这种崇高的关系。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
or of the disastrous effect of the failure upon the whole of human life .
或者 的 这 灾难性的 影响 的 这 失败 之上 这 所有的 的 人类 生活 .

或者说，失败对整个人类生活造成的灾难性影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [ʌn'ʌtərəbl] [peɪn][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
It involved the breaking up of the Home , unutterable pain to the Father ,
它 涉及 这 打破 向上 的 这 家 , 难以言喻 疼痛 到 这 父亲 ,

这导致了家庭的破裂，给父亲带来了难以言喻的痛苦。

[ʌn'ʌtərəbl] [lɒs] [tuː; tə][mæn] , [æz; əz][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [luːk] ['ɛks'viː] .
unutterable loss to man , as is recorded in St . Luke xv .
难以言喻 损失 到 男人 , 作为 是 记录 在 英石 . 卢克 十五 .

这对人类来说是无法言喻的损失，正如《路加福音》第十五章所记载的那样。

[ðə; ði][self] - [laɪf] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪf] , [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] ;
The self - life , as opposed to the child - life , had been set up ;
这 自己 - 生活 , 作为 反对 到 这 孩子 - 生活 , 有 到过 放 向上 ;

与儿童生活相对的自我生活已经建立起来；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sentəz] [weə(r)] [wʌn][hæd; həd] [biːn] ,
there are two centres where one had been ,
那里 是 二 中心 在哪里 一 有 到过 ,

有两个中心，其中一个曾经是，

[tuː] [kən'flɪktɪŋ] [wɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [ə'ləʊn][mʌst; məst] [reɪn] .
two conflicting wills in a universe in which one Will alone must reign .
二 冲突 遗嘱 在 一个 宇宙 在 哪个 一 将要 独自的 必须 在位 .

在一个只能由一个意志主宰的宇宙中，存在着两种相互冲突的意志。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['dʒiːzəs]['riːəlaɪzd] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [lɔː] ,
In other words , Jesus realized , above the universe , and beyond Law ,
在 其他 字 , 耶稣 已实现 , 多于 这 宇宙 , 和 超过 法律 ,

换句话说，耶稣意识到，凌驾于宇宙之上，超越律法之上，

[wʌn][tuː; tə] [huːm] [mæn][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kləusɪst][taɪz] , from78
One to Whom man is related by the closest ties , from78
一 到 谁 男人 是 有关的 经过 这 最接近 领带 , from78

与人类有着最密切联系的人，来自78

[huːm] [hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l]['truːli][tuː; tə] ['seprət] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [huːm] [hiː; hi][ɪz]
Whom he is unable truly to separate himself , and towards Whom he is
谁 他 是 无法 真的 到 分离 他自己 , 和 向 谁 他 是
[ə'kaʊntəbl] .
accountable .
问责制 .

他无法真正与他分离，并且要对他负责。

[ðʌs] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðeə(r)] [fɔːls] ,
Thus to each man there falls ,
因此 到 每个 男人 那里 瀑布 ,

因此，每个人都有其落下的原因。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] ['relətɪv] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]['kɒnflɪkt]
in addition to his personal and relative share in the suffering involved in conflict
在 添加 到 他的 个人的 和 相对的 分享 在 这 痛苦 涉及 在 冲突
[wɪð] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['kɔːz(ə)l] [lɔː] ,
with the inexorable working of the inexorable Causal Law ,
和 这 无情的 在职的 的 这 无情的 因果关系 法律 ,

除了他个人和亲属在与无情的因果法则的冲突中所承受的痛苦之外，

[ə; eɪ] ['veri] ['sɒləm] ['pɜːsən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . ♦
a very solemn personal responsibility . ♦
一个 非常 庄严 个人的 责任 . ♦

这是一项非常庄严的个人责任。♦

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði] [truː] ['sentə(r)] ♦
The Father is the true Centre ♦
这 父亲 是 这 真的 中心 ♦

父才是真正的中心 ♦

[ðæt] [ðə; ði] [truː] ['sentə(r)][ɒv; əv] [mænz] [laɪf][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)] — “ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm] [huːm]
That the true centre of man's life is the Father — “ the Father from Whom
那 这 真的 中心 的 男人的 生活 是 这 父亲 — “ 这 父亲 从 谁
['evri] ['fɑːðəhʊd] [ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] [ɪz] [nemd] ” — [ɪz][ðə; ði][fækt]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi]
every fatherhood in heaven and on earth is named ” — is the fact never to be
每一个 父亲 在 天堂 和 在 地球 是 命名 ” — 是 这 事实 绝不 到 是
[fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ” [æz; əz] [tɔːt] [baɪ]['dʒiːzəs] .
forgotten in the study of the “ Way of Salvation ” as taught by Jesus .
被遗忘的 在 这 学习 的 这 “ 方式 的 救恩 ” 作为 教授 经过 耶稣 .

在研读耶稣所教导的“救赎之道”时，永远不应忘记，人类生活的真正中心是父——“天上地下一切父权的名都源于父”。

[ðə; ði][fɜːst] [muːv] , [wen] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l][sʌn] “ ['kʌmz] [tuː; tə][hɪm'self] , ” [ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
The first move , when the Prodigal Son “ comes to himself , ” is back to the
这 第一的 移动 , 什么时候 这 浪子 儿子 “ 来 到 他自己 , ” 是 后退 到 这
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

浪子回头的第一步，就是回到父亲身边。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['kʌntri] ,
And should he prefer to remain in the far country ,
和 应该 他 更喜欢 到 保持 在 这 远的 国家 ,

如果他宁愿留在遥远的国度，

['səʊɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['fɔːθ'gəʊɪŋ] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] :
sowing there the seed of his evil desires and forthgoings , the law of the harvest is immutable :
播种 那里 这 种子 的 他的 邪恶的 欲望 和 进行中 , 这 法律 的 这 收成 是 不可更改的 :

在那里播下他邪恶欲望和行径的种子，收获的法则永不改变：

['evri] [siːd] [səʊn] [brɪŋz] [ɪts][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['hɑːvɪst] .
every seed sown brings its assured and appropriate harvest .
每一个 种子 播种 带来 它是 保证 和 合适的 收成 .

播下的每一粒种子都会带来其应有的丰收。

“ [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ə; eɪ][mæn] ['saʊɪθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [riːp] .
“ Whatsoever a man soweth that shall he also reap .
“ 任何 一个 男人 播种 那 将 他 还 收割 .

“人种的是什么，收的也是什么。”

[hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [riːp] [kə'rʌpʃ(ə)n] . ” -
He that soweth to the flesh shall of the flesh reap corruption . ” 79
他 那 播种 到 这 肉 将 的 这 肉 收割 腐败 . ” -

顺从肉体撒种的，必从肉体收败坏。”79

II♦
II♦
II♦

二♦

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ♦
The Law of Cause and Effect ♦
这 法律 的 原因 和 影响 ♦

因果律 ♦

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [held] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
At the World's Parliament of Religions , held in Chicago some years ago ,
在 这 世界的 议会 的 宗教 , 握住 在 芝加哥 一些 年 前 ,

在几年前于芝加哥举行的世界宗教议会上，

[ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['delɪgət] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [nəʊ] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [ig'nɔː] [ɔː(r)] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [wʊd] [faɪnd] [ək'septəns] [wɪð] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] .
a Buddhist delegate made the statement that no doctrine which ignores or denies the Law of Cause and Effect would find acceptance with men of his Faith .
一个 佛教徒 代表 制成 这 陈述 那 不 教义 哪个 忽略 或者 否认 这 法律 的 原因 和 影响 会 寻找 验收 和 男人 的 他的 信仰 .

一位佛教代表表示，任何忽视或否认因果律的教义都不会被他的信徒所接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔː] ['ɔːlsəʊ] . ♦
It is probable that he had not realized that the Christian Faith is founded upon the Law also . ♦
它 是 可能 那 他 有 不是 已实现 那 这 基督教 信仰 是 创立 之上 这 法律 还 . ♦

他很可能没有意识到基督教信仰也是建立在律法之上的。♦

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ♦
The supreme illustration ♦
这 最高 插图 ♦

至高无上的插图 ♦

[ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɔːz(ə)l][ɔː(r)] [ˈhɑːvɪst] [lɔː] ,
The supreme illustration of the working of the Causal or Harvest Law ,
这 最高 插图 的 这 在职的 的 这 因果关系 或者 收成 法律 ,

因果律或收获律运作的最佳例证

[ðæt] [wɪtʃ] [məʊst][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [rɪˈviːlz] [ɪts] [ˈɡreɪʃəs] [bɪˈnefɪs(ə)ns] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] ,
that which most exquisitely reveals its gracious beneficence , is that of the life ,
那 哪个 最多 精美绝伦 揭示 它是 亲切 行善 , 是 那 的 这 生活 ,

最能体现其仁慈恩泽的，莫过于生命本身。

[deθ] , [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
death , and rising of Jesus Christ .
死亡 , 和 上升 的 耶稣 基督 .

耶稣基督的死亡和复活。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] ,
His own words in this connection are unmistakable ,
他的 自己的 字 在 这 联系 是 毋庸置疑 ,

他自己对此的表态是毋庸置疑的。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkeəfəli] [ˈstʌdid] [baɪ][ˈeni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]
and should be carefully studied by any who are tempted to think that the
和 应该 是 小心 研究 经过 任何 WHO 是 受诱惑 到 思考 那 这
[deθ] [əˈpɒn][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈmɑːtədəm] ,
death upon the Cross was either a mere martyrdom ,
死亡 之上 这 叉 曾是 任何一个 一个 仅仅 殉道 ,

任何认为十字架上的死亡仅仅是殉道的人都应该仔细研究这些内容。

[ɔː(r)][æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [ɪˈnæktmənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˌsuːpəˈsiːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔː] .
or an arbitrary enactment of God designed to supersede His own Law .
或者 一个 随意的 颁布 的 上帝 设计 到 取代 他的 自己的 法律 .

或者说是上帝为了凌驾于祂自己的律法之上而制定的任意法令。

[ðə; ði] [kraɪst] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] , [nɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][fʊlˈfɪl] . -
The Christ came not to be destroyed , nor to destroy , but to fulfil . 80
这 基督 来了 不是 到 是 损毁 , 也不 到 破坏 , 但 到 实现 . -

基督来不是要被毁灭，也不是要毁灭别人，而是要成全祂的旨意。[80]

[waɪ] [tʃuːz] [səʊ] [ˌɪnɪˈfektɪv] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][ɒv; əv][laɪf] ?
Why choose so ineffective a manner of life ?
为什么 选择 所以 无效 一个 方式 的 生活 ?

为什么要选择如此低效的生活方式?

[waɪ] [kɔːt] [dɪˈzɑːstə(r)][baɪ] [ðiːz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Why court disaster by these repeated visits to the capital ,
为什么 法庭 灾难 经过 这些 重复 访问 到 这 首都 ,

为何要反复前往首都，自取灭亡?

[ənˈles] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [jiːld] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd]
unless prepared to yield something to the leaders of the religious and
除非 准备 到 屈服 某物 到 这 领导人 的 这 宗教 和
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːtiz] [ðeə(r)] ?
political parties there ?
政治的 各方 那里 ?

除非他们准备向当地宗教和政党的领导人做出一些让步?

['fɜːðə(r)] , [waɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] ['fɑːloʊərz] ['liːdələs]
Further , why go away , leaving the little company of devoted followers leaderless
更远 , 为什么 去 离开 , 离开 这 小的 公司 的 奉献 追随者 无领导
[ænd; ənd] ['kʌmfətləs] ?
and comfortless ?
和 无安慰 ?

此外，为什么要离开，留下这群忠诚的追随者群龙无首，无人陪伴?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['pɜːpəs] ?
Because He was carrying out the Father's Purpose ?
因为 他 曾是 携带 出去 这 父亲的 目的 ?

因为祂是在执行天父的旨意?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['pɜːpəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri]
Surely ; but it was the Father's Purpose because it was in the very
一定 ; 但 它 曾是 这 父亲的 目的 因为 它 曾是 在 这 非常
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
nature of the case .
自然 的 这 案件 .

当然；但这正是天父的旨意，因为事情的本质就是如此。

[ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [lɔː] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [krɒs] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['meni] ['kɔːzɪz] .
The Causal Law demanded the Cross as the Effect of many Causes .
这 因果关系 法律 要求 这 叉 作为 这 影响 的 许多 原因 .

因果律认为十字架是众多原因共同作用的结果。

[ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [lɔː] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [krɒs] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)]
The Causal Law demanded the Cross as a Cause from which should appear
这 因果关系 法律 要求 这 叉 作为 一个 原因 从 哪个 应该 出现
[ɪn][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] [sʌtʃ] ['greɪʃəs] [wɜːld] - [ɪm'breɪsɪŋ] [ɪ'fekts] [æz; əz][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]
in their order such gracious world - embracing Effects as the wise and gentle
在 他们的 命令 这样的 亲切 世界 - 拥抱 效果 作为 这 明智的 和 温和的
['bʊdə] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [nəʊ] .
Buddha must have rejoiced to know .
佛 必须 有 欣喜若狂 到 知道 .

因果律要求十字架作为因，由此产生种种仁慈的普世果报，而智慧温和的佛陀得知此事后一定感到欣喜。

♦ ['iːv(ə)l] ['kɔːzɪz] ♦
♦ Evil Causes ♦
♦ 邪恶的 原因 ♦

♦ 邪恶的根源 ♦

['dʒiːzəs] [ri'fɜːz] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
Jesus refers to the evil Causes which led to the Cross very little ,
耶稣 指 到 这 邪恶的 原因 哪个 引领 到 这 叉 非常 小的 ,

耶稣很少提及导致他被钉十字架的邪恶根源。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] " [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] , " [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['bʊdɪst] [freɪz] ,
because in the " combination of Causes , " to use the Buddhist phrase ,
因为 在 这 " 组合 的 原因 , " 到 使用 这 佛教徒 短语 ,

因为在"因缘合一"中，用佛教的说法，

[ðiːz] [mʌst; məst][fɔːl][ɪn] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst]
these must fall in with those which in the natural working of the Law must
这些 必须 落下 在 和 那些 哪个 在 这 自然的 在职的 的 这 法律 必须
[sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
serve the purpose of the Law .
服务 这 目的 的 这 法律 .

这些必须符合法律自然运作中必须服务于法律目的的原则。

[ðə; ði] evil81
The evil81
这 evil81

邪恶81

['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['penɪtənt] [hjuː'mænəti] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [mɔːn]
Causes were present , and penitent humanity will never cease to mourn
原因 是 展示 , 和 忏悔者 人类 将要 绝不 停止 到 哀悼
[ðem; ðəm] . ♦
them . ♦
他们 . ♦

原因确有其事，忏悔的人类将永远哀悼他们。♦

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kɔːz] ♦
The essential Cause ♦
这 基本的 原因 ♦

根本原因 ♦

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ♦
The Harvest ♦
这 收成 ♦

收获 ♦

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [kwaɪt][klɪə(r)]['dʒiːzəs] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
To make His meaning quite clear Jesus returned for illustration to the Law
到 制作 他的 意义 相当 清除 耶稣 返回 为了 插图 到 这 法律
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
as it works in nature .
作为 它 作品 在 自然 .

为了更清楚地说明他的意思，耶稣再次以律法在自然界中的运作为例。

" [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɔːn] [ɒv; əv] [wiːt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'baɪdɪθ] [baɪ][ɪt'self]
" Except the corn of wheat fall into the ground and die , it abideth by itself
" 除了 这 玉米 的 小麦 落下 进入 这 地面 和 死 , 它 安息 经过 本身
[ə'ləʊn] ;
alone ;
独自的 ;

"除非麦粒落在地里死了，否则它自己仍能存留；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [mʌtʃ] [fruːt] .
but if it die , it bringeth forth much fruit .
但 如果 它 死 , 它 带来 前进 很多 水果 .

但它即使死了，也会结出许多果实。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] , ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ded] , [ˌriːə'piə] , [nɒt][ɪn][ɪts]
" The little seed , hidden in the ground and apparently dead , reappears , not in its
" 这 小的 种子 , 隐 在 这 地面 和 显然 死的 , 再次出现 , 不是 在 它是
[əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ,
own individual life ,
自己的 个人 生活 ,

"埋在土里、看似已经死去的小种子，重新出现，但并非以它自身的生命形式出现。"

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] .
but in a rich harvest .
但 在 一个 富有的 收成 .

但迎来了丰收。

['prez(ə)nt] [ə'pærənt] ['feɪljə(r)] ; ['fjuːtʃə(r)] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .
Present apparent failure ; future great result .
展示 明显 失败 ; 未来 伟大的 结果 .

眼下看似失败，未来必将取得巨大成功。

[naʊ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] , [dɪ'fiːt] , [deθ] , [ə; eɪ] [krɒs] ; [sʌm; səm] [deɪ] , [wen] [ri'ælitiz] [ɑː(r); ə(r)]
Now to all appearance , defeat , death , a Cross ; some day , when realities are
现在 到 全部 外貌 , 击败 , 死亡 , 一个 叉 ; 一些 天 , 什么时候 现实 是
[nəʊn] , ['vɪktəri] , [laɪf] , ['glɔːri] .
known , victory , life , glory .
已知 , 胜利 , 生活 , 荣耀 .

如今看来，失败、死亡、十字架；总有一天，当真相大白之时，胜利、生命、荣耀。

[haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?
How can these things be ?
如何 能 这些 事物 是 ?

怎么会这样呢?

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] [kʊd; kəd] [spiːk] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [seɪ] ,
If the little grain of wheat could speak , would it not say ,
如果 这 小的 粮食 的 小麦 可以 说话 , 会 它 不是 说 ,

如果一粒小小的麦子会说话，它难道不会说:

“ [ai][daɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [meɪ] [biː; bi] ” ?
“ I die that the harvest may be ” ?
“ 我 死 那 这 收成 可能 是 ” ?

“我愿为丰收而死”?

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .
and these are the very words of the Lord Jesus .
和 这些 是 这 非常 字 的 这 主 耶稣 .

这些正是主耶稣亲口所说的话。

[hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] ,
His harvest is , as we must remember ,
他的 收成 是 , 作为 我们 必须 记住 ,

我们必须记住，他的收获是:

[ðə; ði] [seɪm] ['hɑːvɪst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv][men] —
the same harvest which has been so passionately desired by all lovers of men —
这 相同的 收成 哪个 有 到过 所以 热情地 想要的 经过 全部 恋人 的 男人 —
[dɪ'zaɪəd] by82
desired by82
想要的 by82

同样的丰收，正是所有热爱男人的人都如此渴望的——82

[ðə; ði] ['bʊdə] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] — [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] [ɒv; əv]
the Buddha above them all — the harvest of the at - one - ment of
这 佛 多于 他们 全部 — 这 收成 的 这 在 - 一 - 精神 的
[hjuː'mænəti] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
humanity with the Universe ,
人类 和 这 宇宙 ,

佛陀凌驾于一切之上——人类与宇宙合一的成果，

[ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][æt; ət] - [wʌn] - [mənt] [ɒv; əv] [men]
or , as He would state it , the harvest of the at - one - ment of men
或者 , 作为 他 会 状态 它 , 这 收成 的 这 在 - 一 - 精神 的 男人
[wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
with the Father .
和 这 父亲 .

或者，正如祂所说，这是人与父和好的果实。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
In other words , this shameful death is the seed of the Kingdom of the Father ,
在 其他 字 , 这 可耻 死亡 是 这 种子 的 这 王国 的 这 父亲 ,

换句话说，这种可耻的死亡是天父国度的种子。

[səʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['saɪləntli] , ['grædʒuəli] ,
sown in this world of ours , the harvest of which is silently , gradually ,
播种 在 这 世界 的 我们的 , 这 收成 的 哪个 是 默默 , 逐步地 ,

播种于我们这个世界，收获的果实正在悄然、逐渐地到来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['grəʊɪŋ] , [æz; əz][ɔːl] ['hɑːvist] [duː; də] [grəʊ] .
surely growing , as all harvests do grow .
一定 生长 , 作为 全部 收获 做 生长 .

当然，它会生长，就像所有作物都会生长一样。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] - [wʌnd] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['sɪmpli] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
Men and women are being at - oned with the Father simply by falling into
男人 和 女性 是 存在 在 - 一个 和 这 父亲 简单地 经过 坠落 进入
[laɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hɑːvɪst] [lɔː] .
line with the universal harvest law .
线 和 这 普遍的 收成 法律 .

只要遵守普世收割法则，男女就能与天父和好。

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,
This fact may be stated and illustrated in many ways ,
这 事实 可能 是 声明 和 插图 在 许多 方式 ,

这一事实可以用多种方式陈述和说明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [lɔːdz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ]
but it must never be forgotten that this is our Lord's own way of stating
但 它 必须 绝不 是 被遗忘的 那 这 是 我们的 主场 自己的 方式 的 声明
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我们绝不能忘记，这是我们主亲自表达的方式。

“ [ai] , [ɪf] [ai][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪl] [drɔː] [ɔːl] [men] .
“ I , if I be lifted up from the earth , will draw all men .
“ 我 , 如果 我 是 抬起 向上 从 这 地球 , 将要 画 全部 男人 .

“我若从地上被举起来，就要吸引万人来。”

” [θriː]
” III
” 三、

“III

♦ ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [lʌv] ♦
♦ Suffering and Love ♦
♦ 痛苦 和 爱 ♦

♦ 苦难与爱 ♦

[ɪz][ðə; ði]['kɔːz(ə)l] [lɔː] [ə; eɪ]['kruːəl] [lɔː] , [sɪns] [deθ] [tuː; tə][laɪf] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [truː]
Is the Causal Law a cruel Law , since death to life appears to be its true
是 这 因果关系 法律 一个 残忍的 法律 , 自从 死亡 到 生活 出现 到 是 它是 真的
['miːnɪŋ] ? -
meaning ? 83
意义 ? -

因果律是否是一条残酷的法则，因为它的真正含义似乎是从死亡到生命？83

['dʒiːzəs] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] -
Jesus , speaking with the authority of a perfect understanding of the Father -
耶稣 , 请讲 和 这 权威 的 一个 完美的 理解 的 这 父亲 -
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

耶稣以完全了解天父心意的权威说话，

[spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] [pjʊə(r)] [lʌv] .
speaks of the Law as in its essence pure Love .
说话 的 这 法律 作为 在 它是 本质 纯的 爱 .

律法的本质是纯粹的爱。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [hɪm'self] [lʌv] , [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [lɔː] ,
The Father , Himself Love , introduced the Law ,
这 父亲 , 他本人 爱 , 介绍 这 法律 ,

天父，祂本身就是爱，祂颁布了律法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [laɪz] ['veri] [diːp] [ɪn] [lʌv] [sɪns] [hiː; hi] [hɪm'self] [əu'bei] [ˌaɪ 'tiː] .
and the Law lies very deep in Love since He Himself obeyed it .
和 这 法律 谎言 非常 深的 在 爱 自从 他 他本人 服从 它 .

律法深深植根于爱之中，因为祂自己就遵守了它。

[gɒd] [səʊ] [lʌvd] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] .
God so loved , that He gave .
上帝 所以 喜爱 , 那 他 给予 .

神爱世人，甚至赐给他们。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs]
There is no attempt to minimize the suffering which lies inside the Law in the case
那里 是 不 试图 到 最小化 这 痛苦 哪个 谎言 里面 这 法律 在 这 案件
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
of a world which has defied it .
的 一个 世界 哪个 有 违抗 它 .

对于一个违背律法的世界而言，律法所蕴含的苦难绝不会被淡化。

['dʒiːzəs] , [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ,
Jesus , the Saviour ,
耶稣 , 这 救主 ,

耶稣，救世主，

[njuː] [strɒŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [tɪəz] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [dɑːk] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
knew strong crying and tears during those dark days of the sowing of the
知道 强的 哭泣 和 眼泪 期间 那些 黑暗的 天 的 这 播种 的 这
[siːd] .
seed .
种子 .

在播种的那些黑暗日子里，我曾痛哭流涕。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['træveɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
But already He saw of the travail of His soul and was satisfied .
但 已经 他 锯 的 这 劳作 的 他的 灵魂 和 曾是 使满意 .

但祂已经预见了自己灵魂的苦难，并感到满足。

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [neɪm] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['njuːli] - [rɪ'viːld] [neɪm] , ['fɑːðə(r)] — [ɪz]['glɔːrɪfaɪd] .
The Father's Name — that is the newly - revealed Name , Father — is glorified .
这 父亲的 姓名 — 那 是 这 新 - 揭晓 姓名 , 父亲 — 是 光荣的 .

父的名——也就是新近启示的名，父——得荣耀。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['enəmi] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
The defeat of the arch - enemy is assured .
这 击败 的 这 拱 - 敌人 是 保证 .

击败宿敌已成定局。

[ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz]['riːəlaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
The life - giving power of the Cross is realized , for all the world and
这 生活 - 给予 力量 的 这 叉 是 已实现 , 为了 全部 这 世界 和
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,
for all time ,
为了 全部 时间 ,

十字架赋予生命的大能得以彰显，惠及全世界，永世长存。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['glɔːri] .
as in a vision of glory .
作为 在 一个 想象 的 荣耀 .

如同在荣耀的幻象中。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [ʌp'held] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][hiː; hi] ,
These were the thoughts which upheld the Saviour of the world , as He ,
这些 是 这 想法 哪个 维持 这 救主 的 这 世界 , 作为 他 ,

正是这些思想支撑着世界的救主，正如祂所说：

['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ɔːl] [rɪ'liːf] , [feɪst] [ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
resolutely refusing all relief , faced the days which lay before Him .
坚决地 拒绝 全部 宽慰 , 面对 这 天 哪个 躺 前 他 .

他断然拒绝一切救济，勇敢地面对摆在面前的日子。

[ðʌs] , [ðə; ði] grain84
Thus , the grain84
因此 , 这 grain84

因此，颗粒84

[ɒv; əv] [wiːt] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɔːn] [ə; eɪ] [greɪt]
of wheat , falling into the ground and dying , has already borne a great
的 小麦 , 坠落 进入 这 地面 和 垂死 , 有 已经 出生 一个 伟大的
['hɑːvɪst] .
Harvest .
收成 .

落入地里枯萎的小麦，已经带来了丰收。

([siː] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - - .)
(See St . John xii . 24 - 36 .)
(看 英石 . 约翰 十二 . - - - .)

（参见约翰福音 12:24-36。）

“ [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][tuː; tə][daɪ]['ʌntə; 'ʌntu][wʌn'self] .
“ The great lesson of love is to die unto oneself .
“ 这 伟大的 课 的 爱 是 到 死 到 自己 .

“爱的伟大教训就是舍弃自我。”

[kraɪsts] [lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [θruː] [deθ] ,
Christ's love is always shown through death ,
基督的 爱 是 总是 所示 通过 死亡 ,

基督的爱总是通过死亡来展现的。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][self][ɪz][bəʊθ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,
just because the death of self is both the greatest expression of ,
只是 因为 这 死亡 的 自己 是 两个都 这 最 表达 的 ,

仅仅因为自我的死亡是……的最高表达，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [lʌv] .
and the only way to love .
和 这 仅有的 方式 到 爱 .

以及爱的唯一途径。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ɪn'seprəbli] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
The two things go together inseparably ; in fact , they are opposite faces of the
这 二 事物 去 一起 密不可分 ; 在 事实 , 他们 是 对面的 面孔 的 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

这两件事密不可分；事实上，它们是同一事物的两面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['daɪɪŋ] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] . ”
And that dying is eternal life . ”
和 那 垂死 是 永恒 生活 . ”

而死亡即是永生。

“ [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] ['blɒtɪd] [wɪð] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] .
“ The pages blotted with tears are not always the darkest to look back upon .
“ 这 页面 印迹 和 眼泪 是 不是 总是 这 最黑暗的 到 看 后退 之上 .

“被泪水浸湿的页面并不总是最黑暗的回忆。”

[wʌn] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [tɪəz] ['evə(r)] [ʃed] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,
One page in the world's history , stained with the bitterest tears ever shed upon earth ,
一 页 在 这 世界的 历史 , 染色 和 这 最苦涩的 眼泪 曾经 棚 之上 地球 ,

世界历史上的一页，沾染了地球上最苦涩的泪水。

[ænd; ənd] [stiːpt] [ɪn] ['gɪltləs] [blʌd] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [tuː; tə] [riːd] .
and steeped in guiltless blood , is not the darkest to read .
和 浸泡 在 无罪 血 , 是 不是 这 最黑暗的 到 读 .

虽然浸透着无辜者的鲜血，但这并不是最黑暗的读物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [sɪn] ,
It is in the light of that sorrow , and that sin ,
它 是 在 这 光 的 那 悲哀 , 和 那 罪 ,

正是在那份悲伤和罪恶的光照下，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
thou must learn to understand all the rest .
你 必须 学习 到 理解 全部 这 休息 .

你必须学会理解其余的一切。

[ɔːl] [ðiːz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] [hɑːt] :
All these hard and bitter questions are answered there to the holy heart :
全部 这些 难的 和 苦的 问题 是 回答 那里 到 这 圣 心 :

所有这些艰难而痛苦的问题，都能在那里得到圣洁心灵的解答：

['nəʊweə(r)] [els] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [nʌn] [els] . ” -
nowhere else , and to none else . ” 85
无处 别的 , 和 到 没有任何 别的 . ” -

别无他处，也非他人。”85

IV♦
IV♦
IV♦

IV♦

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
The Law is Universal ,
这 法律 是 普遍的 ,

法则具有普遍性。

[ɒ'stɪə(r)] , [bʌt; bət]
austere , but
简朴 , 但

简朴，但

[ɪ'meʒərəbli] ['glɔːriəs] ♦
immeasurably glorious ♦
无法估量 辉煌 ♦

无比辉煌 ♦

['dʒiːzəs] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] — [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [laɪf] — [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

Jesus maintained that the Law of the Harvest — the Law of Death unto Life — is universal .

耶稣 维持 那 这 法律 的 这 收成 — 这 法律 的 死亡 到 生活 — 是 普遍的 .

耶稣认为收割的法则——即从死亡到生命的法则——是普遍适用的。

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz][æz; əz]['truːli][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɡɒd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] .

It holds as truly of every man and woman who would be in line with the Purpose of God as it did of the Christ .

它 持有 作为 真的 的 每一个 男人 和 女士 WHO 会 是 在 线 和 这 目的 的 上帝 作为 它 做过 的 这 基督 .

它对每一个愿意遵循上帝旨意的人都同样适用，就像对基督一样。

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][self] [kɪlz] [ðə; ði] [truː] [self] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] ['sentə(r)][ɒv; əv][mæn][ɪz][nɒt][self] ,

Devotion to Self kills the true Self ; for the true centre of Man is not Self ,

虔诚 到 自己 杀戮 这 真的 自己 ; 为了 这 真的 中心 的 男人 是 不是 自己 ,

对自我的执着会扼杀真正的自我；因为人的真正中心并非自我。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

but the Father .

但 这 父亲 .

但父亲。

[hens] [ðə; ði]['ɒf(ə)n] - [rɪ'piːtɪd] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

Hence the often - repeated demand of Jesus that His servants should follow Him in His life and death .

因此 这 经常 - 重复 要求 的 耶稣 那 他的 仆人 应该 跟随 他 在 他的 生活 和 死亡 .

因此，耶稣反复要求他的仆人要跟随他，与他同生同死。

[sʌtʃ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [self] [æz; əz][hɪz; ɪz][mʌst; məst] , [ɪn][ðeə(r)] ['meʒə(r)] , [biː; bi] [ðeəz] .

Such surrender of the Self as His must , in their measure , be theirs .

这样的 投降 的 这 自己 作为 他的 必须 , 在 他们的 措施 , 是 他们的 .

他们也必须有同样程度的自我奉献，如同祂的奉献一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] ['hjuːmən] ['lɪvɪŋ] ,

It is the only true human living ,

它 是 这 仅有的 真的 人类 活的 ,

它是唯一真正的人类生物，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] .

the living day by day in harmony with the fundamental Law .

这 活的 天 经过 天 在 和谐 和 这 基本的 法律 .

日复一日地按照基本法则生活。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [siːm] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɪk'spɪəriənst] , [fɑː(r)] [tuː] [haɪ] ,

The demand seems , until it is in some measure experienced , far too high ,

这 要求 似乎 , 直到 它 是 在 一些 措施 经验丰富的 , 远的 也 高的 ,

需求似乎过高，直到真正体验到为止。

[tuː] [ɒ'stɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['hjuːmən][laɪf] .

too austere , for the common human life .

也 简朴 , 为了 这 常见的 人类 生活 .

对于普通人来说，这太简朴了。

['meni] [ʃrɪŋk] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɪə(r)] .

Many shrink back from it in fear .

许多 收缩 后退 从 它 在 害怕 .

许多人因恐惧而退缩。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] - ['gəʊɪŋ][laɪf] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs]
But those who know something of the forth - going life which takes the place
但 那些 WHO 知道 某物 的 这 前进 - 去 生活 哪个 需要 这 地方
[ɒv; əv][ðə; ði] old86
of the old86
的 这 old86

但那些了解取代旧生活的新兴生活的人86

[self] - ['sentəd] [laɪf] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'meʒərəbli] ['fʊlə(r)] , [rɪtʃə] , ['nəʊblə][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld]
self - centred life know that it is immeasurably fuller , richer , nobler than the old
自己 - 居中 生活 知道 那 它 是 无法估量 更丰满 , 更富有 , 更高贵 比 这 老的
;
;
;

以自我为中心的生活要知道，它比旧的生活更加充实、丰富、高尚；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]
for they make the great discovery that the true glory of the child is that he
为了 他们 制作 这 伟大的 发现 那 这 真的 荣耀 的 这 孩子 是 那 他
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
should be in sympathy with the Father ,
应该 是 在 同情 和 这 父亲 ,

因为他们发现了一个伟大的事实：孩子的真正荣耀在于他应该与天父心意相通。

[ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] .
in the joy of the harvest of a loving heart .
在 这 喜悦 的 这 收成 的 一个 爱 心 .

在充满爱意的心灵收获的喜悦中。

V♦
V♦
V♦

V♦

[nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['leɪmən] [ænd; ənd] [seɪnt] ♦
No distinction between layman and saint ♦
不 区别 之间 外行 和 圣 ♦

俗人和圣人之间没有区别 ♦

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][æz; əz] [tɔːt] [baɪ] [kraɪst] ♦
The Law of Desire as taught by Christ ♦
这 法律 的 欲望 作为 教授 经过 基督 ♦

基督所教导的欲望法则 ♦

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ju'niːk] [fækt] , [ðəʊ] [kwaɪt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
It is a unique fact , though quite in the nature of the case ,
它 是 一个 独特的 事实 , 尽管 相当 在 这 自然 的 这 案件 ,

这是一个独特的事件，虽然这与案件的性质完全相关。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [drɔːn] [bɪ'twiːn] ['leɪmən] [ænd; ənd] [seɪnt] .
that in the thought of Jesus no distinction is drawn between layman and saint .
那 在 这 想法 的 耶稣 不 区别 是 绘制 之间 外行 和 圣 .

在耶稣的思想中，普通人和圣徒之间没有区别。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [seɪnts] .
All are called to be saints .
全部 是 称为 到 是 圣徒 .

人人都被呼召成为圣徒。

[ðə; ði] [lɔː] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['evri] [mæn] .
The Law applies to every man .
这 法律 适用 到 每一个 男人 .

法律适用于所有人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][self]
And it is no less startling to note that the Law of the death of self
和 它 是 不 较少的 令人震惊 到 笔记 那 这 法律 的 这 死亡 的 自己
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)][self] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['deɪli]
unto the finding of the greater self may be fulfilled in the ordinary daily
到 这 寻找 的 这 更大的 自己 可能 是 已完成 在 这 普通的 日常的
['hjuːmən][laɪf] .
human life .
人类 生活 .

更令人惊讶的是，通过舍弃自我来发现更高自我的法则，可以在普通人的日常生活中得到体现。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pɑːtnis] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ;
As we have already noted , there was no apartness in His own life ;
作为 我们 有 已经 著名的 , 那里 曾是 不 隔离 在 他的 自己的 生活 ;

正如我们已经指出的，祂自己的生活中没有分离；

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdərs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ; “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
accordingly , there are no religious orders in His Kingdom ; “ they are in the
因此 , 那里 是 不 宗教 订单 在 他的 王国 ; “ 他们 是 在 这
[wɜːld] , ”
world , ”
世界 , ”

因此，祂的国度里没有宗教团体；“它们都在世上”。

“ [ai] [preɪ] [nɒt] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ” ; [ðiːz] are87
“ I pray not that Thou shouldest take them out of the world ” ; these are87
“ 我 祈祷 不是 那 你 最肩 拿 他们 出去 的 这 世界 ” ; 这些 are87

“我祈求你不要将他们从世上带走”；这些是87

[hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
His own words .
他的 自己的 字 .

他自己的话。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
The reason is to be found in the Christian definition of the Law of Desire .
这 原因 是 到 是 成立 在 这 基督教 定义 的 这 法律 的 欲望 .

原因在于基督教对欲望法则的定义。

['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌn][ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv]
Buddhism and Christianity are at one in the demand that the desires of
佛教 和 基督教 是 在 一 在 这 要求 那 这 欲望 的
[ðə; ði][self] - [laɪf][mʌst; məst][daɪ] .
the Self - life must die .
这 自己 - 生活 必须 死 .

佛教和基督教都一致认为，自我生活的欲望必须消亡。

[bʌt; bət] [kraɪst] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][səʊ] ['greɪʃəs] , [səʊ]['fruːtf(ə)l] ,
But Christ substitutes for it a Desire so gracious , so fruitful ,
但 基督 替代品 为了 它 一个 欲望 所以 亲切 , 所以 卓有成效 ,

但基督用一种如此美好、如此丰盛的渴望来代替它，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [tʃəʊks] [ɔːl]['ʌðə(r)][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪks] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ]
that it easily chokes all other desire , and makes even of the fascinating
那 它 容易地 窒息 全部 其他 欲望 , 和 制作 甚至 的 这 迷人
[wɜːld] [ə; eɪ] [seɪf] [ə'bəʊd] .
world a safe abode .
世界 一个 安全的 住所 .

它轻易扼杀了所有其他欲望，甚至使迷人的世界也变成了一个安全的家园。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

This Desire is the Father .

这 欲望 是 这 父亲 .

这种渴望就是父。

[hiː; hi][ɪz] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

He is possessed by a passion for the Father , for His presence , His love ,

他 是 拥有 经过 一个 热情 为了 这 父亲 , 为了 他的 在场 , 他的 爱 ,

他对天父充满热情，渴望祂的同在和祂的爱。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

the fulfilment of His Purpose .

这 履行 的 他的 目的 .

祂旨意的实现。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][məʊst] ['ɡreɪʃəs] [friː] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

The Law of the surrender of Desire becomes the most gracious free impulse of human nature .

这 法律 的 这 投降 的 欲望 变成 这 最多 亲切 自由的 冲动 的 人类 自然 .

放弃欲望的法则，成为人类天性中最仁慈、最自由的冲动。

[tuː; tə][daɪ][tuː; tə][self][ɪz][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] .

To die to self is the lesson of love .

到 死 到 自己 是 这 课 的 爱 .

舍弃自我，乃是爱的真谛。

['ʌtəməʊst] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] , [kən'sjuːmɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] .

Uttermost allegiance to the King is an all - absorbing , consuming Desire .

极致 忠诚 到 这 国王 是 一个 全部 - 吸收 , 消费 欲望 .

对国王绝对的忠诚是一种令人沉迷、无法自拔的欲望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əʊld] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ɡɒd] ,

It is the old thirst for God ,

它 是 这 老的 口渴 为了 上帝 ,

这是对上帝的古老渴望，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɡɒd] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ðə; ði][əʊld] [sɪəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

for the living God which distinguished the old seers of Israel ,

为了 这 活的 上帝 哪个 杰出的 这 老的 先知 的 以色列 ,

为了那位使以色列古代先知们与众不同的永生上帝，

[huː] [fɔːr'sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːst] [mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][sʌm; səm] [deɪ] . -

who foresaw that the thirst must be satisfied some day . 88

WHO 预见 那 这 口渴 必须 是 使满意 一些 天 . -

他预见到，总有一天，这种渴望必须得到满足。88

VI◆

VI◆

VI◆

VI◆

[iːtʃ] [sə'rendəd] [laɪf] [ə'nʌðə(r)] [siːd] [səʊn] ◆

Each surrendered life another Seed Sown ◆

每个 投降 生活 其他 种子 播种 ◆

每一条逝去的生命，都是播下的又一颗种子 ◆

[iːtʃ] [sə'rendəd] [laɪf] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [siːd] [səʊn] ,
Each surrendered life is another seed sown ,
每个 投降 生活 是 其他 种子 播种 ,

每一条逝去的生命都是播下的一颗种子。

[ænd; ənd] [ædz] [ɪts] [ʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] : “ [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and adds its share to the great Harvest of the Kingdom : “ a Harvest of love ,
和 添加 它是 分享 到 这 伟大的 收成 的 这 王国 : “ 一个 收成 的 爱 ,

并将其份额贡献给天国的伟大丰收：“爱的丰收，

[dʒɔɪ] , [piːs] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['kaɪndnəs] , ['gʊdnəs] , [feɪθ] , ['miːknəs] , [self] - [rɪ'streɪnt] .
joy , peace , patience , kindness , goodness , faith , meekness , self - restraint .
喜悦 , 和平 , 耐心 , 仁慈 , 善良 , 信仰 , 谦逊 , 自己 - 克制 .

喜乐、平安、忍耐、仁慈、良善、信实、温柔、自制。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['hɑːvɪst] ; [nɒt] [æz; əz] [sʌm; səm] , [huː] [fə'get] [ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
” It is a literal harvest ; not as some , who forget the ethical in Christianity ,
” 它 是 一个 文字 收成 ; 不是 作为 一些 , WHO 忘记 这 伦理道德 在 基督教 ,

“这是一场名副其实的收割；不像有些人那样，忘记了基督教的伦理教义，

[wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] , [sʌm; səm] ['mædʒɪk(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
would have us believe , some magical transformation .
会 有 我们 相信 , 一些 神奇 转型 .

它想让我们相信，这是一种神奇的转变。

[ðə; ði] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [lɔː] ;
The obedience to the fundamental Law is the whole of Christian law ;
这 服从 到 这 基本的 法律 是 这 所有的 的 基督教 法律 ;

遵守基本律法就是基督教律法的全部；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'kluːsɪv] [lɔː] , [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɪm'self] [əu'bei] ,
but then it is the inclusive law , the law which the Father Himself obeys ,
但 然后 它 是 这 包容性 法律 , 这 法律 哪个 这 父亲 他本人 服从 ,

但这是包容一切的律法，是父自己也遵守的律法。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [lʌv] .
the law of Love .
这 法律 的 爱 .

爱的法则。

VII♦
VII♦
VII♦

七♦

[ðə; ði] [end] ♦
The End ♦
这 结尾 ♦

结束 ♦

[ænd; ənd] [ðə; ði] [end] ?
And the End ?
和 这 结尾 ?

故事到此结束了吗？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['driːmləs] [rɪ'pəʊz] [ɒv; əv] [nɪə'vɑːnə] . ♦
It is not the dreamless repose of Nirvana . ♦
它 是 不是 这 无梦 休息 的 涅槃 . ♦

它并非涅槃中无梦的安宁。♦

[wɪð] [hɪm] ♦
With Him ♦
和 他 ♦

与他同在 ♦

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][təʊld][ɪn] [tuː] ['kɑːmənteriz] [ə'pɒn] [tuː] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
Let it be told in two commentaries upon two words of Jesus ,
让 它 是 讲述 在 二 评论 之上 二 字 的 耶稣 ,

让我们用两段对耶稣两句话的注释来阐述它。

[frɒm; frəm] ['sɔːsɪz] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . -
from sources far removed from each other . 89
从 来源 远的 已移除 从 每个 其他 . -

来自相距遥远的来源。89

“ [də'meɪn] — [kwɛl] ['prɒmptɪtjuːd] !
“ Demain — Quelle promptitude !
“ 明天 — 来源 迅速 !

“德曼——快点!

['dænz][ˌel'iː][ˌpærə'dɪs] — [kwɛl] [seɪ'ʒɜːr] !
Dans le Paradis — Quel Séjour !
丹斯 勒 帕拉迪斯 — 克尔 séjour !

Dans le Paradis——Quel Séjour!

[ə'vɛk] [mwɑː] — [kwɛl] [kɒnpa'njiː] !
Avec Moi — Quelle Compagnie !
和 我 — 来源 公司 !

Avec Moi—Quelle Compagnie!

” [bɔ'suːeɪ] .
” Bossuet .
” 博絮埃 .

“博絮埃。”

♦ [njuː] ['sɜːvɪs] ♦
♦ New Service ♦
♦ 新的 服务 ♦

♦ 新服务 ♦

“ [raɪt] , [læd] ; [ðə; ði] [best] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɔːt] [wel] [ɔːl'redi] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]
“ Right , lad ; the best reward for having wrought well already is to have
“ 正确的 , 小伙子 ; 这 最好的 报酬 为了 拥有 锻 出色地 已经 是 到 有
[mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ;
more to do ;
更多的 到 做 ;

“没错，孩子；对已经做得好的事情最好的奖励就是有更多的事情要做；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['feɪθf(ə)l] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [mʌst; məst][faɪnd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]
and he that has been faithful over a few things must find his account
和 他 那 有 到过 忠实 超过 一个 很少 事物 必须 寻找 他的 帐户
[ɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ruːlə(r)]['əʊvə(r)] ['meni] [θɪŋz] .
in being made ruler over many things .
在 存在 制成 统治者 超过 许多 事物 .

凡在小事上忠心耿耿的，必在许多事上得到治理。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][hɪ'rəʊɪkəl] [rest] , [wɪtʃ] ['əʊnli][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]
That is the true and heroical rest , which only is worthy of gentlemen and
那 是 这 真的 和 英勇的 休息 , 哪个 仅有的 是 值得 的 先生们 和
[sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .
sons of God .
儿子们 的 上帝 .

那才是真正英勇的安息，只有绅士和上帝的子民才配得上这样的安息。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] , ['aɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,
As for those who , either in this world or in the world to come ,
作为 为了 那些 WHO , 任何一个 在 这 世界 或者 在 这 世界 到 来 ,

至于那些无论在今世还是来世，

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] ,
look for idleness , and hope that God shall feed them with pleasant things ,
看 为了 懒惰 , 和 希望 那 上帝 将 喂养 他们 和 令人愉快的 事物 ,

他们寻求安逸，并希望上帝会用美好的事物来喂养他们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] , ['eɪmiˌæs] , [ai] [kaʊnt] [ðem; ðəm] ['kauəd] [ænd; ənd] [beɪs] ,
as it were , with a spoon , Amyas , I count them cowards and base ,
作为 它 是 , 和 一个 勺子 , 阿米亚斯 , 我 数数 他们 懦夫 和 根据 ,

就好像用勺子一样，艾米亚斯，我把他们这些懦夫和卑鄙小人都数一遍。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [seɪnts] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] .
even though they call themselves saints and elect .
甚至 尽管 他们 称呼 他们自己 圣徒 和 选 .

尽管他们自称是圣人和选民。

” — ['kɪŋzli] . -
” — Kingsley . 9091
” — 金斯利 . -

——金斯利.9091

[ðə; ði] [tuː] [aɪ'diəl]
THE TWO IDEALS
这 二 理想

两种理想

([ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz]['prez(ə)nt] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [aɪ'diəl]
(The two following poems present respectively the Buddhist and Christian Ideals
(这 二 下列的 诗歌 展示 分别 这 佛教徒 和 基督教 理想
[ɒv; əv] [laɪf] .) -
of Life .) 9293
的 生活 .) -

（以下两首诗分别展现了佛教和基督教的人生理想。）9293

[ðə; ði] ['bʊdɪst] [aɪ'diːəl] .
THE BUDDHIST IDEAL .
这 佛教徒 理想的 .

佛教的理想。

[dɑniːjə] ['sʊtə] .
Dhaniya Sutta .
香菜 经 .

香菜经。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛教(Buddhism)
第3/3页

[wʌn] [hɒt] [stiːmz] [maɪ] [fuːd] .
1 Hot steams my food .
1 热的 蒸汽 我的 食物 .

1 热气腾腾地蒸着我的食物。

[maɪ] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [milk] .
My cows are milked .
我的 牛 是 挤奶 .

我的奶牛被挤奶了。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [dɑniːjə] —
— So said the herdsman Dhaniya —
— 所以 说 这 牧人 香菜 —

——牧民达尼娅如是说——

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] -
Along the banks of the Mahī
沿着 这 银行 的 这 -

沿着马希河两岸

[wɪð] ['iːkwəlz][ænd; ənd] [wɪð] [frendz] [ai] [dwel] .
With equals and with friends I dwell .
和 等于 和 和 朋友们 我 住 .

我与平等的朋友一起生活。

[raɪt] [wel] [ɪz][maɪ][trɪm] ['kɒtɪdʒ] [θætʃt] ,
Right well is my trim cottage thatched ,
正确的 出色地 是 我的 修剪 小屋 茅草屋顶 ,

我的茅草小屋就在旁边，

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [hɑːθ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnz] [braɪt] .
And on my hearth the fire burns bright .
和 在 我的 炉 这 火 烧伤 明亮的 .

我的壁炉里燃着熊熊烈火。

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！

[ˌtuː'tuː] [kuːl] [ɪz][maɪ][maɪnd] .
2 Cool is my mind .
2 凉爽的 是 我的 头脑 .

2 我的想法很酷。

[nəʊ] ['fæləʊ] [lænd][laɪz][ðeə(r)] .
No fallow land lies there .
不 休耕 土地 谎言 那里 .

那里没有休耕地。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] —
— So said the Exalted One —
— 所以 说 这 崇高 一 —

——至高者如是说——

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ['əʊnli] , [æz; əz][aɪ]['wɒndə(r)][ɒn] ,
For one night only , as I wander on ,
为了 一 夜晚 仅有的 , 作为 我 漫步 在 ,

仅此一夜，我继续前行，

[aɪ] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] - .
I dwell upon the banks of the Mahī .
我 住 之上 这 银行 的 这 - .

我居住在马希河畔。

[maɪ] - ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
My lodging's open to the sky .
我的 - 打开 到 这 天空 .

我的住处是露天的。

[ðə; ði]['faɪərz]
The fires
这 火灾

火灾

[ɑː(r); ə(r)][aʊt] ([fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði] [fleɪmz]
Are out (for in my heart the flames
是 出去 (为了 在 我的 心 这 火焰

熄灭了（因为我心中的火焰）

[ɒv; əv] [lʌst] , [ɪl] - [wɪl] , [ænd; ənd] ['dʌlnis] [bɜːn] [nəʊ][mɔː(r)]) .
Of Lust , Ill - will , and Dulness burn no more) .
的 欲望 , 患病的 - 将要 , 和 沉闷 烧伤 不 更多的) .

欲望、恶意和愚钝之火不再燃烧。

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] ! -
So let the rain pour down now , if it likes , to - night ! 94
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 ! -

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！94

[θriː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['gædflaɪz][hɪə(r)] .
3 There are no gadflies here .
3 那里 是 不 牛虻 这里 .

3 这里没有讨厌的家伙。

[maɪ][kaɪn]
My kine
我的 牛

我的牛

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [dɑniːjə] —
— So said the herdsman Dhaniya —
— 所以 说 这 牧人 香菜 —

——牧民达尼娅如是说——

[ɑː(r); ə(r)] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] [rɪtʃ] [wɪð] [grɑːs] ;
Are roaming through the meadows rich with grass ;
是 漫游 通过 这 草地 富有的 和 草 ;

它们漫步在长满青草的草地上；

[wel] [kæn; kən] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði]['fɪk(ə)l] [reɪn] - [gɑːdz] [bləʊz] .
Well can they bear the fickle rain - god's blows .
出色地 能 他们 熊 这 反复无常 雨 - 神的 打击 .

它们能否承受住变幻莫测的雨神的打击呢？

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！

[fɔːr][maɪ]['bɑːskɪt][rɑːft][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n] [wel] [tə'geðə(r)] .
4 My basket raft was woven well together .
4 我的 篮子 筏 曾是 编织 出色地 一起 .

4 我的木筏编织得很好。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] —
— So said the Exalted One —
— 所以 说 这 崇高 一 —

——至高者如是说——

[krɒst] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [aɪv] [riːtʃt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][bæŋk]
Crossed over now , I've reached the farther bank
交叉 超过 现在 , 我已经 达到 这 更远 银行

我已经过河了，到达了对岸。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [flʌdz] ([ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [sens] ,
And overcome the floods (the Lust of Sense ,
和 克服 这 洪水 (这 欲望 的 感觉 ,

并克服欲望的洪流（感官的欲望，

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [laɪf] , [dɪ'luːʒn] , ['ɪgnərəns]) .
The Lust of Life , Delusion , Ignorance) .
这 欲望 的 生活 , 错觉 , 无知) .

（《贪恋人生》、《妄想》、《无知》）

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧!

[faɪv] [ə'biːdiənt] [ɪz][maɪ][waɪf] , [nəʊ] ['wɒntən] [ʃiː; ʃi] ,
5 Obedient is my wife , no wanton she ,
5 听话 是 我的 妻子 , 不 放肆 她 ,

5 我的妻子很听话，她一点也不放荡。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [dɑniːjə] —
— So said the herdsman Dhaniya —
— 所以 说 这 牧人 香菜 —

——牧民达尼娅如是说——

[lɒŋ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dwelt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [maɪ] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ,
Long has she dwelt with me , my well - beloved ,
长的 有 她 居住 和 我 , 我的 出色地 - 心爱 ,

她与我同住已久，我的爱人，

[ai][hɪə(r)][nəʊ]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
I hear no evil thing in her against me .
我 听到 不 邪恶的 事物 在 她 反对 我 .

我没有听到她说过任何针对我的坏话。

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] ! -
So let the rain pour down now , if it likes , to - night ! 95
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 ! -

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！95

[sɪks] [ə'biːdiənt] [ɪz][maɪ] [hɑːt] , ['həʊlli] [set] [friː] ,
6 Obedient is my heart , wholly set free ,
6 听话 是 我的 心 , 完全 放 自由的 ,

6 我的心顺服，完全自由，

— [səʊ] [sed] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] —
— So said the Exalted One —
— 所以 说 这 崇高 一 —

——至高者如是说——

[lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)] , [wel] [səbˈdjuːd] ,
Long has it been watched over , well subdued ,
长的 有 它 到过 观看 超过 , 出色地 低沉的 ,
它一直受到严密监视，被很好地压制着。

[nəʊ][ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [faʊnd] [wɪˈðɪn] [maɪ] [brest] .
No evil thing is found within my breast .
不 邪恶的 事物 是 成立 之内 我的 胸部 .
我的心中没有一丝邪恶。

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !
今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！

[ˈsɛvən] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [ˈɜːnɪŋz] [duː; də][ai][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] .
7 On my own earnings do I live at ease .
7 在 我的 自己的 收益 做 我 居住 在 舒适 .
7 我靠自己的收入过着安逸的生活。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] [ˈhɜːdzmən] [dɑniːjə] —
— So said the herdsman Dhaniya —
— 所以 说 这 牧人 香菜 —
——牧民达尼娅如是说——

[maɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [strɒŋ] [ɪn] [helθ] ,
My boys are all about me , strong in health ,
我的 男孩们 是 全部 关于 我 , 强的 在 健康 ,
我的儿子们都很听我的话，身体也很健康。

[ai][hɪə(r)][nəʊ][ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
I hear no evil thing in them against me .
我 听到 不 邪恶的 事物 在 他们 反对 我 .
我没有听到他们说任何不利于我的坏话。

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !
今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！

[eit][nəʊ][mæn][kæn; kən][kɔːl][ˌem ˈiː] [ˈsɜːvənt] , [ænd; ənd][ai][ˈwɒndə(r)]
8 No man can call me servant , and I wander
8 不 男人 能 称呼 我 仆人 , 和 我 漫步
8 没有人能称我为仆人，我四处漂泊。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd][wʌn] —
— So said the Exalted One —
— 所以 说 这 崇高 一 —
——至高者如是说——

[æt; ət] [wɪl] , [ˈor] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ɒn] [wɒt] [ai][faɪnd] .
At will , o'er all the earth on what I find .
在 将要 , 超过 全部 这 地球 在 什么 我 寻找 .
随心所欲，遍及全球，任我所寻觅。

[ai] [fiːl] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ˈweɪdʒɪz] , [ɔː(r)][ɒv; əv][geɪn] .
I feel no need of wages , or of gain .
我 感觉 不 需要 的 工资 , 或者 的 获得 .
我并不觉得需要工资或收入。

[səʊ][let][ðə; ði][reɪn][pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] ! -
So let the rain pour down now , if it likes , to - night ! 96
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 ! -
今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！96

[naɪn] [aɪv] ['bærən] [kaʊz] , [ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [kɑːvz]
9 I've barren cows , and sucking calves
9 我已经 荒芜 牛 , 和 吸吮 小牛

9 我有不产奶的母牛，还有正在吃奶的小牛。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [dɑniːjə] —
— So said the herdsman Dhaniya —
— 所以 说 这 牧人 香菜 —

——牧民达尼娅如是说——

[ænd; ənd] [kaʊz] [ɪn][kɑːf] , [ænd; ənd] ['hefə(r)] [sliːk] ,
And cows in calf , and heifers sleek ,
和 牛 在 小牛 , 和 小母牛 光滑 ,

还有怀孕的母牛，以及体态优美的小母牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [bʊl] , [lɔːd] ['or] [ðə; ði] [kaʊz] .
And a strong bull , lord o'er the cows .
和 一个 强的 公牛 , 主 超过 这 牛 .

还有一头强壮的公牛，是母牛群的王者。

[səʊ] [let] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧!

- [nəʊ] ['bærən] [kaʊz] [hæv; həv] [ai] , [nɔː(r)] ['sʌkɪŋ] [kɑːvz] ,
10 No barren cows have I , nor sucking calves ,
- 不 荒芜 牛 有 我 , 也不 吸吮 小牛 ,

10 我没有不孕的母牛，也没有正在哺乳的小牛。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪd] [wʌn] —
— So said the Exalted One —
— 所以 说 这 崇高 一 —

——至高者如是说——

[nəʊ] [kaʊz] [ɪn] [kɑːf] , [nɔː(r)] ['hefə(r)] [sliːk] ,
No cows in calf , nor heifers sleek ,
不 牛 在 小牛 , 也不 小母牛 光滑 ,

没有怀孕的母牛，也没有体态苗条的小母牛。

[nɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [bʊl] , [lɔːd] ['or] [ðə; ði] [kaʊz] .
Nor a strong bull , lord o'er the cows .
也不 一个 强的 公牛 , 主 超过 这 牛 .

也不是一头强壮的公牛，统领着母牛群。

[səʊ] [let] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] !
So let the rain pour down now , if it likes , to - night !
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 !

今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧!

- [ðə; ði] [steɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [ɪn] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] .
11 The stakes are driven in , nothing can shake them .
- 这 赌注 是 驱动 在 , 没有什么 能 摇 他们 .

11 桩子已经钉好，没有什么能动摇它们。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [dɑniːjə] —
— So said the herdsman Dhaniya —
— 所以 说 这 牧人 香菜 —

——牧民达尼娅如是说——

[ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
The ropes of munja grass are new and strong ,
这 绳索 的 蒙贾 草 是 新的 和 强的 ,

芒草绳是新编的，而且很结实。

[nəʊ] [kɑːvz] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðem; ðəm] [luːs] , [ænd; ənd] [streɪ] .
No calves could break them loose , and stray .
不 小牛 可以 休息 他们 松动的 , 和 流浪 .
没有小牛能挣脱束缚，走失。

[səʊ] [let] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] ! -
So let the rain pour down now , if it likes , to - night ! 97
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 ! -
今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！97

- [aɪv] [ˈbrəʊkən] [ɔːl] [ðə; ði] [bɒndz] [luːs] , [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ,
12 I've broken all the bonds loose , like a bull ,
- 我已经 破碎的 全部 这 债券 松动的 , 喜欢 一个 公牛 ,
12 我挣脱了所有的束缚，像一头公牛一样，

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɔːdli] [ˈelɪfənt] , [kɑːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Or like the lordly elephant , calm in his strength ,
或者 喜欢 这 尊贵的 大象 , 冷静的 在 他的 力量 ,
或者像那头威严的大象，沉着冷静地展现着自己的力量。

[kənˈtem] [ðə; ði] [wiːk] [strændz] [ɒv; əv] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [rəʊp] .
Contemning the weak strands of jungle rope .
藐视 这 虚弱的 线 的 丛林 绳索 .
轻蔑丛林绳索的脆弱。

[ai] [nɛə] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [wuːm] .
I ne'er again shall enter the dark womb .
我 从未 再次 将 进入 这 黑暗的 子宫 .
我再也不会踏入那黑暗的子宫。

[səʊ] [let] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː(r)] [daʊn] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪks] , [tuː; tə] - [naɪt] ! -
So let the rain pour down now , if it likes , to - night ! 13
所以 让 这 雨 倒 向下 现在 , 如果 它 点赞 , 到 - 夜晚 ! -
今晚，如果雨水愿意，就让它倾盆而下吧！13

[ðen] [ləʊ] ! [ə; eɪ] [ˈθʌndə(r)] - [klaʊd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [hˈɒləʊz] ,
Then lo ! a thunder - cloud filling the hollows ,
然后 洛 ! 一个 雷 - 云 填充 这 空心 ,
突然，只见一片雷云填满了山谷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] , [ðæt] [ˈməʊmənt] [pɔː] [fɔːθ] [reɪn] ,
And the high ground , that moment poured forth rain ,
和 这 高的 地面 , 那 片刻 倾倒 前进 雨 ,
那一刻，高地上倾盆而下，暴雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [dɑniːjə] , [ðə; ði] [ˈhɜːdzmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd]
And Dhaniya , the herdsman , as he heard
和 香菜 , 这 牧人 , 作为 他 听到
还有牧民 Dhaniya，据他所知

[ðə; ði] [gɑːdz] [reɪn] [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈjiːldɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
The god's rain rushing , yielded him , and said :
这 神的 雨 匆忙 , 产生 他 , 和 说 :
神灵的雨水奔涌而来，让他屈服了，并说道：

- [əʊ] , [greɪt] [ðə; ði] [geɪn] [ðæt] [hæz; həz] [əˈkrʊd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,
14 O , great the gain that has accrued to us ,
- 哦 , 伟大的 这 获得 那 有 累计 到 我们 ,
14 哦，我们所获得的利益何等巨大！

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːltɪd] [wʌn] [tuː; tə] - [deɪ] !
In that we met the Exalted One to - day !
在 那 我们 遇见 这 崇高 一 到 - 天 !
今天我们见到了至高者！

[ɪn] [ðiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːɪŋ] [aɪ] [wiː; wi][pʊt]['aʊə(r)] [trʌst] .
In thee of the seeing eye we put our trust .
在 你 的 这 看到 眼睛 我们 放 我们的 相信 .

我们信赖那双洞察一切的眼睛。

[biː; bi] [ðaʊ] , [əʊ] ['maɪti] [seɪdʒ] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . -
Be thou , O mighty Sage , a teacher to us . 98
是 你 , 哦 强大的 圣人 , 一个 老师 到 我们 . -

伟大的圣贤啊，请您成为我们的导师。98

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [ə'biːdiənt] ;
My wife and I will be obedient ;
我的 妻子 和 我 将要 是 听话 ;

我和妻子会服从；

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hæpi] [wʌn][wiː; wi][bəuθ] [wɪl] [liːd]
Under the Happy One we both will lead
在下面 这 快乐的 一 我们 两个都 将要 带领

在快乐者的引领下，我们两人都将前行。

[ə; eɪ]['həʊli][laɪf] , [ænd; ənd][pɑːs] [bɪ'jɒnd] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] ,
A holy life , and pass beyond old age and death ,
一个 圣 生活 , 和 经过 超过 老的 年龄 和 死亡 ,

圣洁的生活，超越衰老和死亡。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] , [tuː; tə] ['evri] [peɪn] !
And put an end , for aye , to every pain !
和 放 一个 结尾 , 为了 是的 , 到 每一个 疼痛 !

彻底终结一切痛苦！

- [ðə; ði][mæn] [wɪð] [sʌnz] [teɪks] [praɪd][ɪn][sʌnz] ,
15 The man with sons takes pride in sons ,
- 这 男人 和 儿子们 需要 自豪 在 儿子们 ,

15 有儿子的男人会以儿子为荣，

— [səʊ] [sed] [mə'rɑː] , [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] —
— So said Mara , the Evil One —
— 所以 说 玛拉 , 这 邪恶的 一 —

——魔女玛拉如是说——

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [kaɪn] [teɪks] [dʒɔɪ][ɪn][kaɪn] .
The man with kine takes joy in kine .
这 男人 和 牛 需要 喜悦 在 牛 .

拥有牛的人会因牛而感到快乐。

[lʌst] , ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɑːmə] [brɪŋ] [dɪ'laɪts] [tuː; tə][men] ;
Lusts , evil , and Karma bring delights to men ;
欲望 , 邪恶的 , 和 因果报应 带来 美味 到 男人 ;

欲望、邪恶和因果报应给人类带来快乐；

[hiː; hi] , [huː] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [hæz; həz][nəʊ] [dɪ'laɪts] .
He , who has none of these , has no delights .
他 , WHO 有 没有任何 的 这些 , 有 不 美味 .

凡是没有这些东西的人，就没有快乐。

- [hiː; hi] , [huː] [hæz; həz][sʌnz] , [hæz; həz] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][sʌnz] ,
16 He , who has sons , has sorrow in his sons ,
- 他 , WHO 有 儿子们 , 有 悲哀 在 他的 儿子们 ,

16 有儿子的，必因儿子们而忧伤。

— [səʊ] [sed] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][wʌn] —
— So said the Exalted One —
— 所以 说 这 崇高 一 —

——至高者如是说——

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [kaɪn] , [hæz; həz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kaɪn] ,
He who has kine , has trouble with his kine ,
他 WHO 有 牛 , 有 麻烦 和 他的 牛 ,

拥有牛的人，往往会为牛群而烦恼。

[lʌst] , ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɑːmə] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [keə(r)] ;
Lusts , evil , and Karma , are the source of care ;
欲望 , 邪恶的 , 和 因果报应 , 是 这 来源 的 关心 ;

欲望、邪恶和因果报应是关爱的根源；

[hiː; hi] , [huː] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪz] [nɒt] [keə(r)] - [wɔːn] .
He , who has none of these , is not care - worn .
他 , WHO 有 没有任何 的 这些 , 是 不是 关心 - 磨损 .

他没有这些东西，所以不会感到忧虑。

[dɑniːjə] ['sʊtə] [ɪz] [endid] .
Dhaniya Sutta is ended .
香菜 经 是 结束 .

《芍药经》结束。

([baɪ] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] , ['el'el] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [huːz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
(By kind permission of Professor Rhys Davids , LL . D . , Ph . D . , whose translation it is .
(经过 种类 允许 的 教授 里斯 戴维斯 , 二 . D . , 菲尔 . D . , 谁 翻译 它 是 .

（经 Rhys Davids 教授（法学博士、哲学博士）许可，本文由其翻译。

[frɒm; frəm] ['bʊdɪzəm] : [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .)
From Buddhism : Its History and Literature .)
从 佛教 : 它是 历史 和 文学 .)

（摘自《佛教史与文献》）

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'diːəl] . -
THE CHRISTIAN IDEAL . 99
这 基督教 理想的 . -

基督教理想.99

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
There was silence .
那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

[nʌn] [dɪd] [deə(r)]
None did dare
没有任何 做过 敢

谁也不敢。

[tuː; tə] [juːz] [ə'gen] [ðə; ði] ['spəʊkən] [eə(r)]
To use again the spoken air
到 使用 再次 这 说 空气

再次利用口语

[ɒv; əv] [ðæt] [fɑː(r)] - ['tʃɑːmɪŋ] [vɔɪs] , [ʌn'tɪl]
Of that far - charming voice , until
的 那 远的 - 迷人 嗓音 , 直到

那迷人的声音，直到

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
A Christian resting on the hill ,
一个 基督教 休息 在 这 爬坡道 ,

一位基督徒在山坡上休息，

[wɪð] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [smaɪl] [səb'djuːd]
With a thoughtful smile subdued
和 一个 周到 微笑 低沉的

带着一丝若有所思的微笑，语气略显含蓄。

(['siːmɪŋ] [lɜːnt] [ɪn]['sɒlətjuːd])
(Seeming learnt in solitude)
(似乎 学会了 在 孤独)

（似乎是在独处中习得的）

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['wiːpə(r)] [mait] [hæv; həv] [vjuː]
Which a weeper might have viewed
哪个 一个 哭泣者 可能 有 已查看

一个爱哭的人可能会这样看待

[wɪ'ðaʊt] [njuː] [tɪəz] , [dɪd] ['sɒftli] [seɪ] ,
Without new tears , did softly say ,
没有 新的 眼泪 , 做过 轻轻 说 ,

没有再流泪，他轻声说道：

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ʌntə; 'ʌntu]['hev(ə)n] [ɔːl'weɪ] ,
And looked up unto heaven alway ,
和 看起来 向上 到 天堂 总是 ,

他总是仰望天空，

[waɪl] [hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [ɜːθ] —
While he praised the Earth —
尽管 他 赞扬 这 地球 —

他赞美地球——

[əʊ] [ɜːθ] ,
O Earth ,
哦 地球 ,

哦，地球，

[ai] [kaʊnt] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ðaʊ] [ɑːt] [wɜːθ] ,
I count the praises thou art worth ,
我 数数 这 赞扬 你 艺术 值得 ,

我数算你所受的赞美，

[baɪ] [ðaɪ] [weɪvz] [ðæt] [muːv] [ə'laʊd] ,
By thy waves that move aloud ,
经过 你的 波浪 那 移动 大声 ,

因你那喧闹的波浪，

[baɪ] [ðaɪ] [hɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] [klaʊd] ,
By thy hills against the cloud ,
经过 你的 丘陵 反对 这 云 ,

在你的山峦间，眺望云海，

[baɪ] [ðaɪ] ['væliz] [wɔːm] [ænd; ənd] [griːn] ,
By thy valleys warm and green ,
经过 你的 山谷 温暖的 和 绿色的 ,

在你温暖翠绿的山谷里，

[baɪ][ðə; ði] - [elmz] [bɪ'twiːn] ;
By the copse's elms between ;
经过 这 - 榆树 之间 ;

在小树林榆树之间；

[baɪ][ðeə(r)][bɝdz] [wɪtʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [spraɪt]
By their birds which , like a sprite
经过 他们的 鸟类 哪个 , 喜欢 一个 精灵

它们栖息的鸟儿，如同精灵一般。

['skætəd] , [θruː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'laɪt] ,
Scattered , through a strong delight ,
疏散 , 通过 一个 强的 喜 ,

因强烈的喜悦而散开，

['ɪntuː] ['frægmənts] ['mjuːzɪk(ə)l] ,
Into fragments musical ,
进入 片段 音乐 ,

化作音乐碎片，

[stɜː(r)] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] ['evri] bush100
Stir and sing in every bush100
搅拌 和 唱歌 在 每一个 bush100

在每丛灌木中搅动并歌唱100

[baɪ] [ðaɪ] ['sɪlvə(r)] [faʊnt] [ðæt] [fɔːl] ,
By thy silver founts that fall ,
经过 你的 银 字体 那 落下 ,

因你那倾泻而下的银色泉水，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [naɪt]
As if to entice the stars at night
作为 如果 到 诱惑 这 明星 在 夜晚

仿佛是为了在夜晚吸引星辰

[tuː; tə] [ðaɪn] [hɑːt] ; [baɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [rʌʃ] ,
To thine heart ; by grass and rush ,
到 你的 心 ; 经过 草 和 匆忙 ,

到你心底；在青草和灯芯草旁，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [wiːdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊl] ,
And little weeds the children pull ,
和 小的 杂草 这 孩子们 拉 ,

孩子们拔掉的小杂草，

[mɪ'stʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] !
Mistook for flowers !
误 为了 花朵 !

被误认为是花！

— [əʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l]
— Oh , beautiful
— 哦 , 美丽的

哦，真美

[ɑːt] [ðaʊ] , [ɜːθ] , [ɔːl'biːɪt] [wɜːs]
Art thou , Earth , albeit worse
艺术 你 , 地球 , 尽管 更糟

你是大地，尽管更糟。

[ðæn; ðən] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] - [gʊd] !
Than in heaven is callèd good !
比 在 天堂 是 - 好的 !

比天堂里所说的还要好！

[gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ]
Good to us , that we may know
好的 到 我们 , 那 我们 可能 知道

对我们有益，以便我们能够知道

['miːkli] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [gʊd] [tuː; tə] [gəʊ] ;
Meekly from thy good to go ;
温顺地 从 你的 好的 到 去 ;

温顺地离开你的好去处；

[waɪl] [ðə; ði] ['həʊli] , ['kraɪɪŋ] [blʌd] ,
While the holy , crying Blood ,
尽管 这 圣 , 哭泣 血 ,

当圣洁的、哭泣的鲜血，

[pʊts] [ɪts] ['mjuːzɪk] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Puts its music kind and low ,
放置 它是 音乐 种类 和 低的 ,

它的音乐风格温柔而低沉。

- [twɪkst] [sʌtʃ] [ɪəz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʌl] ,
' Twixt such ears as are not dull ,
- 中间 这样的 耳朵 作为 是 不是 乏味的 ,

“在那些不迟钝的耳朵之间，

[ænd; ənd] [ðaɪn] ['eɪnʃənt] [kɜːs] !
And thine ancient curse !
和 你的 古老的 诅咒 !

还有你那古老的诅咒！

- [biː; bi] [ðə; ði] [mɔsɪs] [sɒft]
Praisèd be the mosses soft
- 是 这 苔藓 柔软的

赞美柔软的苔藓

[ɪn] [ðaɪ] ['fɒrɪst] ['pɑːθweiz] [ɒft] ,
In thy forest pathways oft ,
在 你的 森林 路径 经常 ,

在你森林的小路上，经常

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːnz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk]
And the thorns , which make us think
和 这 荆棘 , 哪个 制作 我们 思考

还有那些荆棘，它们让我们思考

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːnləs] ['rɪvə(r)] - [brɪŋk] ,
Of the thornless river - brink ,
的 这 无刺的 河 - 边缘 ,

在没有荆棘的河岸边，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rænsəm] [tred] !
Where the ransomed tread !
在哪里 这 赎金 踏 !

被赎者在哪里?

- [biː; bi] [ðaɪ] ['sʌni] [gliːmz] ,
Praisèd be thy sunny gleams ,
- 是 你的 阳光明媚 闪光 ,

赞美你那阳光般的光芒，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] , [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [driːmz]
And the storm , that worketh dreams
和 这 风暴 , 那 工作 梦境

以及那催生梦想的风暴

[ɒv; əv] [kɑːm] - . -
Of calm unfinishèd . 101
的 冷静的 - . -

平静未完成。101

- [biː; bi] [ðaɪn] ['æktɪv] [deɪz] ,
Praisèd be thine active days ,
- 是 你的 积极的 天 ,

赞美你那些忙碌的日子，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [naɪt] - [taɪmz] ['sɒləm] [niːd] ,

And thy night - time's solemn need ,

和 你的 夜晚 - 时间 庄严 需要 ，

以及你夜晚庄严的需求，

[wen] [ɪn] [gɑːdz] [dɪə(r)] [hʊk] [wiː; wi] [riːd]

When in God's dear hook we read

什么时候 在 神的 亲爱的 钩 我们 读

当我们读到上帝亲爱的钩子时

- [nəʊ] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌðeər'ɪn] - !

' No night shall be therein ' !

- 不 夜晚 将 是 其中 - ！

“那里将没有黑夜！”

- [biː; bi] [ðaɪ] [dwelɪŋz] [wɔːm] ,

Praisèd be thy dwellings warm ,

- 是 你的 住宅 温暖的 ，

愿你温暖的居所受赞美，

[baɪ] ['haʊshəʊld] [fægəts] ['tʃɪəf(ə)l] [bleɪz] ,

By household faggot's cheerful blaze ,

经过 家庭 同性恋的 快乐 火焰 ，

借着家养柴堆欢快的火焰，

[weə(r)] , [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [sɪn] ,

Where , to hear of pardoned sin ,

在哪里 ， 到 听到 的 赦免 罪 ，

在哪里可以听到罪过被赦免的消息？

- [ɒft] [ðə; ði] ['meri] [dɪn] ,

Pauseth oft the merry din ,

- 经常 这 欢乐 din ，

欢快的喧闹声渐渐平息，

[seɪv] [ðə; ði] [beɪbz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑːm] ,

Save the babe's upon the arm ,

节省 这 宝贝的 之上 这 手臂 ，

救救怀里的婴儿，

[huː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [wʊd] .

Who croweth to the crackling wood .

WHO 克罗伊斯 到 这 噼啪作响 木头 .

谁会对着噼啪作响的木头啼叫？

[jeɪ] , — [ænd; ənd] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,

Yea , — and better understood ,

是的 ， — 和 更好的 理解 ，

是的，——而且更容易理解，

- [biː; bi] [ðaɪ] [dwelɪŋz] [kəʊld] ,

Praisèd be thy dwellings cold ,

- 是 你的 住宅 寒冷的 ，

愿你寒冷的居所受赞美，

[hɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] [məʊld] ,

Hid beneath the churchyard mould ,

隐藏 下面 这 墓地 模具 ，

隐藏在教堂墓地霉菌之下，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,

Where the bodies of the saints ,

在哪里 这 身体 的 这 圣徒 ，

圣徒遗体所在之处，

['seprət]	[frɒm; frəm]	['ɜːθli]	[teint]	,
Separate	**from**	**earthly**	**taints**	**,**
分离	从	尘世的	污点	,

远离尘世污秽，

[laɪ]	[ə'sliːp]	,	[ɪn]	['blesɪŋ]	[baʊnd]	,
Lie	**asleep**	**,**	**in**	**blessing**	**bound**	**,**
说谎	睡着了	,	在	祝福	边界	,

安然入睡，沉浸在祝福之中，

['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['trʌmpɪt]	[saʊnd]
Waiting	**for**	**the**	**trumpet**	**sound**
等待	为了	这	喇叭	声音

等待号角声

[tuː; tə]	[friː]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	['blesɪŋ]	;	—	[nʌn]
To	**free**	**them**	**into**	**blessing**	**;**	**—**	**none**
到	自由的	他们	进入	祝福	;	—	没有任何

使他们获得祝福；——无

['wiːpɪŋ]	[mɔː(r)]	[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
Weeping	**more**	**beneath**	**the**	**sun**	**,**
哭泣	更多的	下面	这	太阳	,

在阳光下哭泣更多，

[ðəʊ]	['deɪndʒərəs]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	[lʌv]
Though	**dangerous**	**words**	**of**	**human**	**love**
尽管	危险的	字	的	人类	爱

尽管人类爱情的言语充满危险

[biː; bi]	['greɪv(ə)n]	['veri]	[nɪə(r)]	,	[ə'bʌv]	.
Be	**graven**	**very**	**near**	**,**	**above**	**.**
是	雕刻	非常	靠近	,	多于	.

刻在附近，上方。

[ɜːθ]	,	[wiː; wi]	['krɪstʃənz]	[preɪz]	[ðiː]	[ðʌs]	,	-
Earth	**,**	**we**	**Christians**	**praise**	**thee**	**thus**	**,**	**102**
地球	,	我们	基督徒	称赞	你	因此	,	-

大地啊，我们基督徒如此赞美你，102

['iːv(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[ðæt]	['kɒmz]	,
Even	**for**	**the**	**change**	**that**	**comes**	**,**
甚至	为了	这	改变	那	来	,

即使面对即将到来的变化，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[griːf]	,	[frɒm; frəm]	[ðiː]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	!
With	**a**	**grief**	**,**	**from**	**thee**	**to**	**us**	**!**
和	一个	悲伤	,	从	你	到	我们	!

带着悲伤，从你到我们！

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['kreɪdlz]	[ænd; ənd]	[ðaɪ]	[tuːmz]	;
For	**thy**	**cradles**	**and**	**thy**	**tombs**	**;**
为了	你的	摇篮	和	你的	陵墓	;

为你的摇篮和你的坟墓；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[kɔːn]	[ænd; ənd]	[waɪn]	,
For	**the**	**pleasant**	**corn**	**and**	**wine**	**,**
为了	这	令人愉快的	玉米	和	葡萄酒	,

为了那令人愉悦的玉米和葡萄酒，

[ænd; ənd]	['sʌmə(r)]	[hiːt]	;	[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]
And	**summer**	**heat**	**;**	**and**	**also**	**for**
和	夏天	热	;	和	还	为了

还有夏季的炎热；以及为了

[ðə; ði] [frɒst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ,
The frost upon the sycamore ,
这 霜 之上 这 梧桐树 ,

梧桐树上结了霜，

[ænd; ənd] [heɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vaɪn] !
And hail upon the vine !
和 冰雹 之上 这 藤 !

向葡萄藤致敬！

[iː] . ['bærit] - ['braʊnɪŋ] . -
E . Barrett - Browning . 103104
E . 巴雷特 - 勃朗宁 . -

E. Barrett-Browning.103104

[ðə; ði] ['bʊdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪst]
THE BUDDHA AND THE CHRIST
这 佛 和 这 基督

佛陀与基督

[sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkənt] TITLES105
SOME SIGNIFICANT TITLES105
一些 重要的 TITLES105

一些重要标题105

['gaʊtəmə] .
Gautama .
乔达摩 .

乔达摩。

['dʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .

耶稣。

[seɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saːkjə] .
Sage of the Sakya .
圣人 的 这 释迦牟尼 .

释迦族圣人。

[ðə; ði] [wɜːd] .
The Word .
这 单词 .

圣言。

['tiːtʃə(r)] .
Teacher .
老师 .

老师。

[ðə; ði] [truːθ] .
The Truth .
这 真相 .

真相。

[ðə; ði] [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] .
The All - knowing .
这 全部 - 会心 .

全知者。

[ðə; ði] ['laɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saːkjə] .
The Lion of the Sakya .
这 狮子 的 这 释迦牟尼 .

释迦族的狮子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
The Captain of Salvation .
这 队长 的 救恩 .

救恩之首。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
The Conqueror .
这 征服者 .

征服者。

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Lord of the World .
主 的 这 世界 .

世界之主。

[lɔːd] [ɒv; əv] [lɔːdz] .
Lord of lords .
主 的 领主们 .

万王之王。

[ðə; ði]['blesɪd; blest] .
The Blessed .
这 蒙福 .

蒙福者。

['blesɪd; blest][ænd; ənd]['əʊnli]['pəʊt(ə)nteɪt] .
Blessed and only Potentate .
蒙福 和 仅有的 强势 .

至尊至尊。

[ðə; ði] ['eksələnt] .
The Excellent .
这 出色的 .

极好的。

[gɒd] , ['blesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
God , Blessed for evermore .
上帝 , 蒙福 为了 越来越 .

上帝，永远蒙福。

[ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
The Enlightened .
这 开明 .

开悟者。

[ðə; ði] [lait] .
The Light .
这 光 .

光。

[ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] .
The Dayspring .
这 黎明 .

曙光。

[ðə; ði] ['deɪstɑː] .
The Daystar .
这 晨星 .

《晨星报》。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] .
The Morning Star .
这 早晨 星星 .

晨星报。

['seɪvjə(r)] .
Saviour .
救主 .

救主。

[greɪt] , [gʊd] , [tʃi:f] ['ʃepəd] .
Great , Good , Chief Shepherd .
伟大的 , 好的 , 首席 牧羊人 .

伟大的、善良的、首席牧羊人。

[læm] [ɒv; əv] [gɒd] .
Lamb of God .
羊肉 的 上帝 .

神的羔羊。

[ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] .
The Way , the Truth , and the Life .
这 方式 , 这 真相 , 和 这 生活 .

道路、真理、生命。

[sʌn] [ɒv; əv] [mæn] .
Son of Man .
儿子 的 男人 .

人子。

[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
Son of God .
儿子 的 上帝 .

神的儿子。

[ɪ'mænjʊəl] . -
Emmanuel . 106
伊曼纽尔 . -

伊曼纽尔.106

♦ ['gaʊtəmə] [ænd; ənd] ['dʒi:zəs] ♦
♦ Gautama and Jesus ♦
♦ 乔达摩 和 耶稣 ♦

♦ 乔达摩和耶稣 ♦

[ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] ['gaʊtəmə] [ænd; ənd] ['dʒi:zəs] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋz] ,
There is quite sufficient resemblance between Gautama and Jesus in character and teachings ,
那里 是 相当 充足的 相似 之间 乔达摩 和 耶稣 在 特点 和 教义 ,

乔达摩和耶稣在性格和教义上有很多相似之处。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,
and in the circumstances of their lives so far as they are known to us ,
和 在 这 情况 的 他们的 生活 所以 远的 作为 他们 是 已知 到 我们 ,

就我们目前所知，他们的生活境况是怎样的?

[tu:; tə] [gɪv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stʌdiz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['meni] . ♦
to give much interest to a comparative study ; and of such studies there are very many . ♦
到 给 很多 兴趣 到 一个 比较 学习 ; 和 的 这样的 研究 那里 是 非常 许多 . ♦

比较研究非常值得关注；这类研究有很多。♦

[ðə; ði] ['bʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪst] ♦
The Buddha and the Christ ♦
这 佛 和 这 基督 ♦

佛陀与基督 ♦

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['gaʊtəmə] [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ,
But they do not come before the world as Gautama and Jesus ,
但 他们 做 不是 来 前 这 世界 作为 乔达摩 和 耶稣 ,

但他们并非像乔达摩和耶稣那样出现在世人面前。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪst] .
they are the Buddha and the Christ .
他们 是 这 佛 和 这 基督 .

他们是佛陀和基督。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['oʊldənbɜːrg][hæz; həz] [sed] : “ [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] ['bʊdə] [ə; eɪ] ['bʊdə] [ɪz] ,
As Dr . Oldenberg has said : “ What makes a Buddha a Buddha is ,
作为 博士 . 奥尔登堡 有 说 : “ 什么 制作 一个 佛 一个 佛 是 ,
[æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] ,
as his name indicates ,
作为 他的 姓名 表示 ,

正如奥尔登堡博士所说：“佛陀之所以为佛陀，正如他的名字所示，是因为……”

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
his knowledge .
他的 知识 .

他的知识。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [laɪk] a107
He does not possess his knowledge , like a107
他 做 不是 具有 他的 知识 , 喜欢 a107

他并不具备他的知识，就像a107一样。

[kraɪst] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , [sə'pɑːsɪŋ]
Christ , by virtue of a metaphysical superiority of his nature , surpassing
基督 , 经过 美德 的 一个 形而上学的 优势 的 他的 自然 , 超越
['evriθɪŋ] ['ɜːθli] ;
everything earthly ;
一切 尘世的 ;

基督凭借其形而上的卓越本性，超越了世间一切；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [hæz; həz] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ]
but he has gained it , or more strictly speaking , has won it , by a
但 他 有 获得 它 , 或者 更多的 严格 请讲 , 有 韩元 它 , 经过 一个
['strʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

但他通过斗争获得了它，或者更准确地说，是通过斗争赢得了它。

[ðə; ði] ['bʊdə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['dʒiːnə] , [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
The Buddha is at the same time the Jina , i . e . the conqueror .
这 佛 是 在 这 相同的 时间 这 吉纳 , 我 . e . 这 征服者 .

佛陀同时也是耆那教徒，即征服者。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['budəhud] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'siːd]
The history of the struggle for the Buddhahood must therefore precede
这 历史 的 这 斗争 为了 这 佛性 必须 所以 先于
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] . ” ♦
the history of the Buddha . ” ♦
这 历史 的 这 佛 . ” ♦

因此，争取成佛的历史必然先于佛陀的历史。♦

[nəʊ] [truː] ['pærəlel] ♦ [kraɪst] [ɪz][ɔːl] ♦
No true parallel ♦ Christ is all ♦
不 真的 平行线 ♦ 基督 是 全部 ♦

没有真正的平行者 ♦ 基督就是一切 ♦

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [endz] [ɔːl] ['pærəlel] .
This essential distinction ends all parallel .
这 基本的 区别 结束 全部 平行线 .

这一本质区别终结了所有平行关系。

[ðə; ði] ['bʊdə] [kleɪmd] [θruː] ['træveɪl][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l]
The Buddha claimed through travail and sorrow to have discovered his gospel
这 佛 声称 通过 劳作 和 悲哀 到 有 发现 他的 福音
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [self] - [laɪf] .
of the Path to emancipation from the Self - life .
的 这 小路 到 解放 从 这 自己 - 生活 .

佛陀声称，他通过苦难和悲伤发现了通往解脱自我之道的福音。

[ðə; ði] [kraɪst] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siəz] ,
The Christ came from the Father , according to the vision of the Seers ,
这 基督 来了 从 这 父亲 , 根据 到 这 想象 的 这 先知 ,

根据先知的异象，基督来自父神。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'kʌvəd] ['sʌnʃɪp] ; [ænd; ənd] , [θruː] ['træveɪl] , ['sɒrəʊ] , [deθ]
to bring a gospel of recovered sonship ; and , through travail , sorrow , death
到 带来 一个 福音 的 恢复 儿子身份 ; 和 , 通过 劳作 , 悲哀 , 死亡
,
,
,

带来恢复儿子身份的福音；并且，通过劳苦、悲伤、死亡，

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] [hɪm]) ,
and rising (for it was impossible that the grave should hold Him) ,
和 上升 (为了 它 曾是 不可能的 那 这 严重 应该 抓住 他) ,

他复活了（因为坟墓不可能拘禁他），

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [truː] [laɪf] .
to reveal the Way back into the true life .
到 揭示 这 方式 后退 进入 这 真的 生活 .

揭示回归真正生活的道路。

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] " [kraɪst] [ɪz] ['æbsəluːtli] [truː] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [wiː; wi] [stɑːt] , [ænd; ənd]
To the Christian " Christ is absolutely true , the Point whence we start , and
到 这 基督教 " 基督 是 绝对地 真的 , 这 观点 何处 我们 开始 , 和
[weə(r)] [wiː; wi][mʌst; məst][end] .
where we must end .
在哪里 我们 必须 结尾 .

对基督徒而言，“基督是绝对真理，是我们出发的起点，也是我们最终的终点。”

[frɒm; frəm] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [kraɪst] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ]
From Christ and to Christ includes the whole circle of our knowledge
从 基督 和 到 基督 包括 这 所有的 圆圈 的 我们的 知识
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
and the whole circle of our uncertainty .
和 这 所有的 圆圈 的 我们的 不确定 .

从基督到基督，涵盖了我们全部的知识和全部的不确定性。

All108
All108
All108

全部108

[truːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [weɪz] [tuː; tə] [truːθ] [mʌst; məst][end][ɪn][hɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
truth and all ways to truth must end in Him Who is The Truth and The
真相 和 全部 方式 到 真相 必须 结尾 在 他 WHO 是 这 真相 和 这
[wei] .
Way .
方式 .

真理以及通往真理的一切道路最终都指向祂，因为祂就是真理和道路。

['biːɪŋ] [ɪn][hɪm] , [wɒt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['kænɒt] ['bæf(ə)l][ˌjuː 'es] ,
Being in Him , what is unknown cannot baffle us ,
存在 在 他 , 什么 是 未知 不能 挡板 我们 ,

因着祂，未知之事无法难倒我们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][hɪd][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv]['wɪzdəm][ænd; ənd]
for He knows it in Whom are hid all the treasures of wisdom and
为了 他 知道 它 在 谁 是 隐藏 全部 这 宝藏 的 智慧 和
['nɒlɪdʒ] . ”
knowledge . ”
知识 . ”

因为祂知道这一切，祂里面蕴藏着一切智慧和知识的宝藏。

“ [kraɪst] [ɪz][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] .
“ Christ is all , and in all .
“ 基督 是 全部 , 和 在 全部 .

基督就是一切，又在一切之中。

” [ðə; ði] END109
” THE END109
” 这 END109

“结局109”

['fʊtnoʊt] [[wʌn]] :
FOOTNOTES [1] :
脚注 [1] :

脚注[1]：

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːmən] [priːtʃ] [æt; ət] [bə'nɑːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
From the Sermon preached at Benares to the five companions of his
从 这 讲道 布道 在 贝拿勒斯 到 这 五 同伴 的 他的
['hɜːmɪt] [laɪf] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['bʊdə] - [hʊd] .
hermit life upon his return after attainment of Buddha - hood .
隐士 生活 之上 他的 返回 后 素养 的 佛 - 兜帽 .

这是他证得佛果后返回贝拿勒斯，向五位隐士同伴宣讲的佛法。

[frɒm; frəm][prɒf] . [ɹiːs] ['deɪvɪdz] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] .]
From Prof . Rhys David's translation , by permission .]
从 教授 . 里斯 大卫的 翻译 , 经过 允许 .]

经许可，摘自里斯·戴维教授的译本。

[[ˌtuː'tuː]] : [ˌʌnsək'sesfl] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
[2] : Unsuccessful , that is to say , as a nation .
[2] : 不成功 , 那 是 到 说 , 作为 一个 国家 .

[2]：也就是说，作为一个国家，是不成功的。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ək'sesəb(ə)l] [bʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
A SHORT BIBLIOGRAPHY OF ACCESSIBLE BOOKS UPON THE SUBJECT .
一个 短的 参考书目 的 可访问 图书 之上 这 主题 .

关于该主题的可获取书籍的简要书目。

['bʊdɪzəm] : [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Buddhism : Its History and Literature .
佛教 : 它是 历史 和 文学 .

佛教：其历史和文学。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] .
By Professor Rhys Davids .
经过 教授 里斯 戴维斯 .

作者：里斯·戴维斯教授。

([dʒiː] . [ænd; ənd][ef] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] , ['lʌndən] .
(G . and F . Putnam's Sons , London .
(G . 和 F . 普特南 儿子们 , 伦敦 .

（G. 和 F. Putnam's Sons，伦敦。

6s .)
6s .)
6s .)

6秒。）

['bʊdɪst] ['ɪndiə] .
Buddhist India .
佛教徒 印度 .

佛教印度。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [ɹiːs] ['deɪvɪdz] .
By Professor Rhys Davids .
经过 教授 里斯 戴维斯 .

作者：里斯·戴维斯教授。

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ['sɪəriːz] .
Story of the Nations Series .
故事 的 这 国家 系列 .

《国家故事》系列。

([tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] .)
(T . Fisher Unwin .)
(T . 费舍尔 安温 .)

（T. Fisher Unwin。）

['bʊdə] : [hɪz; ɪz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] , [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] .
Buddha : His Life , His Doctrine , His Order .
佛 : 他的 生活 , 他的 教义 , 他的 命令 .

佛陀：他的生平、教义和僧团。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːrmən] ['oʊldənbɜːrg] .
By Dr . Hermann Oldenberg .
经过 博士 . 赫尔曼 奥尔登堡 .

作者：赫尔曼·奥尔登堡博士。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['hoʊi] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [diː] . (['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['nɔːrˌgeɪt] .
Translated by W . Hoey , M . A . , LL . D . (Williams and Norgate .
翻译 经过 W . 霍伊 , M . 一个 . , 二 . D . (威廉姆斯 和 诺盖特 .

由 W. Hoey, MA, LL.D. 翻译（Williams 和 Norgate。

18s .)
18s .)
18s .)

18秒。）

['stʌdiz] [ɪn] ['iːstən] [rɪ'lɪdʒən] .
Studies in Eastern Religions .
研究 在 东 宗教 .

东方宗教研究。

['bʊdɪzəm] .
Buddhism .
佛教 .

佛教。

[baɪ] [prə'fesə(r)] - .
By **Professor** **Geden** **.**
经过 教授 - .

作者：格登教授。

(['kelɪ] .
(**Kelly** **.**
(凯莉 .

（凯利。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .)
6d **.** **)**
6d .)

6d.）

['mænjuəl][ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] .
Manual **of** **Buddhism** **.**
手动的 的 佛教 .

佛教手册。

[baɪ] [spens] ['hɑːdi] .
By **Spence** **Hardy** **.**
经过 斯宾塞 哈迪 .

作者：斯宾塞·哈迪。

(['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['nɔːrˌgeɪt] .
(**Williams** **and** **Norgate** **.**
(威廉姆斯 和 诺盖特 .

（威廉姆斯和诺盖特。

21s .)
21s **.** **)**
21s .)

21秒。）

['bʊdɪzəm] [ɪn] [træns'leʃən] .
Buddhism **in** **Translations** **.**
佛教 在 翻译 .

佛教译本。

[baɪ] ['henri] [klɑːk] ['wɒrən] .
By **Henry** **Clarke** **Warren** **.**
经过 亨利 克拉克 沃伦 .

作者：亨利·克拉克·沃伦。

(['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
(**Published** **by** **Harvard** **University** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **)**
(已发布 经过 哈佛大学 大学 , U . S . 一个 .)

（美国哈佛大学出版）

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['bʊdə] .
The **Gospel** **of** **Buddha** **.**
这 福音 的 佛 .

佛陀福音。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [pɔːl] ['kærəs] .
By **Dr** **.** **Paul** **Carus** **.**
经过 博士 . 保罗 卡鲁斯 .

作者：保罗·卡鲁斯博士。

(['əʊpən] [kɔːt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .)
(Open Court Publishing Co . , Chicago .)
(打开 法庭 出版 合作 . , 芝加哥 .)

（芝加哥开放法庭出版社）

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ək'sesəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [træns'leʃən] [ɒv; əv]
The two latter are perhaps the most accessible of the many translations of
这 二 后者 是 也许 这 最多 可访问 的 这 许多 翻译 的
[bud'istik] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Buddhistic literature .
佛教 文学 .

在众多佛教文献译本中，后两部或许是最容易理解的。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
The Sacred Books of the East .
这 神圣 图书 的 这 东方 .

东方圣书。

['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [mæks]['mʌlə(r)] .
Edited by Dr . Max Muller .
编辑 经过 博士 . 最大限度 穆勒 .

由马克斯·穆勒博士编辑。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[eks] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['eks 'eks] , [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [træns'leʃən]
X , XI , XIII , XX , XLIX , and others are translations
X , 十一 , 十三 , xx , xlix , 和 其他的 是 翻译
[ɒv; əv] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] . -
of Buddhist Scriptures . 110
的 佛教徒 经文 . -

第十、十一、十三、二十、四十九等经卷均为佛教经典译本。110

['rɪtʃəd] [kleɪ] & [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
Richard Clay & Sons , Limited ,
理查德 黏土 & 儿子们 , 有限的 ,

理查德·克莱父子公司

[bred] [striːt] [hɪl] , [iː] . [siː] . , [ænd; ənd]
BREAD STREET HILL , E . C . , AND
面包 街道 爬坡道 , E . C . , 和

面包街山，EC，和

['bʌŋgeɪ] , ['sʌfək] .
BUNGAY , SUFFOLK .
邦盖 , 萨福克 .

萨福克郡邦盖。

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊts]
Transcribers ' Notes
转录员 - 笔记

转录者注释

[ɪn][bəuθ][ðə; ði][pjʊə(r)][tekst][ænd; ənd][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)nz] ,
In both the pure text and HTML versions ,
在 两个都 这 纯的 文本 和 HTML 版本 ,

无论是纯文本版本还是HTML版本，

[ðə; ði][saɪdənoʊts][hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pærəgrɑːf] [ænd; ənd]
the sidenotes have been moved to the top of the original paragraph and
这 旁注 有 到过 已搬 到 这 顶部 的 这 原来的 段落 和
[sə'raʊndɪd] [wɪð] ♦ ♦ .
surrounded with ♦ ♦ .
包围 和 ♦ ♦ .

旁注已移至原段落顶部，并用 ♦ ♦ 包围。

[wen] ['mʌltɪp(ə)l][saɪdənoʊts] [ə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pærəgrɑːf] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
When multiple sidenotes appeared within the same paragraph , they have been
什么时候 多种的 旁注 出现 之内 这 相同的 段落 ， 他们 有 到过
[kəm'baɪnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['entri] .
combined into a single entry .
合并 进入 一个 单身的 入口 .

当同一段落中出现多个旁注时，它们会被合并成一个条目。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : “ ♦
For example : “ ♦
为了 例子 : “ ♦

例如：“♦

[ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] ♦ ['bʊdə] ♦ ” .
The First Cause ♦ Buddha ♦ ” .
这 第一的 原因 ♦ 佛 ♦ ” .

第一因♦佛陀♦”。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːks][hæz; həz] [biːn] ['stændədaɪzd] .
The use of quotation marks has been standardized .
这 使用 的 引述 标记 有 到过 标准化 .

引号的使用已经标准化。

[ɒn] [peɪdʒ] - , “ - ” [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] “ [dɑːk] ” : [ai] [nɛə] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl]['entə(r)]
On Page 97 , “ aark ” has been replaced with “ dark ” : I ne'er again shall enter
在 页 - , “ - ” 有 到过 替换 和 “ 黑暗的 ” : 我 从未 再次 将 进入
[ðə; ði] [dɑːk] [wuːm] .
the dark womb .
这 黑暗的 子宫 .

在第 97 页，“aark”被“dark”取代：我再也不会进入黑暗的子宫。

['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] ([iː] . [dʒiː] . , [eɪt] - [fəʊld] /
Other possible misspellings and variations in spelling (e . g . , Eight - fold /
其他 可能的 拼写错误 和 变体 在 拼写 (e . 克 . , 八 - 折叠 /
['eɪtˌfəʊld] , ['budəhud] / ['bʊdə] - [hʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz]
Eightfold , Buddhahood / Buddha - hood , etc .) have been preserved as
八倍 , 佛性 / 佛 - 兜帽 , ETC .) 有 到过 保存完好 作为
[ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] ,
originally printed ,
起初 打印 ,

其他可能的拼写错误和拼写变体（例如 Eight-fold/Eightfold、Buddhahood/Buddha-hood 等）均按原印刷形式保留。

[sɪns] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt]['ɪmpækt][ðə; ði]['klærəti][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
since they do not impact the clarity of the text .
自从 他们 做 不是 影响 这 明晰 的 这 文本 .

因为它们不影响文本的清晰度。

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)][ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷